



Michael Chen  
大学助学金及税务规划专家

# 明州時報

www.mntimes.org

2021年02月05日 星期五 MINNESOTA TIMES 359期



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY



## 新年快乐

**Loan Factory**  
NMLS#: 320841

**买房子** **重新贷款**

www.LoanFactory.com  
**(408) 877-4000**

3015 85th Avenue North, Brooklyn Park, MN 55444

## 美国疫苗接种进展

截至2月1日,美国疾病防治与控制中心(CDC)公布的数据:全美有超过2602万人(占总人口7.8%)接种了至少一针新冠疫苗,占已配发49,936,450剂疫苗的52%,其中逾592万人(占总人口1.8%)完成了两剂接种。

### 百日疫苗注射目标 升至1.5亿剂

1月25日,拜登总统在白宫表示,美国可在未来三周内,实现单日100万剂新冠疫苗的注射目标;随着接种进度的不断加快,单日接种150万剂、百日接种1.5亿剂的目标也将有可能得到实现。

拜登同时强调,这不代表百日内可为1亿民众完成接种,因为大部分新冠疫苗都需要注射两针。

去年12月,拜登曾对外公布了就任后实现“百日内接种1亿剂新冠疫苗”的宏伟计划。为实现这一计划,联邦政府将在全国范围内增设更多疫苗接种点,同时雇佣更多人员参与疫苗管理及接种工作,拜登同时呼吁国会提供超过4000亿美元以加速疫苗接种的进度。

拜登表示,现阶段增加疫苗接种速度的关键是要有足够的疫苗供应、足够的相关设备以及参与该工作的人员,而联邦政府正在为实现这一计划而不断努力。他同时强调了

疫苗接种预约的必要性,并认为一套有效的预约机制可以让更多美国人节省大量的时间并避免例如排队之类不必要的麻烦。

拜登最后强调说:“实现这一目标将对我们的后勤带来巨大挑战,这比我们国家以往经历过的任何挑战都更为困难,但我相信我们一定能实现这个计划。到今年春季时,我们就可以达到这一目标。而到今年夏天时,我们将朝着实现群体免疫的目标前进,届时就可以向儿童提供新冠疫苗。”

### 疫苗采购增至6亿剂 动用国防生产法增产

1月26日,拜登总统在白宫疫情新闻发布会上宣布:为增加全美疫苗供应量,美国将自辉瑞(Pfizer)与莫德纳(Moderna)公司分别增购1亿剂的新冠疫苗,让全美采购疫苗总数由4亿剂增至6亿剂,并力争在2021年夏末或初秋,完成3亿人的疫苗接种,基本覆盖全美人口。

拜登说,“这是战时任务,毫不夸张。”他指出,一年来已有40多万美国人死于新冠,“比美国在第二次世界大战中的死亡人数还要多”。虽然近日美国的新增确诊病例稳步下降,但疫苗供应短缺问题却日益凸显。

拜登说:“到现在为止,州长们还不得不去猜测‘下周能得到多少疫苗’。(下接A2版)

## 满足您所有的移民需求



黄唯律师楼为全球的公司和个人客户提供服务



精办绿卡、投资、亲属、移民、各类签证(B, E, H, K, L, O, R, T, U, V)、庇护、法庭辩护、上诉、开案、暂缓递解、保释、犯罪记录、子女超龄、梦想法案、入籍等。

最佳律师最佳移民律师楼 超级律师 顶尖律师 全美亚太律师协会联合主席  
凯斯西储大学客座教授 第八司法区和第六巡回法庭终身会员

中英文电话: **(1) 612-469-9888 & (1) 216-566-9908**

7900 International Dr. • Suite 300

Bloomington, MN 55425

wong@imwong.com

www.cimwong.com



加入微信

Atlanta • Columbus • Cleveland • Chicago • Los Angeles • Minneapolis • Nashville • New York • Raleigh

(上接A1版)这是不可接受的,生命正危在旦夕。”

当联邦政府加速推动疫苗接种计划时,各州公共卫生官员陆续汇报,许多地区的疫苗供应量剩下不到一周。拜登表示,除了增加购买数量,也要强化各州等地方政府的疫苗分配与贮存透明度;他已经援引国防生产法,购买包含注射器在内所需的防疫物资。

拜登当天下午在白宫发表讲话说,从下周开始,美国将把每周向各州分发的疫苗总量从860万剂增加到至少1000万剂。

美联社指出,美国疫苗短缺的具体原因尚不清楚,但许多接种点显然储备了大量疫苗,目的是为确保已打完第一针的民众能按时接种第二针。

白宫发言人珍·帕萨基(Jen Psaki)则表示,拜登政府已动用“国防生产法”(Defense Production Act)加速生产新冠疫苗,这也是拜登就任24小时内签署的行政命令之一。

莫德纳(Moderna)在1月26日证实:3月前能供应美国1亿剂疫苗,6月前达2亿剂,这足以让1亿人免疫,相当于全美三分之一人口。而辉瑞(Pfizer)也于当天表示,在5月底前可供应2亿剂疫苗,较原定计划加快了两个月;强生(Johnson & Johnson)在拿到FDA的紧急授权使用批准后,有望在6月底前供应美国1亿剂疫苗。

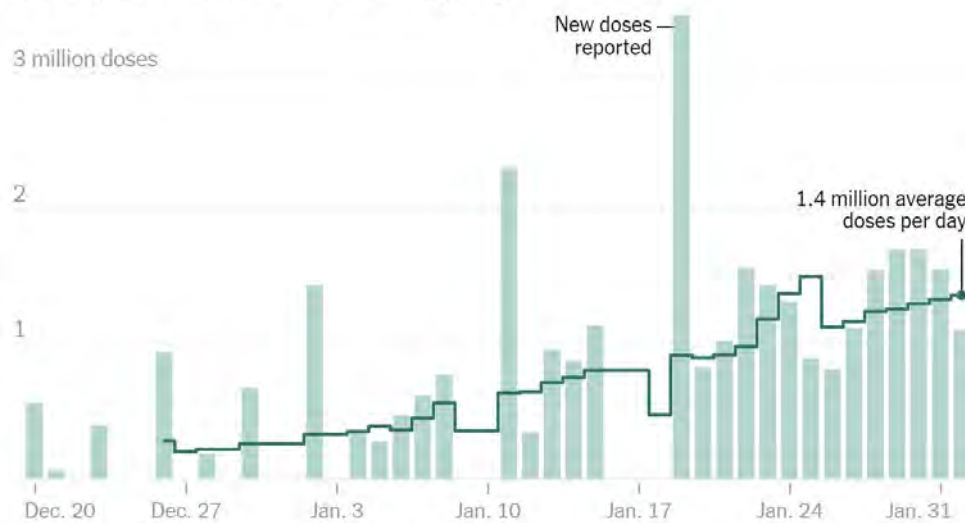
### 3月变异病毒或成主流 “仍有很长的路要走”

不过,拜登在会上还表示,美国的新冠疫苗接种工作“仍有很长的路要走;到2月底,美国的死亡病例数有可能超过50万,确诊病例也有可能因为变异病毒的出现出现再次猛增。

截至目前,分别在英国、巴西、南非发现的变异新冠病毒,已经全部在美国发现确诊病例。1月30日,美国疾病控制和预

# 美国疫苗接种进展

New reported doses administered by day



(美国每日新冠疫苗接种数量)

防中心(CDC)发布的数据显示,全美已发现至少437例变异新冠病毒感染病例:1南卡罗来纳州发现2例南非报告的变异新冠病毒感染病例,两者皆没有近期旅行史,相互之间也没有联系;明尼苏达州发现全美首例巴西报告的变异新冠病毒感染病例,近期曾赴巴西旅行;还有至少32个州出现了434例英国报告的变异新冠病毒感染病例。

而且CDC和美国卫生官员认为,最早在英国发现的变异新冠病毒(B.1.1.7),将在3月份成为美国新冠传播的主要毒株。根据美国华盛顿大学卫生统计评估研究所发布的新冠疫情模型预测显示:如果变异新冠病毒在美广泛传播,部分民众放松防范,美国新冠死亡病例将可能出现“春季激增潮”。

美国首席传染病专家福奇博士(Dr. Anthony Fauci)则表示,“最好的情况是”,

到今年夏末约85%的美国人接种疫苗,美国到秋季可以恢复“一定程度的正常”。

华尔街日报引述资深官员说法表示,即便疫苗加速普及仍供不应求,事实上还要数月才能让美国人都能自由接种疫苗。

### 儿童占总人口1/4 FDA尚未批准可接种疫苗

1月29日,福奇博士在白宫新冠疫情简报会上表示:“希望到春末夏初,我们就能让孩子们开始接种新冠疫苗。”

目前由于相关年龄段的试验数据不足,美国食品与药物管理局(FDA)还尚未批准任何一种新冠疫苗供儿童使用。辉瑞疫苗仅被授权可用于16岁以上的人群,而莫德纳疫苗则将年龄限制在18岁。

然而在美国,儿童约占总人口的25%。想要达到“群体免疫”,需要大约70%至85%的人口接种疫苗。这也就意

味着,美国的每一个成年人,再加上一小部分儿童,都必须接种疫苗。

美国公共卫生专家、华裔急诊室医生温麟衍(Leana Wen)称:“儿童往往不像成年人病得那么严重,但他们仍然可能生病甚至不幸死亡。而且儿童也在不知不觉中传播新冠,让儿童接种疫苗非常重要。”

福奇表示,目前美国正在针对儿童各个年龄组,进行一个叫做“年龄递减测试”的新冠疫苗接种项目。辉瑞疫苗已经开始在12-15岁儿童中进行测试,莫德纳疫苗也将12-17岁儿童纳入试验计划。如果测试成功,接下来再对9至12岁儿童进行测试,以此往下类推。

美国著名免疫学专家、明尼苏达州儿童医院的帕特里夏·斯蒂奇菲尔德(Patsy Stinchfield)也表示,疫苗试验首先在12岁+的儿童年龄组进行:“他们将在1月份接种疫苗,2月份接种第二针,然后我们对其进行研究,并持续跟踪到3、4月份,试验结果将在4、5月份反馈到CDC的监管机构。”

针对12岁以下的儿童,斯蒂奇菲尔德则表示将在2021年下半年进行试验研究;但直到2022年初,“我们可能都不会给非常年幼的儿童接种疫苗”。

### 明州疫情持续好转 疫苗接种速度加快

明尼苏达州新冠疫苗的接种速度也在加快,截至1月31日数据:明州已有8.1%的人口至少接种了一剂疫苗;过去7天平均日增接种数量首次突破30,000剂,接种速度是上周的两倍。

同时,明尼苏达州的新冠数据继续释放好转信号。截至1月31日的数据显示:过去7天平均每日新增病例数,在四个多月以来首次降至1,000人以下;每日新增住院人数、死亡人数、检测阳性率也在继续下降;活跃病例也降至1万人以下。

## 劉紹虹會計師事務所

專業服務,享譽華人社區逾十年

- ★執照註冊會計師 CPA
- ★誠信高質服務,收費公平合理;
- ★全面多元省稅計劃, 避免查稅風險

**客戶範圍:** 個人,公司, 非盈利組織  
**服務項目:** 財務,薪資,稅務,諮詢,審計, 公司設立,資產評估

公司地址: 3555 Plymouth Blvd, STE 218  
 Plymouth, MN 55447  
 電子郵箱: Amber@liucpa.us; Nina@liucpa.us  
 Kelly@liucpa.us  
 聯絡電話: 612-638-2676 612-432-1476  
 公司傳真: 612-465-6317  
 網址: http://www.liucpa.us



## 新家园貸款



您从这儿得到的是:  
**最真诚的服务,有竞争力的价格!**  
**我们帮你实现拥有房屋的梦想!**

### ★想要买自住房吗?

我们有低首付贷款,最低只要3%。

★想要买投资房? 除了要求债务/收入比的常规贷款,我们还有特殊项目可以帮您实现地主梦。

### ★看中的房子需要修理?

203K, Home Path, Home Possible... 能够帮你解决问题。

★想要建新房吗? 我们的 construction Loans 可以解决你的问题。

SUPREME LENDING  
 7760 France Ave. S. Suite 1100, Office 1124  
 Bloomington, MN 55435

毛茅 (Maggie Mao)  
 NMLS ID# 376900  
 Loan Officer  
 612.940.7275 Direct

http://maggie.mao@supremelending.com

### 双城都会区购房需求强劲 房价上涨8.9%;平均上市18天就售出

尽管大流行导致全美成千上万的人失业,但由于创历史纪录的低房贷利率,以及远程办公模式对居家空间的需求增加,美国房地产市场表现出持续强劲的繁荣。

2020年,明尼苏达州双城都会区16个县的房地产销售增长了7.7%(64,479处房产),达到自2003年以来的第二高水平。2020年,双城都会区房地产市场上仅76,348套房产在售,相比2019年只增加了0.1%。超低数量的房产库存,使99.8%的卖家都拿到了他们的标价,帮助推高了房屋销售平均价格——达到创纪录的30.5万美元,比上年增长8.9%。与此同时,房屋出售速度加快——平均上市18天即可售出。

其中独栋别墅的销售额增长了10.8%,联排别墅增长了3.4%,新房增长了14.1%,豪宅(售价在100万美元及以上)销售更是“飙升”,比2019年增长了25.4%。不过,公寓销量下降了10.6%,法拍屋下降20.9%,短售房下降25.9%。在双城都会区,明尼阿波利斯和圣保罗这两大“核心城市”,对购房者的吸引力依旧强劲,房屋买卖签约分别增长了10%和16.4%。

明尼阿波利斯地区房地产经纪人协会主席托德·沃克(Todd Walker)在一份声明中表示:“双城都会区的房地产市场超出了所有人的预期,购房者50年来从未见过如此低的利率,抵消了不断上涨的房价。”

### 2020年受疫情冲击 MSP机场客流量下降62%

1月29日,大都会机场委员会(Metropolitan Airports Commission, MAC)发表报告:明尼阿波利斯-圣保罗国际机场(MSP)2020年客流量降至1,490万人次,相比2019年创纪录的3,950万人次,降幅突破62%。其中约38.5%的客流量,出现在明尼苏达州爆发疫情之前:1月和2月的客流量分别为290万人次和285万人次。到了3月份疫情开始爆发,客流量下降至178万人次;4月份,客流量一度跌破15万人次。8-12月,每月客流量保持在100多万人次。

2020年MSP机场的飞机起降数为244,911架,降幅达到40%(2019年为406,076架);座位载客系数甚至一度降至10%。MAC首席执行官布赖恩·赖克斯(Brian

# 明州新闻

Ryks)发言称:“我们的航空旅行需求在2020年出现了航空史上的最大跌幅,这需要数年的时间才能恢复。我们希望随着疫苗接种的推进,2021年下半年航空需求实现显著增加,尤其是休闲旅游,而商业和国际旅游则需要更长时间才能复苏。”

2020年,达美航空依然是MSP机场最受欢迎的航空公司,占总旅客数的68.8%,其次是Sun Country、American、Southwest和United。

### 明州发现巴西变异新冠病毒感染者 系全美首例

1月25日,明尼苏达州卫生署(MDH)宣布,确诊了美国首例巴西变异新冠病毒感染者。该病例近期有过巴西旅行史,是双城地区的居民,在1月初生病,并于1月9日采集样本进行了检测。目前该病例及其家人都在隔离中,MDH正在获取更多的接触史信息。

这种最早发现于巴西的新冠肺炎变异毒株P.1,被认为传染性更强,但是否会造成更严重的症状还尚未可知。但据CDC官网介绍,这种变异病毒的突变,可能会影响其被抗体识别的能力,即二次感染的概率增高。

此外,MDH又报告了3例最早发现于英国的新冠变异病毒B.1.1.7的感染者,其中2名近期前往过加利福尼亚州,另外1名去过多米尼加共和国。截至目前,明尼苏达州共计报告了8例英国变异新冠病毒感染者。

### “黑人的命也是命”运动 获2021诺贝尔和平奖提名

据英国《卫报》和《今日美国》等外媒报道,反种族主义运动“黑人的命也是命”获得2021年诺贝尔和平奖提名,因其对系统性改变的呼声已经传遍全世界。

报道称,挪威的一名议员在提名信中表示,“黑人的命也是命”运动迫使美国以外的国家也在各自的社会中与种族主义作斗争。“我发现,我们在美国、欧洲和亚洲看到的一些重要挑战,是一种正在增长的基于不平等的矛盾。”

据《卫报》介绍,今年的提名截止日是2月1日,3月底时委员会将准备出一个名单。获胜者将于10月宣布,颁奖仪式按计划将在12月10日举行。据报道,诺贝尔和平奖去年一共有300多个提名,最终得主是“世界粮食计划署”。

去年5月25日,明尼苏达州明尼阿波利斯市警察在拘捕非洲裔男子弗洛伊德时用膝盖持续压迫他的颈部,弗洛伊德随后死亡,这一事件先后在全美和其他国家引发抗议浪潮。

### 野生猫科保护区 21岁老虎新冠检测呈阳性

近日在美国明尼苏达州野生猫科保护区(The Wildcat Sanctuary),一只21岁大的老虎检测出新冠病毒呈阳性。这只名叫Sabrina的苏门答腊/孟加拉虎接受了治疗,正在康复中。截至目前,这是明尼苏达州第二只检测出新冠病毒呈阳性的动物或家畜。去年6月,Carver县的一只家养猫咪也曾被检测出新冠呈阳性。

明尼苏达州动物健康委员会称,该保护区的工作人员在1月初注意到了园区里的狮子、老虎和美洲狮陆续出现了轻微的新冠症状。考虑到Sabrina的年龄偏大,兽医在注射了镇静剂后采集了她的样本,并送到实验室检测。虽然不知道其它动物是否也感染了新冠,但是园区称它们都已经康复。

明尼苏达州动物健康委员会表示,新冠患者可以在密切接触时将病毒传播给动物,因此任何疑似或确诊的新冠患者,都应该避免与宠物或其它动物接触。美国国家公共卫生兽医乔尼·施费特尔(Joni Scheffel)博士称,“目前还没有任何证据表明,新冠病毒可以从宠物或野生猫科动物身上传染给人类。”

更多本地新闻及“每日疫情”  
请扫描《明州时报》微信二维码



(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)

## 鄧治剛會計師事務所

Peter Deng & Associates, CPA

熱情服務華人社區十餘年

- 執照開業會計師 (CPA)
- 多年政府查賬師的經驗
- 專業可信的服務
- 合理的CPA費用
- 降低查賬的風險
- 最大限度的省稅



- ★ 公司和个人稅務申報
- ★ 公司成立及帳務處理
- ★ 省稅計劃和查賬代理
- ★ 各種稅務和商业諮詢

地址: 1885 University Ave W. Suite 269  
St. Paul, MN 55104

電話: 651-917-0809 傳真: 651-917-0851

E-mail: info@dengcpa.com



多年房地產投資經驗,根據房地產買家賣家的需求,做出專業的分析,提出合理的建議,專業的服務態度,恪守職業道德,貼心周到,注重細節,把客戶的利益放在首位。誠信,耐心,熱情,都會成為您信賴的理由



明州房地產專業經紀人

趙廣平 Rachel Zhao  
教育學碩士

Phone: (952) 232-9586

Email: rachelhappyhome@gmail.com

微信: rachelhappyhome



## 2020年美国GDP缩水3.5% 二战结束以来最差

1月28日,美国商务部公布数据,显示美国GDP在2020年全年缩水3.5%,比2019年第四季度同比下降2.5%。这是2009年经济危机以来美国GDP首次负增长,也是美国经济自1946年(二战结束第二年)以来的最差表现。

受疫情影响,美国经济从2020年第二季度开始陷入衰退,大量美国企业和工厂停工停产,使得该季度美国GDP环比下降9.5%,创下历史记录。第三季度,美国GDP环比增长创下另一个新纪录——7.4%,但疫情很快反扑,使得美国经济无法保持复苏趋势。2020年第四季度,美国GDP初值按年率计算上升4%。

总体来说,整个2020年,美国多个行业受到重创,尤其以餐饮、旅游、航空等服务行业遭受损失最为严重,出现了罕见的衰退。数百万美国人失业并陷入贫困。2020年从5月到11月,美国经济恢复了1250万个工作岗位,但12月却减少了14万个工作岗位,这主要是由于酒店行业减少了近50万个工作岗位。一直到现在,虽然拜登上任当周首次申请失业救济的人数一定下降,但仍保持在84.7万人的历史高位。

目前,美国每日新增确诊病例数量仍居世界首位,并相继发现了英国、巴西、南非变种新冠病毒。鉴于新冠疫情在美国短期内难以得到有效控制,经济学家预计在2021年第一季度美国经济增长速度将会继续放慢;但随着更多经济措施的起效、推出,以及新冠疫苗接种的推进和加速,美国GDP增速或许能在2020年夏天开始提升。

国际货币基金组织(IMF)两天前发布的最新版《世界经济展望预测》美国经济2021年将增长5.1%。1月27日,美联储主席鲍威尔(Jerome Powell)在美联储政策会议结束后表示:“现在对经济来说,没有什么比人们接种疫苗更重要了……有充分证据支持今年下半年经济走强。”不过他也指出,该预测存在相当大的风险,主要是新冠疫情还面临着许多不确定性。

### 拜登签署行政令 扩大医保覆盖范围

1月28日,美国总统拜登签署了两份行政命令,来解决医疗保健问题,这两项举措的目的是在疫情期间扩大《平价医疗法案》(Affordable Care Act)的注册人数,以及取消一些限制堕胎的政策。在签署仪式上,拜登说:“简单地说,这两份命令是为了抵消特朗普造成的破坏。今天我们不是在制定新的法律,只是恢复平价医疗法案和医保,让它们回到特朗普成为总统前的样子。”

第一部命令是重新开放联邦奥巴马医改政策《平价医疗法案》(Affordable Care Act)的注册,healthcare.gov将于2021年2月15日-5月15日期间重新开放,使美国人有更多时间注册健康保险,以应对新冠疫情大流行的影响。总统还将指挥联邦机构重新审视限制美国民众获得医疗的规定和政策,并考虑能够保护和加强医保普及度的措施。

第二部命令是撤销川普堕胎限制法:

- 撤销妇女保健服务获取中的阻碍,将开始恢复对提供堕胎的诊所,和提供堕胎咨询的组织的联邦支持;

- 废止“墨西哥城”政策(Mexico City Policy),也就是禁止美国金援提供堕胎咨询,或转介的国际非营利组织;

- 考虑废除“第十条生育计划方案”中相关的反堕胎的规定。这个方案专门为人提供全面计划生育和相关预防性保健服务的唯一联邦赠款方式。在川普在任期间,颁布了限制令,禁止第十条方案的资金用于实施、推广、推荐或支持堕胎。



# 头条速览

## 拜登上任首周民调支持率 赢过川普执政“任何时期”

最新民意调查显示,美国总统拜登上任第一周的支持率,胜过前总统川普整个任期任何时候的支持率。

美国蒙茅斯大学(Monmouth University)民调显示:54%的美国人赞同拜登的表现,有30%不赞同。

而川普总统任期的支持率大多在40%出头,根据盖洛普民意测验中心(Gallup),他1月20日卸任时支持率只有34%,创下纪录新低。

根据“晨间咨询”(Morning Consult)25日公布的追踪民调,拜登的支持率达56%、不支持率为34%。

根据“国会山庄报”与哈瑞斯民意调查(The Hill-Harris)25日公布的另一份民调,拜登的支持率达63%。

尽管拜登支持率高,民调也显示在川普执政4年后,美国政治严重对立。根据蒙茅斯大学的民调,拜登在民主党人中的支持率为90%,在无党籍人士中仅有47%,在共和党人中只有15%。

## “美俄核裁军条约”延长5年 双方达成一致

1月26日,俄罗斯总统普京(Vladimir Putin)与美国总统拜登(Joe Biden)通话,探讨抗击疫情的合作机会,并就延长《新削减战略武器条约》(Strategic Arms Reduction Treaty)达成一致。1月29日,普京签署了将《新削减战略武器条约》延长5年的法律文件,自发布之日起生效,有效期至2026年2月5日。

《新削减战略武器条约》是第44任美国总统奥巴马与俄方签署的“美俄双边核裁军协议”,自2011年2月5日起生效。该条约规定,两国须全面削减冷战时期部署的核弹头与导弹,在2018年后将洲际弹道导弹的数量降至700枚,核弹头数量降至1550枚,并将用于发射核弹头的已部署和未部署发射工具数量降至800个。

2019年,美国单方面退出《中导条约》后,《新削减战略武器条约》成为“全球战略稳定三大支柱”中最后一个,也是俄美间唯一有效力的军控条约。《新削减战略武器条约》若失效,无疑将引发新一轮的军备竞赛,破坏全球战略稳定。

2020年,俄罗斯方面一直就《新削减战略武器条约》不断重申续约意愿,并提出如果美方接受续约提议,俄方愿意在条约中纳入俄部分最新核武器。然而,时任美国总统川普一直对该条约持高度批评态度,并表示续约谈判的前提是“中国加入”,但遭到了中国外交部的拒绝,称中方无意参加所谓的“中美俄三边军控谈判”。

1月20日美国新任总统拜登宣誓就职之后,俄罗斯外交部再次发表声明建议两国将《新削减战略武器条约》延长五年。声明中指出此前川普政府并没有续约的意愿,但是俄方愿意继续与美国新政府保持公平互惠的合作。

而拜登在竞选期间就曾表示,他倾向于延长《新削减战略武器条约》的期限。白宫新闻秘书珍·普萨基(Jen Psaki)发言称:“总统长期以来一直明确指出,《新削减战略武器条约》符合美国的安全利益。当与俄罗斯的关系处于敌对状态时,续约就显得更有意义了。”

## 中国华融资产原董事长 赖小民被执行死刑

1月29日,天津市第二中级人民法院公告称,当日上午依照法定程序对中国华融资

产原董事长赖小民执行了死刑。此前,天津市第二中级人民法院于1月5日,以受贿罪、贪污罪和重婚罪,判处赖小民死刑,剥夺政治权利终身,并处没收个人全部财产。赖小民上诉后,天津市高级人民法院于1月21日裁定驳回上诉,维持原判。

最高人民法院称,赖小民到案后,向纪检监察机关检举揭发了华融公司下属公司高管人员涉嫌重大职务犯罪的案件线索并查证属实,应当认定其有重大立功表现。但考虑到赖小民受贿数额特别巨大、犯罪情节特别严重、社会影响特别恶劣、给国家和人民利益造成特别重大损失的整体情况,其具有的“重大立功表现”情节不足以从宽处罚。

最高院并表示,本案以受贿罪判处赖小民死刑,主要是基于以下四点考虑:一是受贿数额特别巨大,达17.88亿余元,是新中国成立以来受贿数额最大的职务犯罪案件;二是犯罪情节特别严重,受贿行为持续时间长达10年,实施受贿犯罪多达22起,有三起受贿犯罪数额分别在2亿元、4亿元、6亿元以上等;三是社会影响特别恶劣,绝大部分受贿行为发生在党的十八大之后;四是使国家和人民利益遭受特别重大损失。

## 美太平洋司令部回应 航母遭解放军军机模拟攻击

1月29日,英国《金融时报》援引消息人士的话指,中国军机23日在台湾防空空域演习,并模拟了对位于南中国海的“罗斯福”号航母编队的攻击。该报称,中国轰炸机飞行员还确认了对海打击命令,并模拟发射了反舰导弹。

对此,美国印太司令部发言人卡夫卡在一封电子邮件声明中回应指,“‘罗斯福’号航母打击群密切监视着中国人民解放军海军和空军的所有活动,他们从未对美国海军军舰、飞机或水手构成威胁。美国将继续在国际法允许的任何地方飞行、航行和行动,通过我们在该地区的行动来证明我们的决心。”

一名美国国防官员向《日本时报》表示,中国军机没有进入距美国海军舰艇250英里(约合402.3公里)的范围内,这超出了轰-6K轰炸机所携带的鹰击-12反舰导弹的射程。

分析人士认为,拜登政府将“罗斯福”号航母打击群派往南海,与解放军军机连日来向台湾增强施压的事态不无关系。

去年8月,解放军向南海进行了一系列的弹道导弹试射,包括采用了被称为“航母杀手”的武器,其显然是模拟打击美国军舰的综合军演的一部分。媒体随后报道称,至少有两枚导弹击中了该海域的移动舰艇目标。美国和中国军方都没有证实这些报道,但据悉这些反舰导弹是解放军武器库中最有力的反介入/区域拒止(A2/AD)的武器。

尽管该地区的各方,包括越南、马来西亚、菲律宾、台湾和文莱,都对南海提出了重叠的主权诉求,但北京仍对南海约90%的面积提出了主权要求,每年有数万亿美元的贸易额通过该海域运转。

获取海内外头条新闻

请扫描下方二维码《明州时报》微信二维码



(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)

## 段峰建築設計事務所



- 明州第一位华人开业建筑师
- 注册建筑师, 美国建筑硕士, 清华大学建筑学士
- 二十多年在明州为亚裔设计餐馆一百多家
- 深通建筑法规, 熟识双城地区卫生局及政府施工纸审批官员
- 精通设计餐馆, 东方店, 商场, 办公楼, 老年公寓, 表演剧场

**Duan Corporation**  
7096 East Fish Lake Road  
Maple Grove, MN 55311  
Tel: 612-326-3000  
Cel: 612-226-2043  
E-mail: fduan@duancorp.com

www.duancorp.com



# 美国 CDC 发布强制口罩令 自2月1日起搭乘公共交通必须佩戴

1月29日,美国联邦疾病防治中心(CDC)发布强制口罩令:自2月1日起,强制旅客搭乘飞机、公车、地铁等大众运输时佩戴口罩,以遏止新冠肺炎传播,违者将以违反联邦法处理。

## 违者触犯联邦法

此项命令自2月1日凌晨生效,违者形同违反联邦法,由联邦运输安全局(TSA)与其他联邦、州、地方单位共同执法。

大众运输口罩令适用于飞机、火车、地铁、公车、出租车等共乘服务,旅客上下车与搭车途中,口罩均须遮住口鼻;此规定也适用于机场、火车月台和地铁站等待区域。

此次CDC的口罩令,旨在配合新总统拜登上台后在21日宣布的行政命令,即指导联邦单位即刻采取行动,规定搭乘公共运输须戴口罩的命令。

## 只戴头巾或面罩不符合规定

DC表示,民众可戴能重复使用、抛弃式或自制口罩,但必须符合避免传播病毒的要求;戴头巾或面罩但下方未戴



口罩则不符合规定。

乘客在机场、巴士车站、轮渡站、火车站、地铁站和港口等交通枢纽内也必须佩戴口罩。

不过,此口罩令不适用于两岁以下孩童,以及因安全因素不适合戴口罩的残障人士;另外,短时间饮食或服药、向执法或运输官员核实身份、身处医疗急

救过程时也可暂时拿下口罩。

驾驶私家车旅行的人和单独驾驶商用卡车的司机也可以不必戴口罩。

DC减缓疫情与隔离部门主任赛隆(Marty Cetron)签署该命令,他表示这项规定将保护美国人并提高信心,让民众在疫情期间能够安全旅行。

航空业者早已要求乘客戴口罩,并

因此拒载超过2000名不戴口罩的乘客;空服员工会表示,联邦规定能让组员更容易要求民众搭机戴口罩。

## 专家建议戴两层口罩

随着疫情加剧,部分专家建议民众应将口罩“升级”,包括戴N95等高端医疗口罩或直接戴两层口罩。

CDC前主任费和平(Tom Frieden)表示:“变种病毒传播力已经提升,我们必须强化防范措施,防疫不能只做原本该做的,而是要做得比原本更好。”

美国国家过敏和传染病研究院(NIAID)院长福奇(Anthony Fauci)25日受访表示:“戴两层口罩的防护效果更好,这很合理。”

CDC也鼓励民众应选择贴合性能较佳的口罩,布料以“两层以上、可水洗、不妨碍呼吸”为佳,医疗等级口罩应由医护人员优先使用。

维吉尼亚理工大学(Virginia Tech)华裔教授陈莲式(Linsey Chen Marr)建议民众可利用过滤性能较高的布料,如吸尘器内的真空袋,夹在两层高密度的编织布料中间,自制三层口罩。



# LTA INSURANCE

## 明州最具竞争力的保險代理

同時也是經驗豐富的房地產投資代理和顧問

**代理最多 價格最優 服務最全**

精辦

- 多家著名健康及人壽保險企業
- 員工,餐館
- 房屋,車輛,投資房,地產買賣

**買人壽? 當然要找LTA!**

**請撥 651-735-1284 詢問**

www.lta-insurance.com

1935 W County Rd B2, Suite 430, Roseville MN 55113





房屋和車輛 - Travelers, Safeco, Encompass, Progressive, American Strategic Insurance, Allied, Dairyland, Foremost 企業,員工及餐館 - Travelers, CNA, The Hartford, Zurich, SFM, Main Street America, Liberty Mutual, ProHostUSA 投資房 - Foremost, Safeco, Burns & Wilcox, American Strategic Insurance, American Modern 健康和人壽 - MetLife 大都會人壽, New York Life 紐約, Prudential, Medica, Preferred One, Lincoln Omaha, Genworth, Banner Life, Blue Cross Blue Shield

# 缅甸“军事政变”震惊全球

当地时间2月1日,缅甸发生军事政变:缅甸领导人昂山素季、总统温敏及一些民盟高级官员被军方扣押。缅甸军方随即发表声明称,实施为期一年的紧急状态,国家权力被移交给国防军总司令。

## 事件起因

过去几个月,缅甸的民选政府和军方之间的关系变得越来越紧张。

在去年11月大选中,由昂山素季领导的全国民主联盟(National League for Democracy)获得压倒性胜利,而军方支持的联邦巩固与发展党(Union Solidarity and Development Party)惨败。缅甸军方坚称选举存在大规模舞弊现象,并向当地选举委员会提出上诉,要求推翻结果,但不获受理。在双方的紧张关系不断升级之后,各界都担忧缅甸恐再发生政变。

2月1日,本来是缅甸大选后的新一届联邦议会人民院首次会议,而这次军事政变就发生在会议开幕前几个小时。

## 军方宣布接管政权

据缅甸执政党民盟发言人苗纽(Myo Nyunt)称,当地时间2月1日凌晨,缅甸执政党领导人昂山素季、总统温敏、伊洛瓦底省和掸邦首席部长、克耶邦党主席及部分重要选区议员被“带走”。

至于军方扣押昂山素季和温敏的目的,发言人告诉缅甸媒体The Irrawaddy:“虽然他们(军方)拒绝承认,但这是一次军事政变企图。因为他们正迫使总统召开紧急国家安全会议,将权力正式移交给他们。”



(左:昂山素季;右:敏昂莱)

当地时间2月1日上午,缅甸军方电视台妙瓦底频道发表声明称,总统府已发出202101号命令,宣布由于联邦选举委员会拒绝处理错误选民名单,致使国家陷入危险当中,国家立法、司法和行政三个部门授权由国防军总司令敏昂莱(Min Aung Hlaing)掌管,并宣布国家进入紧急状态,为期一年。在国家紧急状态结束后,缅甸将会重新举行大选,国家权力也将移交给新当选的政党。据悉,该命令由副总统吴敏瑞(由军官员推选)签署。

在缅甸军方宣布接管政权之后,仰光、曼德勒等多地出现大批民众抢购大米、油等生活必需品的情况,同时银行的自动提款机前也排起了长队。

缅甸首都内比都(Nay Pyi Taw)和最大城市仰光(Yangon)街头都有士兵驻守,一些主要城市的流动网络和电话服务被中断,国营电视MRTV就指它因为“技术故障”暂停广播。BBC缅甸语网站报道,内比都的通讯被切断,而仰光等地的网络速度非常慢,BBC和CNN等国际电视台的广播讯号也被切断。

缅甸银行业协会上午发布通告,宣布缅甸国内各银行全部暂停营业,重新开业具体时间待网络恢复后通知。

缅甸仰光机场的国际和国内出入口均于当地时间2月1日早上5时30分关闭,全部航班取消,不少已经接受新冠病毒检测准备乘机的旅客受阻。缅甸民航

局已通知各航空公司总部,仰光国际机场关闭至4月底。

## 昂山素季发声

当天,民盟在一份以昂山素季名义发表的声明中说,“我敦促人们不要接受这个(政变),要做出反应,全心全意地抗议这个军方发起的政变。”

2月1日晚,缅甸军方通过电视再次发表声明,宣布对缅甸现政府进行大规模改组。声明说,外交部,国防部,边境事务部,计划、财政和工业部,投资和对外经济关系部,国际合作部等11个中央政府部门的部长被替换。国务资政府部,计划、财政和工业部,商务部等19个中央政府部门的24名副部长被解除职务。

## 美国威胁采取行动

缅甸政变在国际间引发普遍关注和反应。联合国称这是“对民主改革的严重打击”,美国、英国、欧盟也相继发声谴责政变。

针对“缅甸政变”事件,美国白宫表示,若缅甸领导人未被释放,将对那些对此负责的人“采取行动”。美国国务卿布林肯也呼吁缅甸军方领导人,释放国务资政昂山素季及其他被扣押人士。

白宫发言人进一步表示:“美国反对任何改变最近选举结果或阻碍缅甸民主过渡的企图,如果这些形势得不到扭转,美国将对责任人采取行动。我们正在密切关注局势,并与缅甸人民站在一起,他们在寻求民主与和平的过程中已经忍受了那么多。”

# 俄罗斯多地示威:近万人被捕

近日,俄罗斯多地爆发了十多年来最大规模、最激进的反普京抗议活动,声援被监禁的反对派领袖阿列克谢·纳瓦尔尼(Aleksei Navalny),成千上万的人冒着严寒和被捕的威胁,要求释放纳瓦尔尼。

自1月23日开始的两个周末,已知近万人在示威活动中被警方逮捕,包括纳瓦尔尼的妻子尤利娅(Yulia Navalnaya),部分人士还遭到殴打。

## 反对派纳瓦尔尼

现年44岁的纳瓦尔尼于1月17日从德国返回莫斯科后被捕,官方称他违反了缓刑条件,没有按照判决的要求向他们登记在德国的逗留情况。此外,俄罗斯当局12月还对他提出了新的指控——贪污,拿的还是自己反腐基金会的捐款。而批评者说,这是又一次试图让纳瓦尔尼闭嘴的行动。

此前,纳瓦尔尼一直在曝光普京团队的腐败问题,并发布了一部长达两小时的纪录片,详细讲述了普京的腐败行为。

去年8月,纳瓦尔尼被投神经毒剂诺维乔克(Novichok),之后一直在德国接受治疗逐渐康复。纳瓦尔尼利用3个月的康复期与记者一起调查此次袭击事件,并在公开的电话线上骗取了一名俄罗斯情报人员的信任,使其承认了这一阴谋。

纳瓦尔尼指责是俄罗斯总统普京下令谋杀他,但克里姆林宫坚决否认与纳瓦尔尼中毒事件有任何关系。相反地,克里姆林宫官员多次提出西方支持的阴谋指控,并拒绝调查这次攻击事件。在2020年12月的年度记者会上,普京还讽刺地回应了有关纳瓦尔尼中毒的问题:“谁需



要这样?如果我们想这样做(指杀了纳瓦尔尼),那我们应该已经看到我们想要的结果了。”

## 大规模抗议活动

1月23日,俄罗斯全国114个城市出现了民众上街要求当局释放纳瓦尔尼的示威活动。这是俄罗斯多年来规模最大、范围最广的一次民众不满表现。之后,俄罗斯当局展开了大规模的努力来阻止示威浪潮蔓延。

1月31日,再次爆发的抗议活动席卷了该国11个时区的城市。对此,警方在莫斯科市中心实施了全面的安全封锁,封锁了克里姆林宫附近的街道,不让行人进入,关闭了地铁站,并在雪天里出动了成百上千的防暴警察。当天纳瓦尔尼的妻

子尤利娅也被捕。

俄罗斯第二大城市圣彼得堡也有数千人参加了游行,示威者高呼“打倒沙皇”等口号,警民不时爆发冲突,该市当天超过1000人被捕。此外,一些最大规模的集会发生在西伯利亚东部的西伯利亚和克拉斯诺亚尔斯克,以及乌拉尔的叶卡捷琳堡举行。

据监测俄罗斯国内政治逮捕的OVD-Info组织介绍,警方当天在全国各城市的抗议活动中共计拘留了5000多人,超过了23日俄罗斯各地示威活动中约4000人的逮捕人数。

## 普京陷入两难境地

观察家们认为普京陷入了一个两难的境地:如果杀了纳瓦尔尼,可能会引起

更多的关注,加剧民众的不安;如果让纳瓦尔尼活下来,那么不管纳瓦尔尼是否在监狱里,他仍然平息不了这个事情。

一位从事涉俄反间谍工作的中欧情报人员说:“纳瓦尔尼自从中毒事件后,每一次都能威胁到普京。纳瓦尔尼本来在去年夏天就应该死了,这会有一些抗议,一些逮捕,也许会有一些制裁。普京在2015年刺杀持不同政见者鲍里斯·涅姆斯托夫的事件中就没有发生这样的情况,因为鲍里斯已经死了,剩下的只是愤怒,而这种愤怒最终会消失。现在纳瓦尔尼活着是个大问题。”

这位官员还说:“我担心平时冷静的普京可能还是会有些慌乱,因为纳瓦尔尼让他在安全部门的亲信面前显得很软弱,在全世界都在关注的情况下,把他杀了或拘禁是不谨慎的,这种压力是巨大的。”

## 美国强烈谴责施压

美国国务卿布林肯(Antony Blinken)谴责了俄罗斯当局的做法,他称俄国当局持续无情打压和平示威民众及记者,并呼吁释放纳瓦尔尼。美国国务院发言人内德·普莱斯(Ned Price)说:“美国将与我们的盟友和伙伴并肩站在一起捍卫人权。无论是在俄罗斯还是在任何受到威胁的地方。”

俄罗斯外交部则回应指责美国虚伪、过度干涉并企图鼓动示威抗议以牵制俄罗斯。克里姆林宫新闻秘书接受《卫报》采访时称:“我们还没有准备好接受命令,我们还没有准备好接受这种粗暴的行为,我们还没有准备好接受任何越过红线的行为。”

## 拜登签署行政令 大力打击针对亚太裔的歧视行为

1月26日,拜登签署了一系列围绕种族平等的行政令,涵盖了不歧视政策、监狱改革和公共住房等方面。拜登签署的四项行政令包括:第一,指示住房和城市发展部“采取必要步骤,纠正联邦住房政策中的种族歧视”;第二,指示司法部停止使用私人监狱;第三,重申联邦政府“对原住民部落主权和协商的承诺”;第四,打击针对亚裔美国人和太平洋岛民的仇恨心理。

根据拜登签署的行政令,新政府还要在未来几个月内采取全面措施,解决住房、刑事司法、投票权、医疗保健、教育等方面的种族不公平问题。尽管实现种族平等困难重重,但这项行政令至少向美国社会的亚太裔群体传递了一个信号:这个政府关心亚太裔,会采取切实措施保护美国的亚太裔群体,推进种族平等。

在签字仪式之前,拜登回顾了去年5月非裔男子弗洛伊德(George Floyd)事件。拜登称,这起事件是扼在“正义的脖子上”,因为这起事件“形势已经发生了变化,改变了人们的想法和心态。”拜登还赞扬了各个城市的抗议活动,称其“唤醒了数千万美国人的意识,而且标志着美国对待种族公正态度的转折。”

针对最后一项打击针对亚裔美国人和太平洋岛民的仇恨心理的行政令,总统备忘录指出,2019冠状病毒(COVID-19)肆虐之际,毁谤性和仇外的言论使得亚裔美国人和太平洋岛屿(Asian American and Pacific Islander, AAPI)人士、家庭、社群和企业陷于险境。联邦政府必须认识到,通过政治领袖的行为,其扮演了助长此类仇外情绪的角色,包括以其始发地来称呼COVID-19流行病。诸如此类的论调,煽动起毫无证据的恐惧,持续抹黑AAPI,使其被霸凌、骚扰、面对仇恨犯罪的情况日益增多。这些行为与公共卫生官员所倡导的最佳实践和指导大相径庭,并对AAPI家庭和社群造成严重伤害,必须予以解决。

拜登还赞扬了亚太裔在疫情中的贡献。行政令指出,尽管不容忍行为日益增加,但是无论在冠状病毒疫情期间或在我们的历史上,AAPI都使得我们的国家更加安全。据估计,约有两百万名AAPI投身医护、急救,以及其他核心职位的行列,在前线与这次危机奋战。联邦政府应打击针对AAPI的种族歧视、仇外和不容忍行为,应努力确保每一位AAPI社群的人士,无论其背景、语言或宗教信仰为何,都受到有尊严且公平的对待。

概括而言,拜登政府的政策是“谴责和声讨反亚裔的偏见和歧视”,并认为这种偏见和歧视是“不可接受的,也是不美国的。”联邦政府有责任防止在美国的每一个人,包括AAPI在内,不受到种族歧视、仇外和不容忍行为的攻击。针对AAPI社群的种族歧视分列了三个基本措施:

1、卫生与公众服务部长,与COVID-19健康公平工作组(COVID-19 Health Equity Task Force)协调后,应考虑发布最佳实践指南,说明在应对COVID-19疫情中,联邦政府如何在文化能力、语言便利和敏感度上提高对待AAPI的方式。

2、各行政机构和各署(机构)应采取一切适当步骤确保官方行动、文件、声明,包括与COVID-19疫情有关的在内,不呈现或造成针对AAPI的种族歧视、仇外和不容忍行为。

3、司法部长,在符合适用法律的情况下,应探索机会支援州和地方部门所做出的努力,以及AAPI社群和社群组织的努力,防止针对AAPI个人的歧视、霸凌、骚扰和仇恨犯罪行为,并扩大收集针对这些人的仇恨事件数据和公开报道。

拜登表示,其种族平等策略是整体性的,是针对整个联邦政府的,而不仅限于个别地方政府或某个政府部门。他在说:“我相信这个国家和政府需要改变在种族平等问题上的整个做法。我们需要向每一个美国人承诺。这意味着我们需要让种族平等问题不仅仅是政府某个部门的问题,而必须是整个政府的事情。”

## 波士顿华裔女科学家隐瞒病情回国 被判有期徒刑1年

去年3月,波士顿华裔女科学家隐瞒病情回国事件曾经引发中美两国网友热议。

黎洁在美国定居多年,其同事确诊新冠后,她开始出现发热咳嗽等症状,在做完检测还没得到结果的情况下,隐瞒病情回国,在美国登机前服用退烧药,登机后未如实向乘务人员提供个人健康状况,抵达中国后被确诊感染新冠肺炎,给同机人员造成了传染风险。之后,黎洁不仅被自己所在的Biogen公司开除,更是在6月份因涉嫌妨害传染病防治罪批准逮捕。

# 法律简讯

1月21日,北京市顺义区人民法院就波士顿华裔女科学家黎洁故意隐瞒病情回国一事做出判决:

经审理查明:

被告人黎洁与家人长期在美国工作生活。2020年3月初(以下均为当地时间),黎洁出现发热、身体乏力等症状,多次到当地医院就诊未见好转。3月11日,黎洁再次就医时,医院对其进行新型冠状病毒核酸检测。在检测结果未出时,黎洁决定回国。

当日,黎洁及家人从美国波士顿乘飞机经洛杉矶中转,乘坐国航CA988号航班回国。为顺利登机,黎洁在登机前服用退烧药降低体温,通过体温检测。

登机后,在航班要求乘客主动申报发热等不适症状时,黎洁未申报,未如实回答机组人员关于身体情况、接触史、同行人员等疫情防控的相关询问。

飞机降落前,黎洁如实填写了《出/入境健康申明卡》并告知了机组人员自己的病情、就医情况等。

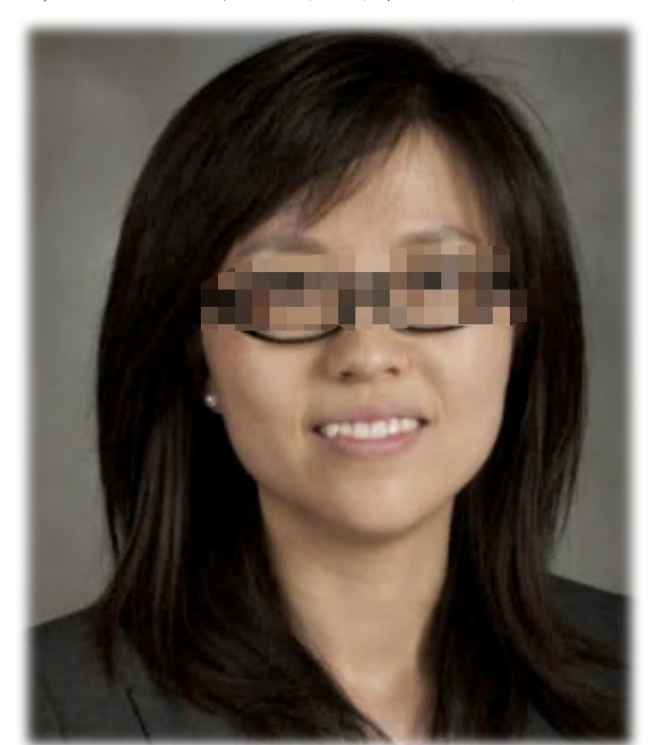
3月13日,黎洁及家人抵达北京首都机场,防疫部门当即对黎洁送医治疗。黎洁于当日被确诊为患新型冠状病毒肺炎,其密切接触者63人被采取隔离措施。被告人黎洁后被查获。

本院认为:

被告人黎洁违反传染病防治法的规定,乘坐我国航空器从境外回国时未遵守海关、民航部门提出的预防、控制措施,谎报瞒报病情、接触史,导致60余人被隔离观察,引起新型冠状病毒传播的严重危险,其行为已构成妨害传染病防治罪,应予惩处。

北京市顺义区人民检察院指控被告人黎洁犯妨害传染病防治罪的事实清楚,证据确实、充分,罪名成立。对于辩护人提被告人黎洁构成自首的意见,本院认为,遵守疫情防控的相关规定、如实填写健康申明卡、配合防疫人员的工作是疫情防控这一特殊时期每位公民的应尽义务,黎洁的相关行为不能体现其主动接受法律惩处的投案意愿、不属于自动投案,故不构成自首,辩护人关于自首的意见本院不予采纳。

鉴于被告人黎洁到案后如实供述犯罪事实、认罪悔罪,且自愿认罪认罚,辩护人相关辩护意见本院酌予采纳,依法对被告人黎洁从宽处罚并适用缓刑。



据中国媒体报道:黎洁,重庆人,于2004年毕业于中科大,毕业后赴美深造。她在2009年获得美国的爱荷华大学(The University of Iowa)博士学位后,就进入百健Biogen,在阿尔茨海默氏症药物研究小组工作,离职前担任生物统计部门副总监。她的丈夫叫洪义理,也是重庆人,和她是中科大统计系的同学,爱荷华州立大学统计学博士,现已加入美籍。此次黎洁是和丈夫携子一起回国的。

## 美国司法部着手调查SpaceX公司 是否存在雇佣歧视

1月28日,根据披露的法庭文件显示,美国司法部正在调查SpaceX公司是否在雇佣中歧视非美国公民。文件还表示,SpaceX正在阻挠法院传唤,拒绝提供信息。

此前,美国司法部的移民和雇员权利部门收到了来自一名非美国公民的关于就业歧视的投诉。声称SpaceX在其求职过程中因非美国公民身份而歧视他。

美国司法部的律师 Lisa Sandoval 在起诉书中写道:“2020年3月10日,在投诉人面试技术战略助理的职位时,SpaceX询问了他的国籍。最终由于他不是美国公民或合法永久居民,没有雇佣他。”SpaceX没有立即回应该消息的置评请求,美国司法部也拒绝置评。

美国移民和雇员权利部门(IER)表示,该部门已于2020年6月8日通过电子邮件通知SpaceX已展开相关调查,并要求SpaceX提供与其招聘和就业资格验证程序相关的信息和文件。

据本次公开的起诉书称,SpaceX在8月做出了回应,并向司法部发送了一份电子表格,其中记录了SpaceX自2019年6月以来员工的信息。但Sandoval写道,SpaceX拒绝了司法部的“提供该表格支持文件的要求,例如员工的护照、驾照或社保卡的复印件等”。

随后,IER在10月7日再次传唤,但SpaceX拒绝提供相关支持文件。接着,SpaceX公司向美国司法部行政法庭提交了一份请愿书,要求驳回传票,理由是传票超出了IER的权限。美国司法部拒绝了这一请愿,并勒令SpaceX公司服从传唤。IER表示,SpaceX在12月11日接受了这一传唤,但告诉IER“不打算针对传唤提供任何额外信息”。美国司法部正在请求法院下达命令,要求SpaceX公司在两周内执行传唤要求的内容。

## 联邦法官叫停暂缓遣返移民令

1月26日,一名联邦法官暂时叫停了拜登政府针对特定无证移民暂缓遣返100天的禁令。

在考虑德州共和党总检察长提起的诉讼后,德州南区地方法院法官德鲁·蒂普顿(Drew Tipton)同意将拜登的暂缓遣返政策暂停14天。德州总检察长在诉讼中辩称,暂缓无证移民被驱逐出境违反了该州与川普政府达成的法律协议。

这项禁令是拜登竞选活动的承诺之一,它将对大多数面临驱逐出境的无证移民提供保护,只要他们在2020年11月1日之前进入美国,就不会被驱逐出境。这项禁令不适用于那些会对国家安全造成威胁或涉嫌恐怖主义和间谍活动的人。

1月8日,时任国土安全部代理部长的肯·库奇内利(Ken Cuccinelli)签署了一项协议,授权该部门“先咨询德州并考虑其意见”,然后再更改管理联邦移民执法的政策。国土安全部与其他州和地方也签署了类似的协议,但法律专家质疑它们是否具有法律效力。

德州在其诉讼中称,国土安全部应在实施100天暂缓遣返政策之前通知该州。它还声称该政策违反了联邦移民法。代表拜登政府的司法部律师辩称,德州没有证明其受到了暂缓令的伤害,并称川普政府与德州签署的法律协议“无效”且“无法执行”。司法部的律师在提交的文件中写道:“联邦政府对联邦移民法的执行拥有全权,而即将离任的政府不能将这个权力从即将上任的政府手中夺走。”美国公民自由联盟提交了一份法庭之友(Amicus curiae)摘要,以支持拜登政府,它认为国土安全部在决定驱逐或不驱逐个人时具有广泛的酌处权。

## 加州极端分子非法持有炸弹被起诉 目标是州长和脸书、推特办公室

1月27日,联邦检察官表示,一名被发现携带管状炸弹和弹药的男子可能瞄准了加州州长加文·纽森(Gavin Newsom),以及脸书和推特的办公室——此前这两个社交媒体平台在1月6日支持川普的暴徒在国会大厦发动骚乱后永久封停了川普的账户。

该检察官表示,伊恩·本杰明·罗杰斯(Ian Benjamin Rogers)于1月26日被起诉,此前当局于1月15日搜查其店铺时,发现他携带了5枚管状炸弹和其他枪支。根据刑事起诉书,他拥有49支枪和数千发子弹。

罗杰斯声称,这些土制炸弹只是为了娱乐,并没有针对任何人的意图。但在罗杰斯手机上发现的信息显示,除了对纽森的威胁外,还有对社交媒体脸书和推特的威胁。“我们现在可以轻松地攻击推特和民主党人,现在就把他们烧得一无所知。”罗杰斯对一个朋友说。

他声称,“sac办公室”将是第一个目标,据说指的是纽森在萨克拉门托的办公室。纽森的一位女发言人表示,州长已经知道了这起逮捕行动,并正在配合当局的调查。

罗杰斯还在他的车上贴了一张“3%者”(Three-Percenters)的贴纸,这是一个支持枪支和反政府的组织。当局还发现了罗杰斯的一张“白人特权卡”。“我知道,许多极端反政府民兵都是由白人至上主义者组成的,”联邦调查局(Federal Bureau of Investigation)特工斯蒂芬妮·迈纳(Stephanie Minor)在起诉书中说。

罗杰斯目前面临非法持有未注册破坏性装置的指控,这些指控可让他面临10年监禁和25万美元罚款。



# 谢谢您川普

2021年1月19日,川普总统在他告别第45届总统演说中说:

“我的美国同胞们,大家好!四年前,为了重建我们的国家,为了振作这个国家的精神,为了巩固这个国家政府与美国人的团结,我们真正投身到了为所有美国人,让美国再次强大的任务中。在我结束我作为美国第45届总统职务时,我为我们共同的成就,倍感骄傲地站在你们面前,我们做了我们该做的事情,还有更多更多!这周我们将会迎接一个新的班底,我们为它的成功祈祷,祝它让美国安全富足!我们给予它最好的祝福!我们希望他们能有好运!好运是个很重要的词!”

川普在离任演讲时,又说了一句意味深长的话:“我们会以其它方式回来……!”

## 一,我的感受

这,四年,是您一川普总统以推文方式,向美国人和世界各国公开发布您的治国方略,这是前无古人的最透明的政府,恐怕再也没有象您一样的来者!是您率领美国人重建美国的四年!是美国人走上繁荣、富强、昌盛的四年!是美国军人扬眉吐气的四年!是美国经济快速发展的四年!是美国国防发展强大的四年!也是川普总统您与美国人同呼吸,共命运的四年!更是川普总统您带领美国人在抗击新冠病毒世界大流行的艰难时期中,日夜努力抗疫,取得卓越成功的时期!是川普总统您带领科研医疗……团队首先开发应用疫苗成功的国家,是美国

人之福。总之一句话:这四年,是您一川普总统,兑现了对美国人的承诺,取得丰功伟绩的四年!

当然,这四年,也是您一川普总统最艰难的四年!您一上任,或说,您还没有上任,已有人在给您就任美国第45届总统使祥子,深层政府的人,急不可待地对您构陷,反对您的施政纲领,阻扰美国南疆建墙……,以子虚乌有的“通俄门”“通乌门”,不停地弹劾您!甚至在您离任不到10天的时间里,国会又一次发起弹劾您的议案,而且不经任何辩论,就投票表决,并在国会通过!这,不是您蒙羞!而是国会的耻辱!这一事件的发生,正说明:这些要弹劾您的人,他她们的内心是多么恐惧您的存在!

这,是因为他她们做官,是为了以官谋权,以权牟利!我这样说,绝非空穴来风,他她们在给受新冠病毒疫情打击、备受艰难的美国人发放救助款中,塞进他她们给议员们加薪条款,就是证据。而您一川普总统,当总统不拿国家薪水!您的作为,使他她们害怕,无地自容,更加痛恨您,您挡了他她们的财路!所以,他她们容不得您!他她们恐惧您,达到无以复加的地步!他她们的疯狂,正好暴露出他她们内心的恐惧与不安!川普总统:您代表了正义与光明!一切黑暗、欺诈、非正义,迟早都会被揭穿!请相信,美国是美国人的!颠倒的历史,一定会被颠倒过来!

川普总统,您不欠美国人的!是美国人欠您一个公道!历史自有评说!是故,我同意网友的看法:川普最大的功劳,是

把美国的邪恶,暴露给世界。

## 二,网友留言

网友对川普卸任总统,离开白宫,返回故里的热情留言,同样代表了我的心声,特分述如下:

### 1,依依惜别

网友1:今年腊八节,一年一度最寒冷的一天!心也冷了!

网友2:看到川普总统离开的场景,心里五味杂陈俱全。随着时间的流逝,我不知道人们还会记住什么,现在说什么都是一声安慰。

网友3:一个美国总统的离任,居然可以让我流泪,说实话,川普与我无关。但是我流泪了,这种感觉说不出来,一个善良的人,祝福老头永远快乐!尽快回来!

网友4:泪水夺眶而出。悲壮、坚毅!永远支持你、爱你一人民的好总统!太阳终究会出来!

网友5:川普总统:我爱您!在我心中,川普总统才是我们国家真正的民选总统!川普总统是我最喜欢、最值得让我尊敬、最让我怀念的好总统!川普总统也是我一生中,唯一一位能让我为之落泪无数次眼泪的总统!

网友6:从未想到我会为一个总统的离任落泪……,川普是一个令人敬仰的伟大总统。愿上帝与他和他的家人同在!

网友7:依依惜别,暂时的离别,是为了更好的将来!奇妙且美好的未来,才刚刚开始一川普总统!

### 2,川普遗产

## 专栏作家介绍

刘道生,上世纪八十年代中叶,先受邀到美国著名的霍普金斯大学医学院做研究,后来明尼苏达大学工作,并从此在美国安家落户。闲时爱好时事,文学,历史,名人传记,也经常动笔写写。在此以《明州时报》专栏“随想录”与大家见面,希望大家喜欢,并不吝赐教!

联系方式:george.liu31@gmail.com

网友8:川普总统的最大贡献是,让全世界人觉醒了,你给美国的最大遗产就是让美国再次伟大,愿神祝福川普一家的新生活!我们永远怀念你!

网友9:耶和華说,“不要想念过去,不要留恋往事。看啊,我要行一件新事,这事现在就要发生,难道你们没有察觉吗?我要在旷野开辟道路,在沙漠开凿江河!”

网友10:跟一群用金钱与权力控制世界的人渣谈道德与善良,不嘲讽你,嘲讽谁去,浪费时间!

### 3,祝福怀念

网友11:看到川普和第一夫人登上空军一号,悬着的心放下了。祝川普平安健康!人是无法拯救世界的,只有神出手了。神迹是什么?我们在与神同行的路上见证吧!

网友12:川普夫人太高贵美丽了,两人就是郎才女貌!美国白宫历史上最纯良美丽的一对!

网友13:人不配拥有他!我们都终将老去,但永远铭记这一天,希望王者归来!

网友14:川普的步伐好沉重啊,无论他做什么选择,我们都会支持他的选择!

网友15:川普总统不管在哪里做什么,他都是我的偶像!

网友16:川普对世界,对美国的付出,我觉得世界上受到川普恩泽的各国人及美国人,都欠川普一个公道,尤其是总统大选!

网友17:总统的王者风范,正气凛然!来美20多年,在我眼里和心里,我只亲眼看见过这位王者才是真正的美国总统!现在是,永远是,人尽力了,一切交给神!

网友18:川普总统:他提到自己是“几十年来第一位没有发动战争的总统”,也说自己发起的运动才“刚刚开始!”

### 4,未来希望

网友19:万能,慈悲的神,我的眼睛在流泪,我的心灵在流血……我的未来在哪里?因你的爱,我有了生命,因你的爱,静等你的意愿!

网友20:心痛地球看着川普上飞机,希望不要让大家等太久,期待王者归来!!

网友21:伟大的总统,心中永远的总统,你今天的离开是暂时的,我们时刻等着你,伟大的人民在等着你回来!

网友22:坚信川普说的,我们将以一种方式回来,不会太久!

(笔者不代表本报观点)

Phalen Park Auto Repair  
**陳寬車行** — 老字號,信譽高  
 擁有修車專業證書,美國ASE技術認證。經驗豐富,收費合理。  
 汽车保养,诊断维修。免费估价,诚信可靠。



地址:1383 Arcade Street  
 St. Paul, MN 55106  
 电话:(651)771-1590  
 联系人:陈宽 / Michael

TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC  
**雙城大理石折扣店**  
 保證全明州最低價  
 主要经营厨房,卫生间,酒吧的大理石和人造石台面,赠送不锈钢水槽

地址:11521 EAGLE ST NW #10 COON RAPIDS MN 55448  
 TEL:763-862-0888 BENNY: 917-353-6939



# 你愛玩游戏嗎



**專欄作家介紹**  
**陳禹丞**, 明州 Wayzata High School 九年級學生, 育才中文學校 AP 中文課學生。今年 5 月獲得美國《僑報》第八屆中文作文比賽少年組第一名。喜歡網球, 擊劍, 鋼琴和美食。

現在玩游戏的人越来越多了, 世界上已经有 15 亿人玩游戏, 光在美国就有上百万人玩。但是玩游戏对人、对身体到底有什么影响呢? 在这篇文章里, 我会讲游戏对身体和精神的影响, 最后我会介绍一些避免这些问题的方法。

游戏是任何一个可以在手机、游戏机或电脑上可以玩的一个软件程序。从上世纪 70 年代初期就越来越流行。游戏本身不需要体能, 所以不被人的年龄和身体健康被限制。但是游戏玩多了, 皮肤、眼睛等地方会出现问题。长期盯着屏幕看, 会让控制眼睛的肌肉一直处于紧张的状态, 这会引起头疼、头晕甚至呕吐。长时间看电脑, 也会引起视力模糊甚至近视。长时间用电脑不仅仅对眼睛不好, 有很多长期玩游戏的人手腕疼、颈椎疼, 有些人甚至得了腱鞘炎。这是因为玩游戏的过程中, 手腕长期保持一个姿势, 造成血液不流通。还有些人因为玩游戏, 锻炼越来越少, 慢慢变成了大胖子。一个德国的研究表明, 每天玩游戏和看电视超过 1.5 小时的人, 比不到 1.5 小时的人超重的概率要多 75%。所以长时间玩游戏会对身体健康造成伤害。



玩游戏不仅对人身体不好, 也对人的性格和情感会造成不小的干扰。对抗类游戏会让人更烦躁或好斗, 这是因为这类游戏让人的精神一

直处于这种紧张、对立的状态, 而且很多游戏都有暴力。另外, 玩游戏也可能会上瘾, 如果上瘾了, 可能造成睡眠减少、成绩下降, 在学习或工作

方面会有不良影响。

当然玩游戏也不是一无是处, 通过玩游戏, 我们可以交到很多新朋友, 有些游戏带给我们丰富的知识。我们对游戏的需求也促进了科技的发展, 比如 VR 不但能在玩游戏的时候用, 在医疗方面也有很大的发展空间。

那我们该怎么对待玩游戏这件事情呢? 我觉得玩游戏本身不是问题, 只要遵守一些规则就可以了。

第一, 我们玩游戏, 一定不能沉迷, 要知道游戏只是学习, 工作之余的调剂, 是用来放松的。如果要玩游戏的话, 一定要把所有的功课和作业都完成再开始。玩游戏不要玩太久, 每次开始前, 设定好结束时间。

第二, 玩游戏的时候, 要有正确的姿态, 不要驼背、不要离屏幕太近、不要坐太久, 最好几十分钟就站起来活动一下, 也不要为了多玩一局而不睡觉。最后, 不要太投入感情, 把虚拟的世界带入到现实的世界中。最重要的是, 多花点时间和真人交流, 不要屏蔽现实中的家人和朋友。

让我们一起快快乐乐地玩游戏吧!

## Yucai Afterschool Program

### Introduction

Yucai Afterschool Program is intended to provide students an opportunity to use Chinese every day (4 days/week). Students can also participate in enrichment classes (e.g. chess, debate, theater, and dance). Yucai Afterschool provides Friday care as well. As a result, students can immerse themselves in Chinese every day as well as develop their interests in various extracurricular activities.

### Curriculum

Yucai Afterschool Program offers five levels (Level 1 to Level 5) of Chinese instruction. We will use the textbook titled "Meizhou Chinese". The textbook comes as a set, consisting of the textbook itself, students' workbook, vocabulary flash cards and audio CD.



### Date and Time

Yucai Afterschool follows Wayzata School District calendar.

Chinese class: 3:15-4:15pm, M-Th



### Location and School Bus Service

Online only

### Tuition and Fee

- Chinese class only:



\*The full tuition is due 9/1

\*The tuition includes textbooks and other related materials  
 \*Register at <http://www.yucaimn.org> or Scan QR code above to register



Any other questions? Please feel free to email us at [yucai.afterschool@gmail.com](mailto:yucai.afterschool@gmail.com)

## Yucai After-School Registration Frequently Asked Questions

### 1. What does it take to register?

Step 1: Fill out an online registration on Yucai school's website (<http://www.yucaimn.org>) or scan QR code on the right:



Step 2: Print out the summary page. The summary page appears once you click on "submit" on the registration page.

Step 3: Mail the registration summary page and the tuition (check only) to the following address.

Atten: After-School Program  
 Minnesota Yucai Chinese School  
 P.O. Box 46155  
 Plymouth, MN 55446

### 2. Is there a registration fee?

No

### 3. Is there a sibling discount for the tuition?

No

### 4. Early bird discount

No

### 5. What payment plan does Yucai offer?

Families who have financial hardships and cannot pay the tuition in a lump sum are eligible to use the payment plan. The payment plan may vary. We foresee two installments, fall and spring.

### 6. When is the tuition due?

The full tuition is due September 1st.

### 7. Is there a late pick-up policy?

N/A

### 8. Is there a refund if a family decides to withdraw after fully registered?

Yes. For the fall semester, tuition is fully refunded when a written cancellation request is received by September 1st. Tuition is non-refundable after September 1st. For spring semester, 50% tuition can be refunded when a written cancellation request is received by December 1st with a \$100.00 cancellation fee. Tuition is non-refundable after December 1st.

9. Yucai Chinese School is a 501(c)(3) non-profit organization and not a daycare center. We offer after-school Chinese classes, as well as an after-class program in the afternoon to support parents needing a later pick up time. Occasionally, we receive questions about the use of FSA dollars to pay for Yucai Chinese class expenses. We recommend checking with your accountant and/or benefits administrator for guidance on this topic.

一个人刚刚戴上面具,人们还记得他的原貌。面具戴得太久,长年累月之后,即使摘下面具,人们也不再认得他,因为面具已经成了他的本来面目。中国古代的儒法关系就是如此,儒是面具、是躯壳,法是本来面目、是灵魂。两者融合时间过于长久,以至明清至现当代的人们,往往把两者混淆在一起。

认清儒法关系,汉武帝时期最为关键:以公孙弘(前200-前121)、张汤、兒宽、终军为代表的武帝智囊团,以“傅古义”“舞文巧诋”“文深意忌”的方式,将原属于法家的严刑峻罚观念,杂糅到主张慎刑的早期儒家经义之中。亲眼见到他们戴上面具的人比如司马迁(约前145-约前90),还能辨识真伪并记录在《史记》中。宋代也有明白人,如诗人陈普(1244-1315)一针见血地指出:“六经千载无生气,断自齐人作相时”,认为武帝智囊团领袖、齐人公孙弘最值得关注。

## 汉武帝为什么喜欢公孙弘

汉武帝在位54年(前141-前87),只用了13位丞相,为什么这么少?因为武帝的丞相是高危职业。前期的几位丞相,除前朝老臣卫绾之外,许昌、薛泽被免职,窦婴被杀,田蚡被吓死。后期更只有石庆、田千秋侥幸善终,李蔡、庄青翟被迫自杀,赵周、公孙贺、刘屈氂被杀。公孙贺是从小与武帝一起长大的,深知武帝诡谲猜忌,当丞相九死一生,所以得知任命后吓得跪地痛哭,拼命谢绝未成,小心翼翼当了几年,还是没有逃脱被杀的命运。就连相当于副丞相的御史大夫也很高危,张汤、王卿、暴胜之、商丘成先后自杀。

那么,公孙弘何德何能,能先后担任御史大夫、丞相,又全身而退呢?原因很简单,他精通“少说话多磕头”的秘诀,比清代总结出这一“六字真言”的曹振鏞(1755-1835)早了两千多年。武帝刚即位时,公孙弘已经60岁了,因办事不力,被辞归乡里。五年后,他再次参加廷对,在百余名竞争者中排名落后,却被武帝拔为第一,从此开始了奇妙的从政生涯。虽然他“辩论有余”,却把口才都用在说顺风话上,从不与皇帝“面折廷争”。他每每违反与同僚的约定,廷议时只顺着武帝的意旨,令同僚陷入尴尬的境地,却也拿他没办法。

公孙弘当政时,还只有二十多岁的司马迁,把一切看在眼里,之后写入《史记》。根据司马迁的记录,公孙弘的秘诀之一是“每朝会议,开陈其端,令人主择之”,多说武帝爱听的话,让武帝感到顺心;秘诀之二是“习文法吏事,而又缘饰以儒术,上大悦之”,将儒家经义与法吏出入人罪的手段杂糅在一起,替武帝办难办的事,解决难解决的人;秘诀之三是两面三刀,“为人意忌,外宽内深,诸尝与弘有隙者,虽详与善,阴报其祸,杀主父偃,徙董仲舒于胶西,皆弘之力也”。

公孙弘最大的对手,一是学界的董仲舒(前179-前104),二是政界的汲黯(?-前112),所以陈普在诗中说:“汉朝独有舒与黯,何物泉心欲食之”,说公孙弘很想干掉这两人。汲黯当面骂他不老实,奸伪却装成纯朴,“多诈而无情实”,但公孙弘着实高明,不但毫不辩解,还甜言蜜语地说:“汲黯是我最好的朋友,对我的批评完全切中要害,幸好他指出,让皇上也知道,我确实有矫饰造作的毛病啊。”武帝见他既谦逊又宽容,就更喜欢他了。这种阴柔的功夫,让很多人无法捉摸他的真实想法。

## 诛郭解:瓦解社会自组织性

公孙弘处理过很多案件,最具里程碑意义的是“郭解案”。郭解是当时的一名“游侠”。司马迁所说的“游侠”,不同于现代武侠小说中的武林高手,而是那些能为人排忧解难,



# 儒法合流的早期面貌

## ——公孙弘断“郭解案”

难,从而享有很高社会声望的地方名流。郭解小时候,曾是作奸犯科的不良少年。但成年之后,他改弦更张,“折节为俭,以德报怨,厚施而薄望”,成为深受基层尊重的长者,“邑中少年及旁近县贤豪,夜半过门常十余车”,“关中贤豪知与不知,闻其声,争交欢”。尽管郭解并不富裕,但声望的积累,使他掌握了相当丰富的信息、人脉和组织资源,从而成为地方社会的组织“凝结核”。

有个儒生辱骂了郭解,郭解并不记仇,但有人因为崇拜郭解,替郭解杀了这个儒生。地方衙门逮捕郭解后,发现他并不知情,认为他不构成犯罪。公孙弘却极力反对释放郭解,劝武帝借机杀掉他,理由是:“解布衣为任侠行权,以睚眦杀人,解虽弗知,此罪甚于解杀之,当大逆无道”。意思是说,郭解只是平民,却得到大量基层民众的拥护,获得了可观的社会组织能力,这是政府最需要警惕和忌惮的;郭解虽然没有亲手杀人,甚至不知道杀人者是谁,可是他的眼睛就能杀人。用眼睛杀人,比亲手杀人更有危害。

从法律逻辑讲,这种说法纯属“欲加之罪”,当然站不住脚,但从法家的角度讲,公孙弘的分析却很有道理。法家宗师韩非早就说过:“儒以文乱法,侠以武犯禁”,对国家危害最大的就是五中人:学者、言者、侠者、商人和门客。学者掌握理论资源,言者掌握舆论资源,侠者掌握人脉资源,商人掌握经济资源,门客为私人而非国家效力。五中人都对国家垄断资源构成了阻碍,不利于国家对百姓的统治。秦始皇看到韩非的这篇文章后,发出“寡人得见此人与之游,死不恨矣”的感慨,可见他深表赞同,将消灭这五中人视为国家要务。公孙弘平时唯唯诺诺,此时却极力主张下重手杀掉郭解,也是出于同样的原因,以消灭郭解这样的社会自组织力量为己任。

## 社会的组织与权力

权力不同于暴力,暴力是单纯的武力,利用的是身体优势或技术优势,而权力是组织化的力量,利用的是组织优势。每个社会成员,都会参与各种不同的社会组织,组织的严密化程度也各有不同。但相同的是,这些组织中的核心人物,会积累越来越多的社会声誉,从而获得组织权力。司马迁敏锐地指出,那些国王的亲戚们,比如孟尝君、春申君、平原君、信陵君等,他们“招天下贤者,显名诸侯,不可谓不贤”,但主要凭借的是土地、官职、财富的优势,归根到底是王室血缘优势,而不是真正的组织优势。而拥有组织优势的两种人:一种是称霸一方的地方豪强,“朋党宗强比周,设财役贫,豪暴侵凌孤弱,恣欲自快”,这些人并不是侠客,反而是侠客鄙视的。另一种是“闾巷之侠,修行砥名,声施于天下,莫不称贤”,他们才是真正的侠客,比如朱家、剧孟、郭解等。

司马迁批评前者,表彰后者,与韩非的法家观点恰好相反。韩非认为:“民之所誉,上之所礼,乱国之术也。”意思是说,老百姓越称誉的人,越容易形成社会自组织力量,影响国家对资源的独占,国家越是要打击,否则就是乱国之术。

这一主张,与法家前辈商鞅的观点也很相似,商鞅在《弱民》中主张,老百姓还是穷一点好,富了就容易骄奢淫逸,国家就难以组织他们,让他们听话和效力:“民贫则力富,力富则淫,淫则有虱,故民富而不用”。对于法家君主来说,百姓处于一盘散沙状态、缺乏社会自组织性,就是最好的,最便于利用组织优势进行统驭和驱使。

需要特别指出的是,先秦儒家对于社会自组织性是持肯定态度的。明代学者陈继儒(1558-1639)指出:“孟子推以圣之任,而任侠从此始矣。微独孟氏,孔子创《春秋》,多言侠中之余事耳。太史公雅慕朱家、郭解之徒,作《游侠传》。”陈继儒还是有眼光的,认为司马迁的《游侠列传》才是对孔、孟精神的真正继承,而公孙弘号称一代儒宗,在“郭解案”中作出的“睚眦杀人比亲自动刀杀人还要严重”的判决,哪怕戴上了儒家的面具,奉行的也是与儒家原旨背道而驰的法家之道。

案发之前,武帝曾下令迁徙一批富户到茂陵,郭解家贫,达不到迁徙标准,官吏却令他迁徙。他托人向卫青求助,卫青刚一开口,武帝就勃然大怒:“一个普通人竟有这么大的力量,让你这个大将军也为他说话,可见他不可能穷!”吓得卫青再不敢言。可见,武帝对于权力的社会组织性也有敏锐的洞察。公孙弘深知武帝的想法,所以当他说郭解“睚眦杀人”比亲手杀人还要恶劣时,武帝立刻同意杀掉郭解。这个案件发生在元朔三年至五年间(前126-124),随后公孙弘由御史大夫升任丞相。御史大夫之职,由此前担任廷尉的张汤接任。张汤继承了公孙弘“文深意忌不专平”的阴柔手段和法家刀把子,用陈普的话来说:“就像公孙弘的儿子,奴颜婢膝之下,却包藏着祸心。”

公孙弘的重要性在于,他与武帝等一起确定了中国古代国家的政策基调,并使之长期延续,构成帝国近两千年的政治底色。傅乐成先生(1922-1984)在《汉唐史论集》中将这种基调和底色概括为:“表面尊儒,而实际任法,看来像是文德并茂,而实质上却是刻薄严厉的。”在帝王看来,儒家是华而不实的秕糠,有“华”的一面:“儒家丰富的知识及其王道的政治理想,颇能抬高君主的身价,也颇能合乎有文采而好虚名的君主的心意”;却又有“不实”的一面,妨碍了君主好大喜功的雄心,所以尊而不用,只能作为装饰品,用来盖住那些底下的血腥和暴力。

### 专栏作家介绍

**陈灵海**,上海师范大学教授、博士生导师、法律与历史研究所所长、西北大学讲座教授、华东政法大学法律史研究中心特聘研究员;中国法律史学会常务理事、东方法律文化分会执行会长、儒学与法律文化分会常务理事。美国华人人文社科教授协会会员、荷兰Amsterdam大学出版社新时代中国丛书评审委员;多种权威学术期刊专家评审。著有《唐代刑部研究》《中国古代獬豸神判的观念构造》等,获中国教育部中国法律文化研究成果奖,第8、11、12、14届上海市哲学社会科学优秀成果奖。

# One Stop 診療中心

www.procedureclinic.com

知道嗎? 門診做檢查和手術 比在醫院做便宜很多

低價高質 快速方便 服務健全

保證24小時內就診,國語服務

### 特色診療:

- ★ 各種皮膚腫塊切除,采用最新一代激光射頻刀
- ★ 最新電子胃鏡和全結腸鏡,無痛操作
- ★ 痔瘡治療,最新無痛性紅外治療儀
- ★ 靜脈曲張激光療法,硬化劑注射和靜脈切除
- ★ 灰指甲激光療法,腋下多汗激光療法

### 主治:

皮膚痣切除,皮膚癌切除,皮膚腫塊活檢,皮膚液氮冷凍,皮脂腺囊腫切除,創傷縫合,異物去除,灰指甲激光療法,腋下多汗激光療法,內生性足趾甲去除,關節注射,痛點封閉注射,腱鞘囊腫切除,淋巴結活檢,甲狀腺腫塊針刺活檢,乳房腫塊活檢,脂肪瘤切除,輸精管結扎,痔瘡無痛紅外治療,內/外痔瘡切除術,肛裂手術,婦女會陰囊腫切除,曲張靜脈激光療法,電子胃鏡,電子全結腸鏡。

### Edina 診所:

6545 France Avenue S, Suite 290, 周一, 二, 四, 五全天: 8:00-5:00

電話: 952-922-2151

笑郎郎在醫療儀器科技行業中成就非凡,不但有份優薪高職,且還常被派往各地分公司參加會議;他雖然姓笑,但那張端正嚴肅的五官卻少有展顏,經常被人感覺心事重重,很不開心的樣子。

他生性內向,除了上班或飛往外地開會,生活規律,不拘言笑的過日子。朋友不多,社交活動幾乎是零。因而已過三十,尚是獨身;家居自處時往往沉迷上網,或和素昧平生的網友天南地北胡扯閒聊,或玩上半天的電子遊戲。

許是緣份未至,或生來就少了異性緣;與女同事傾談公務,也顯得很不自在,宛若全身蟲行蟻咬般,恨不得匆匆遁逃。初始那位好心的經理上司還試探過,以為他是「基佬」(同性戀)之流?被他堅決否認後,就有意代為介紹。可惜,每次講好後,都被笑郎郎藉故耍掉。

也不是沒想過成親,尤其遠在西澳的父母,三不五時都會在電話中提醒,兩老最最盼望的是他能早結良緣。結婚首要有對像,但他整日應付公司業務已累到筋疲力盡,加之天性靦腆,每見到女性都渾身忸怩,極不自在。因而,找個合眼緣的女友,便成了偶而飄過心靈的幻想。

因為業務關係,他早學會了普通日語會話;也被派往東京總部參觀醫療儀器廠的流水生產過程;對日本女子那種溫柔多禮、動不動就九十度鞠躬,給留下了深刻印象,心想難怪早聽說娶日本妻子是男人最幸福之事了。

有了這種思想,更加對身邊的異性不假詞色;公司有不少洋女同事,生性

微型小說

# 日本新娘

■心水(澳洲 墨爾本)



浪漫開放,對這位獨身王老五充滿好奇。經常主動邀約,但都被那張漲滿紅潮的臉蛋拒絕,令洋女同事們竊竊私語。

年初公司又派笑郎郎前往東京,這次要逗留半年之久;反正又無家眷,他就照安排時日動身。抵達後才知宿舍在新宿區,幾乎已置身日本大都會的心臟地帶了。

日本同事無意中對這個遠從澳大利亞來的華裔技師提及,如今已有些因

為工作太忙影響而遲婚者,為了省事;就花點錢按照自己提供的資訊,辦理徵求新娘。

這個話題無異是給笑郎郎平靜的心湖扔下了塊石頭,揚起了圈圈漣漪。

立即行動,向同事索取了所有細節;就在網上先欣賞了那些嬌美女子的相片;其中那位叫迷音(Miim)的姑娘,身高1.58米,婀娜多姿,臉龐清純嬌柔可親,膚色如雪,除日語外還能講英語,那真是太完美了。

迎娶費用包括將新娘送到墨爾本,總共要八萬美元;高收入的笑郎郎對這點錢,無非兩月的工資。可免浪費時間,就能找到個理想的女伴,實在值得。於是就訂下了「迷音」。只等回澳後辦手續,此行意外終於完成了一件人生大事,他的臉頰終於展現了少有的笑意。

回澳大利亞後,忙於工作;也抽空電郵了幾封信去東京查問;說應徵的新娘子可望年中飛到墨爾本,笑郎郎於是將家居重新佈置,以便迎接日本妻子。

迷音姍姍而至,讓笑郎郎興奮到當晚開香檳慶祝;新娘笑迷迷的出入廳堂,又捧水又鞠躬,說話輕柔聲甜,行走無聲,完全擁有地道日本傳統女子美德。

當晚、酒意醺醺然中,笑郎郎一改平時靦腆,竟為新娘輕解羅裙;也不知是粗心大意或太過緊張,裙帶才鬆,迷音躺著忽然全身僵硬,再也不動不言不語了。

笑郎郎頓時酒意全消,緊張呼喚迷音,又推又揉搓;可是日本妻子竟沒半點回應。驚慌中趕緊打電話去東京,詢問原因?才知「妻子」整日勞累過度,消耗能源太多。對方說只要為她充電十二小時,明天就能恢復正常、.....。

(注一:日本發明機器美人 Miim, 編號 HRP-4C;已奉派到巴黎參加時裝大展,充當模特兒。讀到澳洲日新六月廿四日國際新聞版刊發這則短訊。

注二:「中華道統血脈延年」姓「笑」編號 5830)

二零二零年七月十二日修訂於墨爾本

妙芝凝注電視螢光幕的悲慘鏡頭,忍不住淚盈眼眶。昆士蘭州洪水正不斷上漲,等待救援的車和人,彷彿是一件件玩具,被洶湧潮水來回飄浮後;舜間又被捲走,隨即沉沒。凝視畫面,讓其內心頓被緊緊揪痛。

曾經怒海餘生,對海洋或河流、大湖等總存有恐懼陰影。雖得到人道收容,早已安定重建家園,把民主自由的桃源福地澳洲,視為第二祖國,已有「日久他鄉即故鄉」之感。本着回饋國家,人溺己溺精神;她決定參與某慈善機構所組織的援助隊伍,親往災區服務。

救援物品種類頗多,都是以各處集散的捐款所採購。因災區並非華族選居之地域,故華裔同胞幸運逃過一劫。妙芝以無限愛心,忙碌的分發物品,並為有小孩的家庭挑揀較為合身的兒童衣服。

忽然,一位臉容憔悴,額頭包紮著紗布的男士;推開正在排隊等待領救濟品的人群,口中高呼:

「妙芝、妙芝妳去了那裡?妳知道嗎?這些日子我找妳找得很苦呀!」五十出頭的年齡,面上充滿像孩童般喜悅,把人群中的罵聲和抱怨全部置於腦後。妙芝卻展示非常非常驚愕表情,仿若忽然出現眼前是猛虎或怪物。但那男士伸手緊緊捉著她的手腕,口中仍在嚷叫。

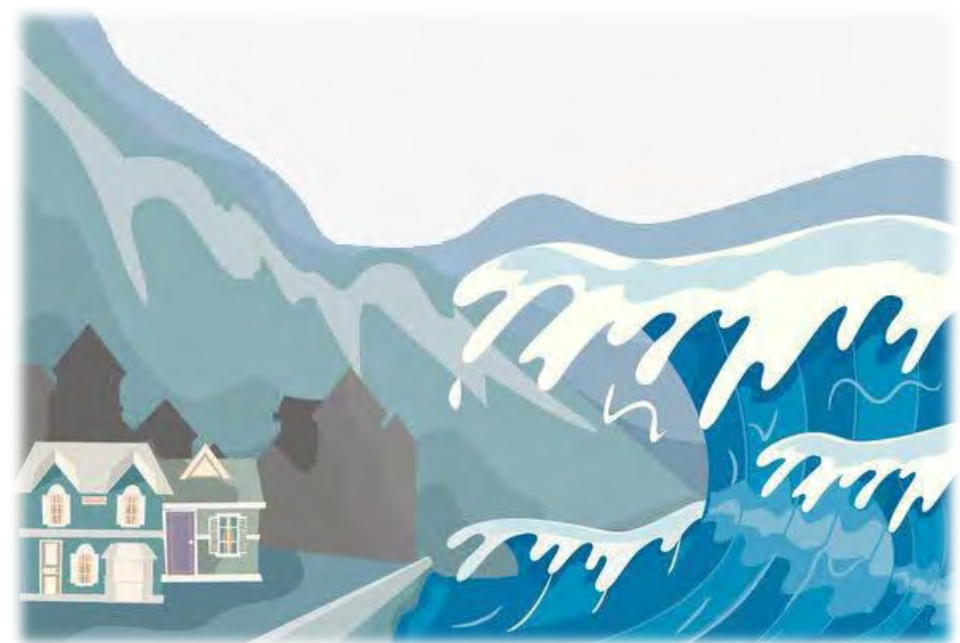
隊伍又一次騷動,一位短髮的俏麗洋婦擠至男士身傍柔聲說:

「大衛、達令、你別亂跑,我們回家吧!夫人、真是對不起您!他被救活後已失去部份記憶,連我是他妻子也完全忘記了。」那洋婦強把他往外拉,大衛卻死活不肯跟那洋婦走,離去時還頻頻回首

微型小說

# 喜見故人來

■婉冰(澳洲 墨爾本)



呼喚妙芝。周圍的人都未識妙芝的中文名字,不禁議論紛紛,皆說定是腦袋給淹壞了。怎會叫蘇珊為妙芝。

妙芝心境澎湃,正如為禍災區的滔滔洪水,在不斷高漲。既驚又喜的她,已不知所措地呆望漸走漸遠大衛的身影,像觸魔般呆立着。

「妙芝!他不是多年前調職雪梨的陳大衛?當年他狠狠地把我曾經共患難的妻子拋棄,另結新歡,現在又想回來找妳?真是...」和妙芝一同來當義工的好友崔妍,不知何時已挨近她身旁,細聲地發問。

「別問了,我有點不舒服,先去休息,請代我完成發配這批物件好嗎?謝謝。」妙芝沒等崔妍答應,便匆匆離開。

躺在床上,妙芝難免如五味雜混般,觸動往事內心隱隱作痛,昔年惡夢一幕幕湧現,清晰宛如昨日。猶憶二十多年前,為逃避苛政而雙雙拿生命當賭注,和兇猛的怒海挑戰。經千辛萬苦,夫妻相互安慰,彼此鼓勵。生活雖然非常艱難,仍感受到無限溫暖和甜蜜。重置家園於墨爾本後,她努力在工廠做苦工,且頻頻加班;省吃儉樸過日子,讓大衛供讀工專至畢業。

聰明的他找到好職業,因其勤奮、很快獲公司賞識,步步高昇。已位列經理級,擠身於行政階層,夫妻倆是歡喜且安慰。為了爭取更高的職位,夫妻商量後;決定接受公司的安排,調職到雪梨分公司任高級經理。每週回墨爾本渡周末,夫妻恩愛如昔。久而久之,大衛回來的次數越來越少,工作忙是最好藉口。妙芝非常體諒,間中也會自己親往雪梨,免去大衛奔波勞累。

漸漸電話越來越少,且半年多未通音訊,公司方面告知,已辭職他往,不知其去向。未幾接獲某律師事務所寄出信函,是大衛委託律師發的離婚證書。妙芝萬二分悲痛,來澳洲後含辛茹苦,得如斯結果,始料未及。更可恨的連那女人是誰,竟一無所知。常以為夫妻貴誠信,相知相敬便能永恆不變,她在後悔抱怨自己對丈夫過份放縱,可惜已無法挽救,一切一切都太遲太遲了。

經一晚思量、清早妙芝依舊往執行義務。又是陣陣騷動夾集聲聲呼喚:「請讓開、請讓開、我要過去見老婆。請借道...」妙芝低來頭掩飾蘊淚雙瞳,故人重見認是難,要不認卻更覺難過。

據醫院記錄,大衛被洪水衝至岩石而撞傷後腦,已失去部份記憶。他現在牢牢思念的,潛意識緊緊牽掛的,僅有曾和他同甘共苦,經歷重重災劫,從越南一同逃難的結髮妻子妙芝了、.....。

### 專欄作家介紹

婉冰,原名葉錦鴻,與夫君心水攜手文壇,已出版四部著作,現任「世界華文作家交流協會」副會長、「墨爾本中華公學」文教理事。獲兩岸多項散文與微型小說文學獎、維州總督頒「社會傑出服務獎」,2007年獲墨爾本市市長頒「社區傑出貢獻獎」。

# 從山海經到紅樓夢(六)

## ——歷代文化經典的閱讀和沉吟

■張曉陽(南京)

### 51 聽嵇康《廣陵散》

日暮,陽光的釉跡開始斑駁  
那躺在陰影裏的琴聲  
在晨鐘暮鼓中顛沛流離

月夜的琴聲  
已經碎成一地落葉

大江東去中  
所有的傷感與憂鬱  
皆斷裂於一根琴弦的滑音

一曲《廣陵散》  
從此成了人間絕響中的  
一縷悲音  
殘月像一片薄冰  
飄落於沁涼的夜色……

### 52 讀阮籍《詠懷詩》

天黑了,手捧一壇好酒  
口不減否人物  
於遁世的脫俗超凡中  
裝聾作啞,晝夜酣醉不醒

一雙青白眼  
看世事卻黑白分明

先父那暗綠色的孤寂  
是一直不敢張望的  
深淵

您只能在自己的光陰裏  
分泌一個又一個  
燦爛的黃昏  
然後,去潮濕的月光下  
沉淪,沉淪……

### 53 讀劉伶《酒德頌》

陳醴發悴顏,飲處不留零  
酣醉中

您聽到了自己的心音  
從指縫間悄然漏出的  
淚

滲透著暗處的琴弦  
一杯薄薄的濁酒  
擊穿了厚厚的黑夜

一個剛剛升了官的朋友  
霎那間就變得如此的陌生

從感歎一片落葉開始  
去接近

下墜的快感與痛楚  
放蕩不羈的大度  
只是一粒疼痛的沙粒  
心目中的天堂  
在一次次的碰撞中染於淤泥

天下第一酒鬼的身後  
是那放蕩不羈中的憂鬱……

### 54 讀謝靈運《登池上樓》

名章迴句,處處間起  
麗典新聲,絡繹奔會  
譬猶青松之拔灌木  
白玉之映塵沙  
高言妙句,音韻天成  
才高八斗,難覓知音

祁祁傷幽歌,萋萋感楚吟  
鬱悶之情總是難以自遣  
極貌以寫物,窮力而追新  
將窮山海跡,久絕賞心昭  
倉皇逃竄於山水之間  
只是為了擺脫朝廷的追逐

### 55 讀干寶《搜神記》

在無所不及的神鬼世界中  
上天入地

於精靈物怪的荒誕不經裏  
尋找自己的眼睛與人生的太陽

六朝的雨淅淅瀝瀝

飄落成一個個  
神話故事中的美麗與哀愁  
在深入骨髓的荒誕中  
我看到了這個世界的真實

### 56 讀王羲之《蘭亭序》

方塊字的每一個筆劃  
都粘連著滑膩的歷史

沿著它的  
一橫一豎一撇一捺一勾  
走進煙雨中的江南  
一不小心,我掉進了

一口深不可測的古井  
一個沉醉的生命  
已經羽化成  
大自然中的靈氣  
在獨一無二的  
東方藝苑中

芬芳了一個又一個世紀

### 57 讀劉義慶《世說新語》

一代名士,一部魏晉風流  
多少清談玄言、逸聞軼事  
從《新語》的三十六道大門  
進進出出

新亭對泣的月亮  
仍舊被眾多的星辰捧著  
吟者的影子又冷又瘦

絕版時代的率性灑脫  
放曠而玄遠  
任性的人性在危機中  
禪機已現

那脫節的靈魂沿著來路

一步步  
尋找那些丟失的骨骼

一夢醒來

孤帆成了遠影  
此地空餘碧空  
竹林前的那一灣秋水啊  
你浸泡著怎樣的故事?

### 58 讀昭明太子《文選》

文學是歷史的火把  
700多篇作品

在覺醒的愛中熊熊燃燒  
語言的流星雨  
在新與舊的互滲互動中  
成為那個時代精神的折光

枕秦淮的燈影入夢  
勾半輪明月於夢囈  
扛著遺憾的歎息  
您冷冷走進深秋的黃昏……

### 59 讀劉勰《文心雕龍》

為文之用心

精細如雕長龍  
美的照耀動極神源  
大視野出大手筆  
大手筆寫大文章  
大文章  
參悟宇宙和人生的  
無窮之奧義

昭昭若日月之明  
離離如星辰之行

定林寺的鐘聲響了,在  
新舊的互滲互動中  
把握文壇暗湧的脈搏  
情動而言形,理髮而文見

在二三知己的會心一笑中  
聆聽大地深處的聲音……

### 60 讀玄奘《大唐西域記》

沒有妖魔,沒有鬼怪  
也沒有神通廣大的高徒  
只有一個人的出征  
只有一身破舊的袈裟  
因為心中有佛

萬里征途便通行無阻  
單槍匹馬便勝卻那  
千軍萬馬

一雙腳踏平了人間的  
千難萬險

於是,歷史的流沙便在  
昨夜退卻  
一個人的信念  
鑄就了一個時代的靈魂  
也融進了大唐皇都  
那座大雁塔的千古傳奇……

### 61 讀《六祖壇經》

一個大字不識的山野樵夫  
在生命的感悟中煥發出  
自己獨一無二的光芒  
在決然的割捨中翻山越嶺  
在世事的紛亂中  
他回到了自己的內心

即自見性,直了成佛  
在超越世間的力量中  
直指人心  
不立文字  
教外別傳  
菩提樹下看眾生成佛  
蓮花廟前聽細雨淅瀝……

(未完待續)

唐诗、宋词,号称是中国文学史上的两颗明珠。在唐朝,著名的诗人有杜甫、李白、王勃、王维、白居易、孟浩然等,而在宋朝,著名的词人有苏轼、柳永、辛弃疾、李清照等。这些人的名声都很大,他们的作品也是家喻户晓,谁都能背出几首。

不过也有一些不如他们出名的诗人,写出来的作品同样令人惊艳。比如,写出“唐朝第一诗”的人既不是李白,也不是杜甫,而是代表作《春江花月夜》的张若虚;又比如,宋朝一位名不见经传的小诗人李禺,写出了一首千古奇诗《两相思》。

之所以被称为奇诗,原因是这首诗顺着读和倒着读都可以,但它表达的意思却变了个样,也就是所谓的“回文诗”。

男人通常顺着读,女人却必须倒着读。这首诗是一篇七律,顺着读下来,是一首《思妻诗》,全篇内容如下:

枯眼望遥山隔水,往来曾见几心知?  
壶空怕酌一杯酒,笔下难成和韵诗。  
途路阻人离别久,讯音无雁寄回迟。  
孤灯夜守长寥寂,夫忆妻兮父忆儿。

顺着读时,这首诗表达的意思,是一位丈夫思念自己的妻子,连带着他身边的儿子也思念母亲。他一双枯眼痴痴地望着远方的山水,酒壶中的酒没了,也不敢起身去添酒,就怕越喝心里越苦闷;思念之情太浓厚,连一首和韵的诗都不知道怎么写了。全篇表达的感情十分真挚,让人仿佛能看到身为丈夫的男子,在长夜漫漫中,伴着一盏孤灯,满心思念妻子的场景。

但这并不是全诗最出彩的地方,前面说过,它可以顺着读,也可以倒着读,把每

## 有一首千古奇诗 男人顺着读 女人却必须倒着读



个字的排列顺序换一下,就变成了《思夫诗》:

儿忆父兮妻忆夫,寂寥长守夜灯孤。  
迟回寄雁无音讯,久别离人阻路途。  
诗韵和成难下笔,酒杯一酌怕空壶。  
知心几见曾来往,水隔山遥望眼枯。

倒着读下来,意思变成了妻子思念丈夫,因为丈夫迟迟不能归来,也没有寄回什么书信,妻子在家中想,一定是路途遥远,才阻挡了他归来的脚步。虽然诗已经吟成,自己却迟迟下不了笔,酒也不敢喝上一杯,望穿秋水,等得眼睛都干枯了。

其实历史上的回文诗不少,譬如宋朝的苏轼、苏小妹,都曾经写过这种体裁。

回文诗分成通体回文、单句回文、双句回文、本篇回文、环复回文5种类型,我们可以读一下苏小妹的“双句回文”诗:

采莲人在绿杨津,在绿杨津一阙新。  
一阙新歌声漱玉,歌声漱玉采莲人。

可以看出,所谓“双句回文”,是指整篇诗里,下一句为上一句的回读。

比较之下,李禺这首把“思夫”、“思妻”合二为一、变成《两相思》的诗,却是最难的“通体回文”,整篇诗从最后一个字反过来按顺序读至开头一个字,变成另一首新诗。

李禺在历史上没多大名气,我们上学时也从没学过他写的诗,但从这首《两相思》来看,李禺的内心应该是非常细腻的,只有真正深情的人,才能写出这样深情的诗。或许李禺生前也经历过一段美好的爱情,只是不得已分开了,所以有所感悟吧。(转载自国学文化)



鳥痴科夫手捧愛鳥“E7”模型 (阿爽攝)



斑尾塍鷸“E7”飛行美姿 (Ted Swem 攝)



專欄作家介紹: 林爽(Song Lam, QSM), 筆名阿爽, 原籍廣東澄海市; 1990年自香港移居紐西蘭後, 潛心研究毛利文化; 關心教育、熱衷環保。現居奧克蘭市(Auckland)。林女士二十多年來筆耕不斷, 先後出版了《展翅奧克蘭》等中英著作十部。現任[世界華文微型小說研究會]理事、紐西蘭中文先驅報專欄作家; 也為海內、外多家報刊撰稿。曾獲: 首屆國際潮人文學獎、紐西蘭[英女皇服務勳章-QSM]、[增進中紐文化交流]獎牌、中國國務院頒授[海外優秀華文教育工作者]稱號等。明州時報有幸請到林女士擔任本報專欄作家, 定期為讀者帶來多樣化的文藝精神食糧。歡迎時報讀者回饋任何寶貴意見。聯絡方式: linshuang4@gmail.com

# 鳥痴科夫

中國古代北宋時期有位詩人林逋(字和靖), 一直隱居於杭州西湖孤山下, 以現今流行語說, 他就是一名深居簡出的宅男, 只以植梅、養鶴為樂; 又據說他終生未娶妻生子, 故被後人形容為“梅妻鶴子”詩人。

他以詠梅詩詞流芳百世, 隱居孤山, 躬耕農桑自給自足, 特別喜愛植梅, 還寫出大量咏梅的美詩佳句, 其中尤以《山園小梅》最為膾炙人口; 而“疏影橫斜水清淺, 暗香浮動月黃昏”更是流傳至今而成了家喻戶曉的千古名句。全詩如下:

衆芳搖落獨暄妍, 占盡風情向小園;  
疏影橫斜水清淺, 暗香浮動月黃昏。  
霜禽欲下先偷眼, 粉蝶如知合斷魂;  
幸有微吟可相狎, 不須檀板共金尊。

而在我現居的紐西蘭, 也有一位名叫科夫沃利(Keith Woodley)的鳥痴, 一直住在漢美頓市(Hamilton)泰晤士河(Firth of Thames)附近的米蘭達鳥類中心(Miranda Centre)。

記得2002年夏天, 我曾與一班環保人士到過該中心參觀, 首次與科夫見面, 當時他是個滿臉鬍鬚, 不修邊幅的中年高瘦漢子, 沒想到十八年後的他依然故我, 頭髮與鬍鬚蓄得更長; 還多了個啤酒肚, 皆因他平時除了專心研究鳥類外, 還酷愛喝啤酒。

鳥痴半輩子沉迷於研究鳥類事業, 年近花甲仍無心成家, 一天二十四小時, 除了短暫睡眠時間外, 其他時間都全心全意投注於鳥類身上, 寫鳥書、繪鳥畫、設計以鳥(特別是斑尾塍鷸)為主題的紀念品; 在那個他寸步不離的鳥類中心內盡是他的心血結晶, 除了他嘔心瀝血撰寫的

那些圖文並茂的關鳥書外, 還有各式各樣琳琅滿目的鳥圖案桌布、杯子、T恤衫、毛衣、帽子、圍巾、胸針等等...



科夫設計的花鳥類圖案桌布 (阿爽攝)

2020年10月中旬一個周末, 我又與幾十名環保支持者故地重游米蘭達鳥類中心, 并再遇鳥痴。我們在中心用過午餐後; Keith便開始娓娓道來, 與大家分享他那隻最心愛的長途飛行冠軍候鳥, 編號“E7”的斑尾塍鷸(Ban Wei Cheng Yu / Bar-tailed Godwit)的神奇旅程; 期間他還不時穿插了一些奇特候鳥生態與人類之間有趣且引人入勝的小故事...

當時我邊聽邊暗佩服這位“鳥痴”, 決定回家後好好寫他一筆!

據鳥痴介紹, 斑尾塍鷸是產於阿拉斯加州的涉禽類候鳥, 每年當美國進入初秋它們便成群結隊飛往溫暖地帶避寒, 直到翌年3月再飛回原居地。由於紐西蘭地處南半球, 每年9至11月是春季, 12到翌年2月是夏季, 因此這段時間就成了斑尾塍鷸的避寒勝地。

話說2007年2月6日當天, 共有16隻斑尾塍鷸被植入衛星追蹤發射器, 其中8隻在紐西蘭泰晤士河的米蘭達中心植入, 另外8隻在紐西蘭南島西北端黃金灣的

Farewell Spit鳥類集中營植入。

當天晚上, 米蘭達中心的圖書館權充試驗室, 心思細密的獸醫正小心翼翼地將衛星追蹤發射器植入一隻雌性斑尾塍鷸(編號“E7”)體內, 若干鳥類專家包括科夫看著“E7”被麻醉後躺在手術台上接受手術, 男兒有淚不輕彈的科夫說他看到被剖開腹腔後奄奄一息的愛鳥時竟也眼眶含淚...

沒想到, 翌日清晨, 堅強的“E7”居然又若無其事的活躍起來, 并如常飛到濕地覓食去... 科夫說到這, 眉飛色舞起來! 我與在場數十聽眾也受他的開心感染而舒了一口氣!

科夫繼續回憶說: 接下來, “E7”開始為遠行而努力積蓄體能, 她得蓄滿與自己體重雙倍重的原料(食物)才能應付往後幾個月長途飛行。2007年3月17日上午8點左右, “E7”離開了紐西蘭的米蘭達中心, 直奔北朝鮮與中國邊界的自然保護區鴨綠江; 她一直以平均速度56.5公里/小時的速度飛行了10,219公里, 期間連續7天13個小時(共181個小時)不眠不休、不吃不喝。直到3月24日, 她終於平安抵達中國的鴨綠江。遠在紐西蘭的科夫通過發射器得知這喜訊後, 感性的他再次笑顏含淚, 喜極而泣!

據當時發射器記錄所得: 在2007年3月24日至5月1日之間, “E7”大部分時間都在鴨綠江附近約45公里的海岸附近覓食, 大概是想補充更多能源, 以備再飛往阿拉斯加。她在5月1日離開鴨綠江, 並沿一條直線向東飛越朝鮮半島和日本北海道島。兩週後(5月15日), 她又成功到達了目的地—阿拉斯加育空河三角洲海德港(Port Heiden on the Yukon Delta in Alaska)西

北610公里處。

神奇的“E7”從出發到抵達目的地, 總共飛行了17,456公里, 約14.5天(350小時); 精疲力竭的她便停在阿拉斯加築巢, 預備孕育兒女。

故事還未結束, 鳥類專家在阿拉斯加和俄羅斯遠東地區成功追蹤到“E7”生產後又繼續不眠不休、不吃不喝再向紐西蘭進發; 2007年8月29日(紐西蘭時間8月30日06:00), 她向南飛, 越過阿拉斯加半島, 經過太平洋, 飛向夏威夷。2007年9月1日, 在夏威夷考艾島(Kauai, Hawaii)以北600多公里處, 她轉飛西南, 在9月7日晚抵達米蘭達河口。她在8天半(204個小時)內連續飛行了11,570公里, 平均速度為56.7公里/小時。她的遷移路線共計29,181公里, 而在整個南部冬季以及隨後的春季和夏季, 她便一直留在紐西蘭享受溫暖陽光與海灘。

鳥類專家在同一路線上還跟踪到另外兩隻鳥, 但是它們都曾經在紐西蘭附近停留過, 一隻編號“E5”的在新喀里多尼亞, 另一隻“ZO”的則在巴布亞新幾內亞停留了幾週, 直到發射器失效。於是, 一夜間, 斑尾塍鷸“E7”成了舉世震驚的名鳥, 而“鳥痴科夫”也因著她的神奇壯舉而成了中外聞名的鳥類專家。

不幸的是, 長途飛行冠軍斑尾塍鷸E7在一次飛行中弄傷了一隻腳, 從此無法再作遠程飛行; 後來, 科夫再也看不到他的愛鳥飛回米蘭達了!

可時隔十多年, 環保人士對於鳥痴科夫與候鳥“E7”間的一段情緣至今仍津津樂道!

阿爽寫於2020-10-24

# 心似荷塘滿月光

文/朱興澤

她是誰? 當你的目光詢問我時, 我也想用相同的眼光詢問你。在月滿荷塘時, 一陣風過, 蓮的搖曳裏, 我仿佛看見了她低頭不勝涼風的嬌羞。

她, 戴一頂俏皮漂亮的大沿帽, 或白或黑或紫的素淨的衣着點綴絢麗的圍脖, 短發齊耳, 一臉溫潤的微笑瞬間就把你微寒而褶皺的心事熨平。金絲眼鏡架在筆挺的鼻梁上, 一種不可形容的文雅涵養, 晚風般沁着荷的幽香撲進你的胸腔。

她是誰? 我不承認白月光是用來形容愛情的專例。因為我與她之間不是愛情, 但她確是我心上的白月光。當她在紐西蘭《先驅報》, 甚至整版在美國《明州時報》刊發我的絕句小說後, 我知道了她的名字, 我就叫她林老師。因為心裏對她自然而然昇起的敬意。因為她回復我的郵件總是十分客氣而尊敬, 很自然地縮短了我和她心與心的距離。

或許因為忙工作, 朝九晚五, 業餘時間又要寫寫文字。我和她網上交流並不多, 但我內心却始終有一份牽掛屬於她。當我望着珠海一望無垠的海面潮來潮往時, 當我仰望碧空如洗的湛藍時, 當我望着月影穿梭雲空時, 當我品香茗時, 當我聽雨敲棚頂時, 總有那麼一瞬間, 她的樣子會跳入我的視野, 我驚訝自己都說不清的心緒。我與她相隔千萬裏, 她在紐西蘭, 我在珠海, 不曾謀面, 僅是在網中以文字相聚相聞才產

生心有靈犀的交集。

2020年, 一場突如其來的疫情, 讓我驚慌, 讓我時時擔心親朋好友的安危。因為突如其來的便是口罩的稀缺。家附近的所有藥店, 都不約而同地貼出告示: 本店無口罩銷售。

好在, 我們珠海不是挺嚴重, 雖然初期因外來人員的流動, 帶來一些感染新增新冠病毒人員的病例。但政府的管控嚴厲, 終沒造成疫情漫延。我也少出門, 愛人不知在哪裏弄來幾個口罩, 我也省着戴, 不能洗, 就晾曬在陽光下, 出去還要戴戴, 總比什麼都不戴要心安一些。後來, 全國疫情緩解和得到控制, 口罩好買一些了, 我看到公司在往日本寄口罩, 我想林老師是否還安好? 便多方打聽怎麼跨國郵寄, 我三四次詢問林老師住址, 她沒告訴我。到後來, 又因國外一些自媒體炒說國內中國口罩不達標, 國家便不準私人隨便郵寄; 我公司即便可郵寄, 可是這樣報關, 那樣資質, 手續檢查也相當嚴格。於是, 我的心願終於落空, 但在網上看到林老師狀況挺好, 居家安全着, 也有人幫她買菜等, 我也心安一些了。此時, 才深懂中國有句古話“遠親不如近鄰”, 我除了牽掛還是只能牽掛, 如同我牽掛我遠在攀枝花八十歲的老媽媽一樣。但沒想到的是, 我這樣一個未能完成

的遺憾, 林老師却發網文說“感謝興澤”。我感到深深的慚愧!

後來我開始查找關於她的資料, 才猛然發現, 她身上自帶一種別樣的光芒, 像月亮一樣可以讓我直視的美麗! 我決定寫她, 想用我的文字宣揚她的優雅, 宣揚她的高尚, 宣揚她的偉大。我不想做一個內斂謙虛得不敢夸贊我們中華優秀兒女的女子。

她的足跡, 從潮汕澄海到香港, 再到紐西蘭; 她的著作從漢俳到兒童寓言, 從教育研究和名人列傳, 從中華文化到毛利文化; 她榮譽勳章多得讓你瞠目。你瞧網上: 1999年, 林爽獲得了由奧克蘭市長頒發的“紐西蘭職業華人成就獎”。2000年, 中國國務院僑務辦公室頒授“海外優秀華文教育工作者”榮譽稱號給林爽。

2006年, 林爽獲得英國女皇勳章, 紐西蘭總督 Silvia Cartwright 女爵代表英國女皇伊麗莎白二世親手向她頒獎, 以表彰她於過去十多年間在服務社會、促進不同種族間的文化交流和溝通、文學創作、學術研究、教育理論與實踐等領域所做出的卓越貢獻。

你知道嗎? 我們網上交往五年啊, 五年來, 她從不向我提起這些榮譽。我覺得, 她內心寧靜且乾淨得簡直像個嬰兒一樣。她不僅僅是內心淨養, 而且她還身體力行倡導環保。

“2003年6月, 榮獲了紐西蘭環境部

頒發的“綠絲帶獎”及奧克蘭市議會頒授“保護環境獎”。

如果是我, 或許會因為這些獎而沾沾自喜, 但她却謙虛得這些光環仿佛是一樣。比起這些榮譽的光環, 她更關心每天如何給自己戴一頂洋氣又時尚的帽子。她的夢想, 從來都不會隨歲月而凋謝。有時她在朋友圈分享自己的笑話, 我總會忍俊不禁與之一起笑出聲來。我想, 此時她也會像個孩子一樣調皮地、開心地大笑吧!

她真是一個非常有情趣的靈魂, 一個讓夢想永遠飛翔的精靈! 在物慾橫流的世界, 她却似山澗自在清泉流瀑, 無聲無息地用自己行動去影響那些不安份的思想。環顧我的四周, 有些老人忙着養生養老, 而她仍在忙着人生的夢想。在紐西蘭, 那裏已是她的第三故鄉, 她完全溶入那裏的文化; 但我想或許她也會想起遠在重洋的原鄉吧!

我仰望天空的浩瀚, 雲朵就像一個遠游的夢, 悄悄回來, 又悄悄離去, 染一抹月色和心香, 我多麼希望它以倒影的形式開在異國——紐西蘭的荷塘。

啊! 人生中我又多一個難忘的恩師, 她叫林爽, 像一盞光照亮我前行的方向。

2020-11-15

## 马斯克出资一亿美元 设立“最佳碳捕获技术”奖金

在特斯拉首席执行官埃隆·马斯克净资产超过1800亿美元,成为全球首富后不久,1月22日马斯克在推特上宣布,计划拿出个人财产中的一亿美元,设为“最佳碳捕获技术”奖金。

碳捕获,是指防止温室气体从发电厂和工厂逸出并导致污染的方法,或者指将二氧化碳从大气中移除的方式。一些初创公司正在开发所谓的直接空气捕获机,即从空气中提取二氧化碳分子。这些二氧化碳可以储存在地下,或者用来制造碳中性燃料。其他企业则正在探索利用矿物、树木、植物和土壤来剥离温室气体的方法。



然而,无论是现场碳捕获还是从空气中去除碳,目前都没有大规模进行,主要原因是这些方法都非常昂贵,而且目前所捕获气体的价值有限。但随着气候变化越发危险,这两个领域正在吸引更多的资金和注意力。

相关气候模型显示,由于排放量大,放弃化石燃料的速度又慢,人类有必要从空气中移除大量碳,以防止全球变暖发展到极其危险的地步。同时,在制造水泥、生产钢铁等实现碳中和较棘手的行业,现场碳捕获工具可能带来一些好方法,或者当间歇性的太阳能和风能不够用时,天然气工厂利用现场碳捕获方法也能提供无碳电力。

许多国家和企业计划在未来几十年实现零排放,把赌注放在一些碳捕获或清除方法上的国家和企业数量也急剧上升,这导致人们越发依赖昂贵或未经验证的方法,因此加快这些领域的进展自然势在必行。

一年前,微软宣布创建10亿美元基金的计划,用于投资“碳减排、捕获和清除技术”。Climeworks、Carbon Engineering 和 Global Thermostat 等直接空气捕获创业公司,都获得了至少数千万美元的投资。若企业研究如何将二氧化碳纳入产品,还能从 CarbonX 奖项获得2000万美元,用于拓宽市场并推高二氧化碳的价值。不过,Carbon Engineering 此前曾表示,仅一个完全投入使用的直接空气捕获工厂就可能耗资3亿至5亿美元。

## 麻省理工学院研发新技术 机器人通过触摸与周围环境进行交互

近日,麻省理工学院(MIT)的研究人员进行了一项技术研究,旨在将这种人类能力复制到机器人上,从而使其通过触摸即可了解对象的位置并可实时估计对象的姿态。该研究成果预先发表在 arXiv 上,论文着重强调了不再局限于视觉、音频处理而只需通过触摸就能与其周围的环境进行交互的机器人的优势。

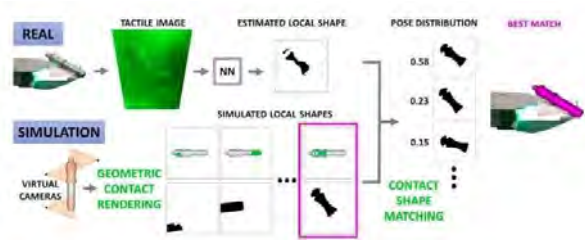


图 | 帮助机器人通过触觉感知来定位物体

“我们的研究目标是想证明,机器人通过高分辨率的触觉感应,甚至首次接触就可以准确定位已知的对象。与以前在触觉定位方面的工作相比,我们的方法有了重要的飞跃,因为我们不依赖于任何其他外部感应方式(例如视觉)或以前收集的与被操纵对象有关的触觉数据。恰恰相反,我们的技术是在模拟中直接训练的,它第一次触摸就可以定位已知对象,这在实际的机器人应用中至关重要,因为在真实的机器人中,实时数据收集成本很高或根本不可行。”进行该项研究的研究人员之一 Maria Bauza 表示。

由于这项技术是在模拟中得到过训练,因此 Bauza 及其同事不再需要大量的数据收集。这些研究人员最初开发了一个框架,该框架可模拟给定对象与触觉传感器之间的接触,因此假设机器人有权访问与其交互的对象有关的数据(例如其3-D形状、特性等)。这些接触会被描绘为深度图像,可显示出对象穿透触觉传感器的程度。随后,使用先进的机器学习技术进行计算机视觉和

# 科技简讯

表征学习,将机器人收集的真实触觉观察结果与模拟生成的一组接触信息进行匹配。根据模拟数据集的每次接触与实际或观察到的接触的匹配可能性,对其进行加权,最终框架会获得对象的可能姿势的概率分布。

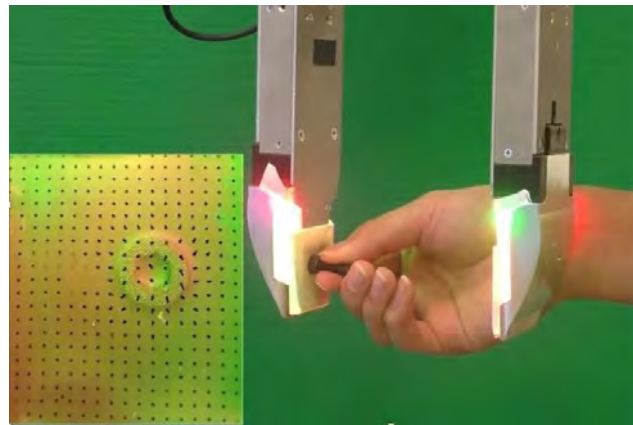


图 | 研究人员使用的触觉传感器

Bauza 说道:“我们的方法是将深度图像的接触编码到一个嵌入式空间中,这极大地简化了计算成本,可以做到实时执行。由于它可以产生有意义的姿势分布,因此可以轻松与其他感知系统结合使用。例如,在多触点场景中,多个触觉传感器同时触摸一个对象,我们必须将所有的观察结果都整合到对象的姿态估计中。”

本质上,这种方法可以根据对象的3D形状模拟出接触信息。但他们发现,在利用这种技术仔细触摸对象时并不需要收集任何以前的触觉数据。也就是说,有了这项技术,机器人的触觉传感器可以在首次触摸到对象时就生成可能的姿势判断。

Bauza 表示,他们意识到触觉感知具有高度鉴别性,并能产生高度精确的姿势估计。“视力有时会受到遮挡的影响,但触觉感应却不会。因此,如果机器人触碰到某个独特对象的一部分,且这种接触与其他不同,那么算法就可以轻松识别出这一接触及对象的姿态。”

由于许多接触对象不具备的独特区域(即它们的放置方式可能导致最终的接触极其类似),因此 Bauza 及其同事开发的方法可以预测的是姿势分布,而不是单个姿势估计。这与此前开发的只收集单个姿势估计的对象姿态估计方法形成了鲜明的对比。而且,该框架预测的分布信息可以直接与外部信息进行合并,从而能够进一步减少对象姿态预测的不确定性。

值得注意的是,他们还观察到,同时使用多个手指接触对象,并同时多个接触进行组合,也可以迅速减少对象姿态估计的不确定性。

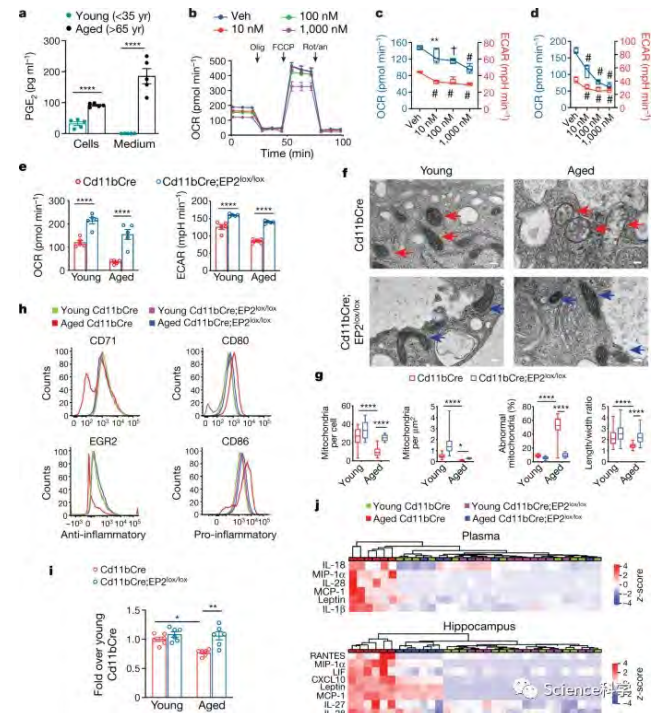
参与这项研究的另一位研究员 Alberto Rodriguez 表示,“感应触摸能力最近在业界引起了极大研究兴趣,而我们主要是通过结合三个因素来实现这一点的:(1)一种分辨率高但并不昂贵的感应技术,该技术使用小型相机来捕获触摸表面的变形(例如 GelSight 感应);(2)将此传感技术紧密结合到机器人手指(例如 GelSlim 手指)中;(3)基于深度学习的计算框架,来有效处理高分辨率触觉图像,从而通过已知零件完成触觉定位。”

总之,该研究小组设计的这项技术可以让机器人实时、高水平地估计其正在操作的对象姿态,这样一来,就让机器人能够对其具体动作的影响做出更准确的预测,从而可以提高其在操作任务时的表现。这对工业当中根据物品形状的模型进行组装的制造商来说极具价值。在未来的工作中,Bauza 团队计划扩展这一框架,使其能够涵盖有关对象的视觉信息。理想情况下,他们还希望将其技术转变为一种视觉-触觉传感系统,从而能够以更高的精度来估算对象的姿态。

“我们正在进行的另一项研究与这种方法密切相关,目的是探索触觉感知方法在复杂操作任务中的运用。现在正在学习能让机器人执行精确地抓放操作的模型,以实现稳定地抓握,帮助提高感知水平,改善触觉定位。”Bauza 表示。

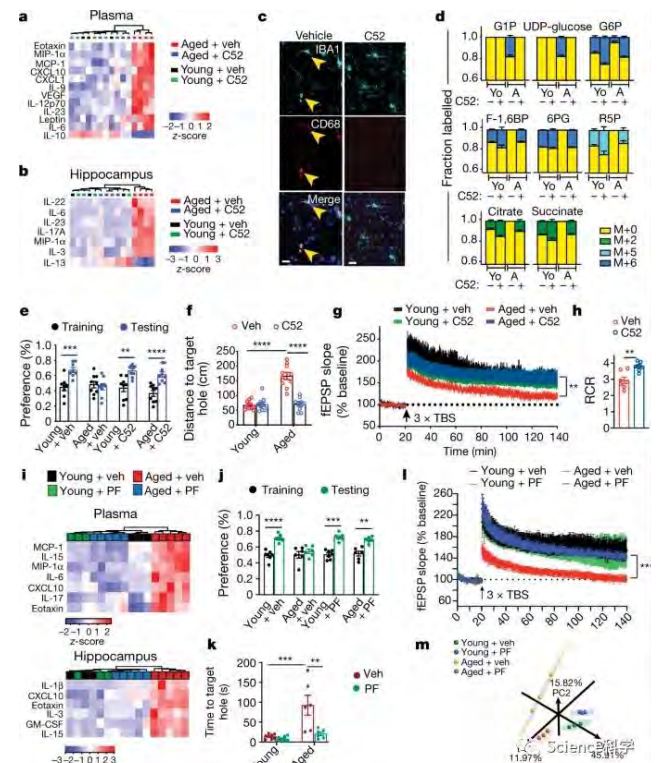
## 斯坦福大学正研发治疗药物 有望逆转大脑衰老

斯坦福大学的一个团队已经想出了如何逆转大脑的衰老并恢复智力敏锐度的方法,这一突破有朝一日可能会研发出治疗认知能力下降的药物。研究人员找到了一种方法来阻断导致认知能力下降的炎症,这种炎症会随着年龄的增长而出现。研究人员使用定制的药物来阻断特定激素和受体之间的联系,恢复了随着年龄增长而失控的免疫细胞的正常功能。



他们观察到,用该药物治疗的小鼠恢复了记忆和空间定位技能,在类似的测试中表现得和年轻动物一样好。

Katrin Andreasson 博士领导的团队在《自然》杂志上发表了一项研究,描述了他们尝试逆转大脑衰老的初步工作。正如研究人员所解释的那样,生物学家长期以来一直认为炎症可能是衰老过程的原因。减少它可能会减缓某些条件的发生,如智力敏锐度的丧失,甚至完全防止这些症状。Andreasson 领导的团队可能已经弄清楚了是什么原因导致一些免疫细胞“偏爱”身体内部的炎症过程,以及如何预防炎症。



该团队发现,一种叫做髓细胞的免疫细胞会随着年龄的增长而超速发展,导致组织内部的炎症,包括大脑。髓细胞应该清理碎片,为其他细胞提供营养,并监测病原体。但随着年龄的增长,它们开始行为失常,这就会损害附近的组织。

研究人员发现,阻断一种特定激素(PGE2)和一种受体(EP2)的相互作用,就足以“恢复小鼠和人类髓细胞在盘中和活体小鼠中的年轻代谢和性情”。实验药物能够逆转小鼠的认知能力下降,将记忆力和导航能力恢复到与年轻小鼠相当的水平。PGE2-EP2 链接的问题是一种“双重重击”。像巨噬细胞一样,髓细胞比年轻的细胞产生更多的PGE2,它们的表面有更多的EP2受体。这导致驱动局部炎症的过程增加。EP2存在于免疫细胞上,包括髓细胞,它与PGE2结合后可以启动细胞内部的炎症活动。

Andreasson 的团队尝试了两种实验性药物,阻断了PGE2-EP2的联系。这使得老龄髓细胞的行为就像年轻版本一样,在实验室用孵化的小鼠和人类巨噬细胞进行测试时,逆转了它们的炎症活动。至于活着的小鼠,接受药物的老年受试者在回忆和空间导航测试中的表现与年轻的小鼠一样好,并表明药物可以使大脑老化。其中一种药物即使没有穿透血脑屏障,也是有效的。

虽然这项研究听起来很有希望,但该团队离临床试验的药物还差得很远,这些药物可能会减缓或逆转痴呆症或阿尔茨海默病等疾病。Andreasson 表示,这两种测试药物都不能用于人类,理由是可能会产生毒副作用。但这项研究可能导致不同的化合物,可能在未来安全地进行人体测试,并最终可能有助于防止一定年龄后的认知能力下降。

# 中国最美的25条自驾线(五)

17

## 吉林省长白山

### 千年积雪万年松,直上人间第一峰

自驾线:到长白山必先到达白河镇,201国道、202省道经过白河镇。从敦化走201国道、从延吉走202省道、从通化走201国道都可到白河。



有人为长白山作了一首《如梦令》:“长白山青水绿,数百绵延灵聚。心魄撼天池,俏美劲松羞住。飞瀑,飞瀑,高挂碧帘天幕。”诗中描写的景色就这样深深印入了脑海。吉林长白山,素有“千年积雪万年松,直上人间第一峰”美誉,拥有“神山、圣水、奇林、仙果”等盛誉。看图就知道它有多美!



18

## 黑龙江省大兴安岭

### 黑龙江大兴安岭

自驾线:北京—乌兰浩特—阿尔山—满洲里—室韦—漠河—塔河—加格达奇—嫩江—长春—北京



记得小学课本里老舍那篇描写大兴安岭的课文《林海》,他写道:这回有机会看到它,并且走进原始森林,脚踩在积得几尺厚的松针上,手摸到那些古木,才证实这个悦耳的名字是那样亲切与舒服。



大兴安岭是我国东北部的著名山脉,也是我国纬度最高的地区,被誉为“仅存的一块净土”,素有“绿色宝库”之美称。一年四季都美得不像话!

19

## 浙江省西湖

### 自古以来便是杭州之魂所在

自驾线:黄山—千岛湖—桐庐—杭州西湖—乌镇—同里—上海



“欲把西湖比西子,浓妆淡抹总相宜”,因为这句诗,西湖名震天下。来杭州必去西湖,因为西湖自古便是杭州之魂所在!西湖不只有西湖,西湖还有有旧十景新十景三评十景,一共三十景,还不收门票!不用花钱就能欣赏如此美景,心情美得要起飞!



20

## 江西省婺源

### 望得见山,看得见水,记得住乡愁的地方

自驾线:九华山—黄山—徽州—婺源—景德镇



春天美到醉人的油菜花,秋天一眼万年的古枫群,婺源被誉为中国最美乡村,美得不可思议!春天是油菜花盛开的季节,婺源的山野会是一片金黄色,在阳光下弥漫着油菜花的清香。秋天婺源的白墙黑瓦掩映在红叶和黄叶中,十分迷人。有人说,婺源是一个“望得见山,看得见水,记得住乡愁”的地方。秋天遍野稻穗成熟,醉人而又喜悦,缕缕清香,穿越沧桑的徽州古村,从幽静深远的小巷飘然而出,这种芳醇令人心旷神怡。



(未完待续,转载自骑驴)

## Surgeon Volunteers



YOU CAN MAKE A DIFFERENCE!

One person can ~~only~~ do so much!

PLEASE DONATE TODAY!  
SurgeonVolunteers.org

Surgeon Volunteers 需要您的支持!  
您的无私捐献,会让我们把爱心带到中美洲的海地,带到世界上许多期盼基本医疗救助的角落。

请将您的捐助支票寄到: Surgeon Volunteers  
P.O. Box 46302, Plymouth, MN 55446, USA  
或者直接上网捐助

美國之聽

HEARING of AMERICA  
—To Hear, To Enjoy—

ACCREDITED BUSINESS A+

www.HearingOfAmerica.com, Service@HearingOfAmerica.Com

(651) 528-7868 (English), (651) 324-4589 (中文)



Jerry Zhou, Ph.D.

周志益博士

資深聽力學專家

- 最先進的助聽技術
- 最貼心的專家服務
- 最廉美的私人定制
- 最真摯的華人福音
- 二十年助聽器經驗

免費測試免費諮詢

免費助聽器演示

晚上周末也可預約

貼心細致上門服務

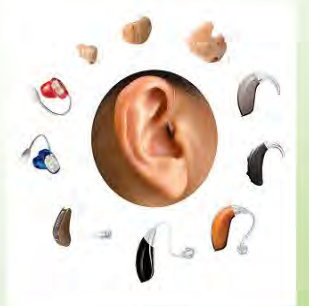
驗配新品維修舊品

價格最低性能最佳

- ◆ 您或者您的家人,發現聽人說話時,尤其是在吵雜的環境下聽不清?
- ◆ 您或者您的家人,打電話交流時,經常聽不清對方?
- ◆ 您或者您的家人,把電視機或者收音機開得太響?
- ◆ 周志益博士專門幫您排憂解難!
- ◆ 您在國內的家人,有聽障問題嗎?
- ◆ 購買助聽器作禮品,價格低至國內價的5折!
- ◆ 所有問題,一通電話,通通解決! 651-324-4589

接受多種支付方式

接受醫療保險



微信號



掃描加微信

1075 Hadley Ave N, Suite 107, Oakdale, MN 55128

# 赵建总领事 2021新春贺辞

值此农历辛丑年新春佳节来临之际,中国驻芝加哥总领馆全体工作人员向领区广大华侨华人、中资企业人员和留学生朋友们拜年! 恭祝大家新年快乐,健康平安,万事如意!

2020年对中国和世界都是极不平凡的一年。面对百年不遇的全球新冠肺炎疫情和复杂外部环境,以习近平同志为核心的党中央坚持人民至上、生命至上,带领中国人民万众一心,众志成城,抗疫斗争取得重大战略成果,全面建成小康社会取得伟大历史性成就,决战脱贫攻坚取得决定性胜利。“十三五”圆满收官,“十四五”全面擘画,为实现中华民族伟大复兴锚定了前进方向。2020年,面对中美关系经历建交40多年来最严峻局面,中国以坚定和理性态度,坚决有力维护国家主权安全、民族尊严、发展利益,坚定维护国际关系准则和国际公平正义,努力维护国际体系的战略稳定。

经历了一年来的风雨,我们对休戚与共、同舟共济的认知更为深刻,更加深切体会到人类命运共同体的意义。尽管去年中美关系陷入前所未有的困难,但中国人民与美国中西部地区人民在抗击疫情中相互支持,守望相助。驻芝加哥总领馆致力推动中美合作抗疫,同国内有关省市自治区和有关中资企业一道,积极向美中西部地区捐赠医疗防护物资和防疫用品。尽管面临“政治病



毒”冲击,中西部地区各界仍积极支持中美交流合作,许多工商界人士仍看好中国市场,深度参与中国对外开放,一大批中西部地区高校明确表示一如既往欢迎中国留学生,这体现出两国人民支持发展中美关系的积极愿望。2020年,美国中西部地区广大华侨华人、中资企业

人员和留学生面对疫情团结友爱,互帮互助,共克时艰。大家既无私支援故乡抗疫斗争,又积极行动起来,贡献当地社区,努力促进中美民心相通、推动中美友好合作。驻芝加哥总领馆全体工作人员将继续坚定地同大家站在一起,全力以赴为大家抗击疫情提供支持和帮助。

2021年是中华民族伟大复兴进程中具有历史意义的一年,是中国共产党百年华诞,也是中国“十四五”开局之年。中国人民将开启全面建设社会主义现代化国家新征程,向第二个百年奋斗目标阔步前进。中国将继续推动各国超越意识形态、社会制度、发展阶段差异,坚守和平、发展、公平、正义、民主、自由的全人类共同价值,携手建设持久和平、普遍安全、共同繁荣、开放包容、清洁美丽的世界。我们愿与美方一道,重开对话,重启合作,重建互信,继续推进以协调、合作和稳定为基调的中美关系,造福两国人民和世界人民。

对中华民族来说,牛是勤奋刻苦、坚韧踏实的象征,深受中国人民喜爱。衷心祝愿大家牛年和顺致祥、幸福美满! 祝福古老而又现代的中国更加繁荣昌盛、人民幸福安康! 祝中美关系健康稳定发展!

中华人民共和国驻芝加哥总领事赵建  
2021年2月1日

## 美国中医学院/中医健康中心

American Academy of Acupuncture and Oriental Medicine/TCM Health Center



高励  
各种疑难杂症



何新蓉  
妇科, 内科



刘伟  
妇科, 不孕症



田丽莉  
妇科, 神经内科



李乾  
内科, 疼痛症



杨思明  
内科, 儿科



万方  
内科, 妇科



郑瑾安  
点穴、气功



何笑甜  
妇科, 疼痛科



边月娟  
妇科, 皮肤科



刘灵光  
妇科, 神经内科



程伟  
内科, 疼痛症

TCM Health Center  
St. Louis Park Clinic  
3710 Grand Way  
St. Louis Park, MN 55416  
952-746-7992

AAAOM Faculty Clinic  
1925 W County Rd B2  
Roseville, MN 55113  
(651) 631-0216

TCM Health Center  
Uptown-Kenwood  
2743 Lyndale Ave S, Suite 2  
Minneapolis, MN 55408  
612-823-6650

TCM Health Center  
Southdale-Edina  
6550 York Ave. S. Ate 111  
Edina, MN 55435  
952-926-4011

TCM Health Center  
Grand Ave-St. Paul  
613 Grand Avenue  
St. Paul, MN 55102  
651-726-2459

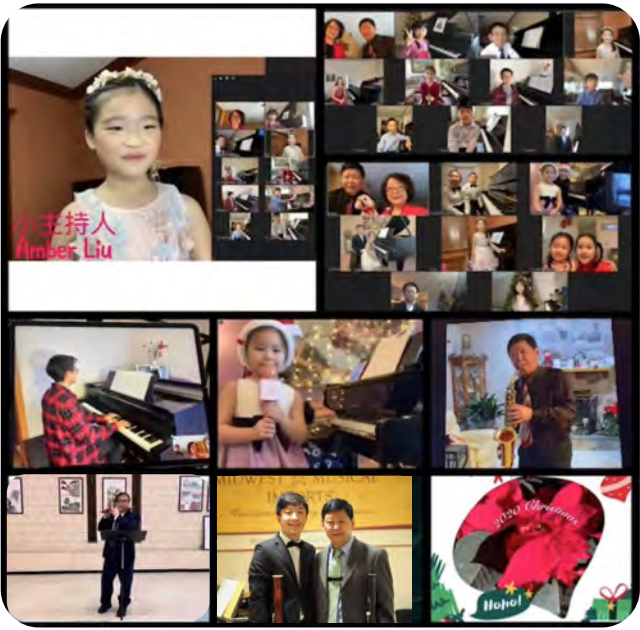
- 1. 疼痛**  
腰痛、頸痛、肩痛、網球肘、關節炎、腕關節疼痛、肌纖維疼痛、運動創傷等。
- 2. 神经疾病**  
偏頭痛、頭疼、坐骨神經痛、神經麻痺、癱瘓、中風、周圍神經病、三叉神經痛、癲癇等。
- 3. 心理疾病**  
焦慮、抑鬱、失眠、飲食失調、疲勞等。
- 4. 妇科疾病**  
經不調、痛經、經前期緊張綜合癥、更年期綜合癥、子宮肌瘤、子宮內膜异位癥、乳腺疾病、子宮脫垂、產後諸病等。
- 5. 不孕不育症**  
婦女不育: 黃體功能缺陷、FSH高、卵子品質差、子宮內膜异位、多囊卵巢綜合癥、閉經、月經不調、免疫性不孕等。  
男性不育: 精子計數低、精子活力低、陽萎、免疫性不育等。

- 6. 呼吸系统疾病**  
感冒、流感癥狀、咳嗽、哮喘、肺炎、肺氣腫、鼻竇炎、過敏等。
- 7. 皮肤疾病**  
粉刺、濕疹、牛皮癬、帶狀疱疹、皮膚瘙癢等。
- 8. 胃肠疾病**  
惡心、腹瀉、便秘、腸道易激綜合癥、克隆氏病、結腸炎、消化不良、肝炎等。
- 9. 泌尿系统疾病**  
膀胱炎、尿道感染、性功能紊亂、前列腺疾病、腎炎等。
- 10. 成癮与戒毒**  
烟草、咖啡因、糖、興奮劑、酒等。
- 11. 支持性治疗**  
癌癥諸癥狀、手術後恢復治療等。

电话: 651-631-0204  
1925 West County Rd B2 Roseville, MN 55113

學校 website: www.aaaom.edu  
診所 website: www.acupuncturemn.com  
Email address: tcmhealth@aol.com  
美國中醫學院所屬中醫專家診所接受: Blue Cross Blue Shield, HealthPartner, Medica 健康保險; 各種車禍保險、工傷保險等, 歡迎來電垂詢。  
電話 (651) 631-0204; 傳真 (651) 631-0361。





# 疫 情 中 的 音 乐 精 灵

## L&Y Music Studios

去年年初突如其来的新冠疫情, 牵扯着每个人的神经, 打乱了整个世界有条不紊的脚步, 也寂静了以往热闹的明州。L&Y Music Studios的裘琳老师和余野老师处乱不惊, 有条不紊得把学员的面授课转为线上授课。不仅如此, 在疫情期间, L&Y Music Studios还组织了一系列精彩纷呈的线上音乐活动, 钢琴汇演、云端音乐会等。在过去的日子里, 一个个音符, 像乖巧天真的精灵一样飞入耳朵, 安抚着我们紧绷的神经、焦虑的情绪。

六月份明州大地已经繁花锦簇、绿意盎然, L&Y Music Studios第二十五年音乐会如约在云端成功举行。钢琴、扬琴、萨克斯、独奏、合奏、配合默契。虽然隔着屏幕, 但美妙的音乐却像明州六月的天气一样, 让人倍感温暖。2020年的感恩节无疑是特殊的, 而L&Y Music Studios的线上感恩节音乐会, 就像餐桌上美味的烤火鸡, 丰富了大家的精神食粮, 成为了大家感恩节大餐中必不可少的佳肴。裘老师还制作了学员们演奏的精彩视频, 为大家送上了节日的祝福。2020年的圣诞节不能像往常一样去给社区的老人们现场表演了, 但云端音乐会上, 一曲曲经典的圣诞歌曲, 在指尖流淌, 伴着闪烁的圣诞彩灯, 让大家在音乐中度过了难忘的平安夜。为了准备好这些表演曲目, 小学员们在老师的指导下, 认真勤奋的练习, 终于达到了理想的表演效果。云端新年辞旧迎新音乐会上, 表演者们身着喜庆的节日盛装, 一丝不苟的演奏着精心准备的曲目, 小主持人 Amber 声音洪亮、字正腔圆、落落大方, 原来L&Y Music Studios的学生不光琴弹得

好, 还如此多才多艺呢! 所有学员们还一起演奏了一闪闪亮晶晶和新年好两个曲目, 最后把每个人的视频整合在一起, 做成了特殊的节日礼物。

此外, 值得庆祝和欣慰的是L&Y Music Studios的几位优秀学生通过刻苦练习, 通过了MMTA的三级、四级、七级和八级钢琴等级考试。工作室的学生们还积极参与明州的各项音乐活动和比赛, 多人考入了明州最优秀的青年交响乐团, Johnny Yue同学还拿到了明州最具影响力的Thursday Musical 比赛高中组第二名, Shiche同学在回国后, 获得了SAE全国青少年钢琴大赛上海赛区的金奖, 他的参赛曲目正是裘琳老师指导过的《莫扎特奏鸣曲》。他们能够取得这么优异的成绩除了自己的勤奋努力, 也跟余老师和裘老师给孩子们打下的扎实的基本功和平时的耐心指导分不开的, 大哥哥、大姐们的优异表现, 也给小学员们树立了很好的榜样力量。2020年的MMTA state contest, 面对突然变化的新的比赛方式和比赛规则, 参赛学员们在裘老师认真负责的指导下, 都取得了令人骄傲的成绩。2021年依然还是网上提交视频的赛制, 裘老师也是早早就指导参赛学生准备比赛曲目、提交视频等各项大小事宜, 努力不会被辜负! 工作室的每位学生和老师, 没有因为疫情而停下脚步, 而是克服困难, 努力奔跑, 砥砺前行。

艰难抗疫的鼠年已接近尾声, 吉祥如意的牛年春节马上来到。明州最大的购物中心“美国商场”将继续举办一年一度的大型春节庆祝活动《四海同春: 华星闪耀美国

商场》。由于疫情的特殊性, 今年的表演将转到线上云文艺表演, L&Y Music Studios作为参演团队, 将为大家表演多首曲目。余野老师作为著名的萨克斯演奏家, 将和著名作曲家平春阳先生合作, 为2021美国商场春节大型庆祝活动推出一首原创音乐作品《g小调萨克斯浪漫曲》这首作品是根据波心女士作词作曲的一首歌曲(初见)改编发展而成。作曲家用中国的五声调结合西方创作技法, 应用萨克斯风那悠扬婉转而缠绵的音色, 表达了离别想见的爱情故事。L&Y Music Studios还邀请了明州笛子演奏家、手风琴演奏家黄宁生, 为《四海同春: 华星闪耀》的云端春晚合作奉献精彩的曲目, 黄宁生来自北京, 自幼酷爱音乐, 曾在中国科技大学管弦乐团演奏长笛, 北京假日乐队鼓手, 双城华乐演奏竹笛并在明州中文学校教学葫芦丝。现在Dunwoody College of Technology 数学系任副教授。余野老师、黄宁生老师还将和L&Y Music Studios的学生们一起进行精彩的扬琴表演。因为疫情期间大家没有办法在一起排练, 为了保证最好的录制效果, 每个人只能都在家认真练习、努力准备。

在过去特殊的一年里, L&Y Music Studios没有丝毫的懈怠, 而是结合网络和各种线上教学软件, 设计了更多独出心裁的活动, 提高了学员们的学习兴趣和积极性。清脆柔美的琴声让居家的日子变得不再寂寞, 宛转悠扬的萨克斯让乏味的作业变得不再单调, 音乐的精灵让在疫情下的我们更有力量, 期盼着春暖花开, 琴声依旧!

(作者: 尹小玉, 美国明州)



# 沉痛悼念蒋永秋先生

蒋永秋教授于2021年一月九日仙逝,享年101岁,蒋教授1920年生于江苏省常州市,1942年毕业于武汉大学土木工程系,1947年考取美国明尼苏达大学土木工程系攻读研究生,1950年获得博士学位。1951年回国,一直在西安交大任教。从事教学,学术研究。1997年,他第二次来到美国,在明尼苏达大学任客座教授,积极参加学术交流,著书立说,他一生中在国内外发表多部著作和多篇论文。他的遗体于一月十四日火化。



## 华人社会服务中心启示

### 公民英语班

我们的公民英语班继续停课。

### MNsure的申请

华人社会服务中心从2013年10月开始帮助大家申请,在疫情下,因为很多人收入骤然下降,所以,越来越多的人符合申请MNcare, MA的条件。我们继续帮助人们申请MNsure: MNcare, MA。联系人:

- 李怡: 电话: 952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com
- 路凯: 电话: 612-965-0248, Email: vanxx024@umn.edu
- 牛重然: Email: niuxx107@umn.edu

### 家庭护工服务

我们继续为老人提供家庭护理服务。请有保险的老人联系我们。我们尤其为Medicare老人服务。请有需要的Medicare老人请联系我们。我们也希望想做护工工作的人士联系我们,待遇从优。请联系: 李怡女士, 电话: 952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com

在我们多年为老人服务的时间里,我们发现一个现象,在老人85岁以后身体状况大都下降,尤其90岁左右,真有些不适合独立住在老人公寓了。如果子女家的住房不拥挤,最好把老人接到家里住。在子女家中,老人同样可以享受护工照顾。这样起码晚上家里有人照顾老人们。当然子女不在身边的或没有子女的,就没有办法了。只能靠政府,社会帮助了。

我们过去16年来一直都是在帮助华人弱势群体。我们一直欢迎社会大众对华人社会服务中心的支持。感谢热心人士的赞助,最近,我们又收到郑春先生和杨桂华女士,岑怀宝先生, Mr David Timmersman的赞助。我们会给所有赞助人出收据。以做抵税证据,支票抬头写: CSSC。办公室地址: 4111 Central Ave NE, Suite 200A, Columbia Heights MN 55421。鸣谢。

# 明州华人抗疫周记 0131-2021 作者: 袁作彪

## 生活在逐步恢复正常



这是倒数第二篇抗疫周记。  
**疫情数据:** 起笔之时, 根据霍普金斯大学的疫情地图, 全球 102,741,314 人感染, 2,222,403 因此病而死亡。其中美国 26,077,663 人感染, 440,043 人因此病而死亡, 中国的感染病人数为 100,022, 病死人数为 4,817, 增加 20 例, 有扩散之虞。全上二周新增病例为 2,267,702 例, 平均每天 16.2 万多, 较前一个两周下降 28.6% 左右, 快速下降。

**疫情分析:** 美国全国每日新增患者呈现类似断崖式下降。全美病死人数上二周新增 44,903, 43,690 例, 平均每天 3,120 人, 较前两周降幅 2.7%, 这个降幅幅度比较小, 但应该是不可逆转的趋势, 以后的降幅会越来越来。明州的情况和既往一样令人鼓舞, 新增患者数和新增死亡患者数都在稳步下降。明州新增患者数有好几天都低于一千, 死亡数甚至为个位数。这是里程碑式的标识。这个趋势应该可以保持。

全球方面, 出现新冠病毒变异(变种)的英国和南非都一样呈现断崖式下降。

但是, 上周有很多坏消息, 其中最震惊的是南昌大学医学院二附院伤医案。受害者是该院神经科的曾主任, 她是我大学同班同学, 一直学习成绩优异, 多才多艺, 尤其是一手娟秀的字体, 常常令我自惭形秽。特别是心地善良, 不知道为什么会遭受这种不幸。她和凶手没有任何交集, 仅仅是因为她的诊室是第一间, 又是女性, 被注射农药灭多威, 当即昏迷, 然后人工心肺(ECMO)都上了。以前的各种事件总是从媒体中获得, 现在直接发生在身边, 有切肤之痛。我们的世界上有几十亿人, 总有一些变态。对于那种多行不义, 危害社会的败类, 必须从快, 从重, 从严打击。少一个这种祸害, 世上就多一份安宁! 稍微令人安慰的是, ECMO 已经从曾主任撤下了, 她人也已经苏醒。祝她早日康复。

世界不会永远被不幸笼罩。不管病毒、邪恶多么疯狂, 生活终究要恢复到正常, 这种历史趋势不可阻挡。所谓历史大势, 浩浩荡荡, 顺之者昌, 逆之者亡。上周同样有好消息。我们区的中小学又重新开放了。由于去年 11 月份那波疫情的最后疯狂, 这里的中小学在九月短暂开放后, 又被迫转入居家远程上学。这周四, 我们区的初中开始重新开放, 然后下周, 小学也开放, 全部到校学习。我在周五也接种了莫德纳的新冠疫苗。真正意义上的防疫, 迈开了决定性的一步。在恢复正常生活的过程中, 我们处在正确的道路上。

以上的事件中, 让我看到公开和透明程序的重要性。

国内医患关系那么紧张, 导致伤医事件频频见诸报道。解决的办法首先应该有一个公开和透明的程序, 让医患双方坦诚交流, 达成一个双方能够接受的共识。然后应该是确定方案, 也应该秉承公开透明的程序, 互相让步和妥协, 才能达成共识, 出台政策。有一个让各方表达诉求的程序和渠道, 矛盾会减轻很多。

但日常程序往往滞后, 有的时候会僵化, 因此会产生一些副作用。具体到这次疫情, 我个人感觉各国与各方, 在疫情起步阶段, 过于执着检测指征的合理性, 希望不要影响市民的日常生活, 而不是立足于如何控制疫情, 即如何控制新发的, 全球扩散的紧急可能性。我们医学是对各种检测和治疗的指征判断, 有一种追求完美的趋势, 这对于医学的发展确实有好处。但严格控制指征, 应该只适用于日常程序。而紧急情况下, 就应该着重重点预防严重后果。如何平衡日常程序和应急的应用, 在尽可能控制紧急情况的前提下, 使整个社会的正常生活不受影响, 可能也需要有一套方案, 或者是程序。

如果说有关各方在疫情初始阶段的固执于程序与指征, 可能促进了疫情扩散的话, 那么, 在疫苗开发这件事上, 我认为程序的完美胜利。

右上图是莫德纳公司就他们新冠疫苗的一些事实阐述。在第一页, 就直接申明, 目前没有 FDA 批准的可以预防新冠的疫苗。他们的疫苗只是获得了紧急使用授权(EUA)。这个 EUA 是由美国卫生部长 (Secretary of Health and Human Services, HHS) 对新冠紧急情况的政策支持。那么莫德纳的疫苗在一万多人的三期临床试验中, 被证明能够显著预防新冠。因此, 这就很好的解释了为什么他们能够获得紧急授权, 史无前例的在九个月里就开发疫苗成功。正是这些平时积累的, 坚实有效的程序, 确保了新冠疫苗的安全性和有效性不受巨大影响, 因此, 美国的新新冠发病人数才如坠崖般, 急速下降。这种趋势与事实吻合一致, 人们的信心才不会动摇。反观中国国内, 从去年春节前的一片封禁与肃杀, 一直到今年春节很多人可能不得不放弃一年一度的全家团圆。虽然疫苗出来了, 但最需要保护的 60 岁以上老人, 反而被排除在外。具体疫情的走向, 也还有待于观察。但是, 国内毕竟大部分正常生活恢复了有一段时间。两边对照, 是不是对疫情的控制有一些借鉴意义呢?

**FACT SHEET FOR RECIPIENTS AND CAREGIVERS  
 EMERGENCY USE AUTHORIZATION (EUA) OF  
 THE MODERNA COVID-19 VACCINE TO PREVENT CORONAVIRUS DISEASE 2019  
 (COVID-19) IN INDIVIDUALS 18 YEARS OF AGE AND OLDER**

You are being offered the Moderna COVID-19 Vaccine to prevent Coronavirus Disease 2019 (COVID-19) caused by SARS-CoV-2. This Fact Sheet contains information to help you understand the risks and benefits of the Moderna COVID-19 Vaccine, which you may receive because there is currently a pandemic of COVID-19.

The Moderna COVID-19 Vaccine is a vaccine and may prevent you from getting COVID-19. There is no U.S. Food and Drug Administration (FDA) approved vaccine to prevent COVID-19.

Read this Fact Sheet for information about the Moderna COVID-19 Vaccine. Talk to the vaccination provider if you have questions. It is your choice to receive the Moderna COVID-19 Vaccine.

The Moderna COVID-19 Vaccine is administered as a 2-dose series, 1 month apart, into the muscle.

The Moderna COVID-19 Vaccine may not protect everyone.

This Fact Sheet may have been updated. For the most recent Fact Sheet, please visit [www.modernatx.com/covid19vaccine-eua](http://www.modernatx.com/covid19vaccine-eua).

**WHAT YOU NEED TO KNOW BEFORE YOU GET THIS VACCINE**

**WHAT IS COVID-19?**  
 COVID-19 is caused by a coronavirus called SARS-CoV-2. This type of coronavirus has not been seen before. You can get COVID-19 through contact with another person who has the virus. It is predominantly a respiratory illness that can affect other organs. People with COVID-19 have had a wide range of symptoms reported, ranging from mild symptoms to severe illness. Symptoms may appear 2 to 14 days after exposure to the virus. Symptoms may include: fever or chills; cough; shortness of breath; fatigue; muscle or body aches; headache; new loss of taste or smell; sore throat; congestion or runny nose; nausea or vomiting; diarrhea.

**WHAT IS THE MODERNA COVID-19 VACCINE?**  
 The Moderna COVID-19 Vaccine is an unapproved vaccine that may prevent COVID-19. There is no FDA-approved vaccine to prevent COVID-19.

The FDA has authorized the emergency use of the Moderna COVID-19 Vaccine to prevent COVID-19 in individuals 18 years of age and older under an Emergency Use Authorization (EUA).

For more information on EUA, see the "What is an Emergency Use Authorization (EUA)?" section at the end of this Fact Sheet.

Revised: 12/2020 1

..... POS System & Credit Card Processing .....

**FREE FREE 免费Clover 免信用卡费**

微信二维码

短信: (612)314-6722  
 电话: (612)594-4141

**RETECH clover**

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.

# 美国再添两款新冠疫苗 强生、Novavax 宣布有效性



1月28日、29日,美国Novavax公司和强生公司(Johnson & Johnson),一前一后发布了其研制的新冠病毒疫苗的三期临床试验数据:Novavax的综合有效率达89.3%,而强生的单剂疫苗仅需接种一针即可。这对于和新冠病毒鏖战一年有余的美国来说,无疑是重大利好消息!

目前美国已有辉瑞(Pfizer)及莫德纳(Moderna)两款mRNA疫苗被FDA批准紧急授权使用(EUA),从十二月中旬开始按优先顺序实施接种。预计Novavax和强生疫苗也将得到FDA的紧急授权,为美国的新冠疫苗接种扩大后续力量。

## Novavax疫苗: 有效抑制英国变异病毒

Novavax公司的新冠疫苗名为NVX-CoV2373,是一种基于蛋白质的疫苗,它是根据SARS-CoV-2(引起COVID-19疾病的病毒)的基因序列设计的。NVX-CoV2373是使用Novavax的重组纳米粒子技术创建的,可产生源自冠状病毒刺突(S)蛋白的抗原,并与Novavax的专利皂苷型Matrix-M™结合使用,可增强免疫反应并刺激高水平的中和抗体。NVX-CoV2373包含纯化的蛋白抗原,既不能复制,也不会引起COVID-19。

在英国进行的3期临床试验中,该疫苗达到主要终点目标,效力达到89.3%。

### 英国3期临床试验结果: 有效性89.3%

该研究招募了15,000多名18-84岁之间的志愿者,其中27%的人年龄在65岁以上。实验的数据基于两剂疫苗接种完成7天后出现症状的人群:实验组和安慰剂组共有62人接种后感染,其中56例来自安慰剂组,6例来自接种NVX-CoV2373疫苗的实验组。因此得出89.3%的结论(95%CI:75.2-95.4),在62个病例中,61个为轻度/中度症状,仅有1位为重症患者,来自安慰剂组。

此次实验中,有超过一半以上的接种后感染患者经核酸检测后证实为感染英国变异新冠病毒,62个确诊病例中,32例为英国变异新冠,24例为非变异,6例未知。NVX-CoV2373对原始新冠病毒的有效性达95.6%,对英国变异新冠的有效性达85.6%。

### 南非2b期临床试验结果: 有效性49.4%

这项研究招募了4,400例志愿者,其中约1/3的人选志愿者是血清阳性的,表明在基线时以前曾发生过COVID-19感染。根据该地区的时间流行病学数据,临床试验前感染被认为是由最初的COVID-19非变异株引起的,而研究期间随后的感染主要是南非变异病毒。这些数据表明,先前感染COVID-19可能无法完全防止南非逃逸变种的后续感染,但是NVX-CoV2373疫苗接种提供了重要的保护(不过对HIV阴性人们只有60%有效,总体人群只有49.4%效果)。

### 针对新冠变异病毒的研发

Novavax于1月初开始开发针对新出现菌株的新构建体,并期望在未来几天内为新菌株选择加强和/或联合二价疫苗的理想候选者。该公司计划在今年第二季度开始对这些新疫苗进行临床测试。

## 强生疫苗: 只需接种一针的单剂疫苗

强生子公司JANSSEN研制的新冠疫苗名为Ad.26.COV2.S,使用的人腺病毒重组载体技术,与牛津-阿斯利康新冠疫苗使用的技术类似。牛津疫苗使用了一种来自大猩猩的腺病毒作为载体,而强生疫苗使用一种能够引起人类呼吸道和胃肠道感染的人腺病毒,在开发的过程中,作为载体的人腺病毒已经被修改,因此人不会在被腺病毒感染。

苗使用一种能够引起人类呼吸道和胃肠道感染的人腺病毒,在开发的过程中,作为载体的人腺病毒已经被修改,因此人不会在被腺病毒感染。

### 总体有效性66% 各地区有所不同

强生此次实验结果来自于阿根廷、巴西、智利、哥伦比亚、墨西哥、秘鲁、南非和美国的44,325名志愿者。其中,有468人在接种28天后感染了新冠病毒。

试验结果表明,这一新冠疫苗在单次接种28天之后:对中度和重度COVID-19的预防能力达到66%;预防重度疾病的效力达到85%;能完全预防COVID-19相关的住院和死亡;在不同种族和年龄段中的保护效力具有一致性。

然而,这款疫苗对中度和重度COVID-19的防护效力在不同地区有所不同:总体有效性为66%;美国地区有效性为72%;拉丁美洲为66%;而南非为57%。

但是,在预防重度COVID-19方面,这款疫苗的保护效力在不同地区之间没有显著区别。这也意味着针对新出现的新冠突变病毒株,它仍然能够预防重度COVID-19的发生。

### 只需一针 无需超低温储存

相较于其他疫苗而言,强生疫苗仅需接种一次。这意味着患者将不必再接受第二针注射,从而简化了医疗服务提供者的后勤工作。而辉瑞和莫德纳等其它疫苗,则需要注射两剂,每次间隔三、四个星期。

因此,这种方案能够覆盖更多的人群。例如,莫德纳计划今年生产10亿剂疫苗,但这只会覆盖5亿人。而强生公司承诺今年提供10亿剂疫苗,这将足以让10亿人获得免疫。

除了单次接种以外,这款疫苗在-20℃下的稳定性长达2年,在2-8℃(普通冰箱冷藏温度)下也能够保持3个月的稳定性。而辉瑞疫苗需要储存在超低温冰箱中,保存在-70℃;莫德纳疫苗在-20℃下的稳定性仅半年。因此,在疫苗的存储、运送和分配上均能够使用目前的标准渠道,在大流行情况下为疫苗的使用提供便利。

强生公司计划在一周内向美国食品与药物管理局(FDA)申请紧急使用授权,预计3月份即可获得批准。6月底前,强生公司将向美国提供1亿剂疫苗;年底前,强生公司将在全球范围内交付10亿剂疫苗。

### 针对新冠变异病毒的研发

在公布结果的电话会议上,强生公司的高管进一步阐述了该公司对新出现的新冠突变病毒株的研发策略。首选,强生在构建Ad26.COV2.S疫苗时,把刺激T细胞免疫反应放在了与激发中和抗体反应同样重要的位置。T细胞免疫反应为人体提供了中和抗体之外的另一种保护能力。虽然目前有些新冠病毒突变体能够逃避中和抗体的识别,但是T细胞对新冠病毒的反应更为多样化,有可能帮助预防新冠病毒突变体造成的COVID-19。

此外,强生公司已经展开了3期临床试验,检验接种两剂Ad26.COV2.S疫苗的保护效果。这一临床试验目前进程已经过半。接种两剂疫苗有可能进一步提高对突变株的保护能力。

最后,强生公司也在严密监控目前出现的突变株,该公司高管表示,如果突变病毒株广泛流行,腺病毒技术平台可以迅速生成具有针对性的疫苗,将它加入到已有的新冠疫苗中构成2价疫苗。

Company	Type	Doses	Storage
Oxford Uni-AstraZeneca	Viral vector (genetically modified virus)	x2	Regular fridge temperature
Pfizer-BioNTech	RNA (part of virus genetic code)	x2	-70C
Moderna	RNA	x2	-20C
Novavax	Protein-based	x2	Regular fridge temperature
Janssen	Viral vector	x1	Regular fridge temperature

# 加州华裔市长赵嫵

## 我希望能为后面的华人铺路

【编者按】2020年12月16日，赵嫵当选美国加州Saratoga市的市长。本文是微信公众号“相约晓霜”的采访内容：

**采访人：**热烈祝贺您当选为Saratoga的市长！您是（我们所知道的）大陆来的第一代移民中第一位成为加州城市市长的，让我们感到非常骄傲。可否给大家介绍一下市长是怎么产生的？您是怎么当选为市长的？

**赵嫵：**谢谢大家的祝贺。市长是每年由市议员投票选举产生的，一般与市民/选民无关（不是由选民投票决定的）。一般会考虑市议员的资历，工作经验和能力，很多时候是从市议员到副市长，再从副市长中选市长。

今年的情况有些特殊。我们市有5位市议员，其中2位白人，2名印度人，1位华人。今年一位白人议员和一位印度议员为了当选市长，进行了激烈的竞争，找了二百多名市民支持者来助选。为了公平起见，市里决定5位议员都可以作为候选人。最后投票的结果，我的得票最高，而且我是唯一一位超过半数的（4:1当选）。在今年的特殊情况下我当选为市长。

12月15日市议会选举以4:1通过我当选后，16号我就正式上任了。没想到，那位印度议员没当上市长或副市长非常生气，不服输。他发邮件对大家说，这不公正，他应该是市长。随后有人给我和副市长送黑Email，打电话来骂人，发泄私愤，甚至人身攻击。民主总会有不同的声音，选举总有输赢。我痛心这个国家的分裂和民主制度的破坏，不过我很坚强，经历过磨难，我只想把时间和精力放在值得做的事情上。

**采访人：**您觉得自己当选为萨市市长的主要原因是什么？

**赵嫵：**我想他们选我，是因为他们看到了我的能力。今年我们城市面对很多的挑战。

第一，最大的挑战就是因为疫情财政收入降低，一方面州政府拨的财政经费减少了；另一方面因疫情商家生意减少，甚至关门，市里的收入减少，但是服务的需要增加了。

第二，我们这个城市，每三个人中就有一个是老人，老年人口比例高，市里的工作量非常大，尤其在疫情中。

第三，今年我们要做8年一次州政府规定的城市规划（Housing Element Planning）。每8年我们都需要制定城市未来土地使用的规划，必须得到州政府的审查和批准，否则城市会失去土地使用权，州政府会直接接管。加州有自己的法律，对于每个城市的住房规划有强制性的要求，包括可负担住房的份额。比如说2006年，我还在城市规划委员会（City Planning Commission），那时要求我们萨市未来建270幢；8年后要求建439幢；到了现在要求建1700幢。我们这个城市99%是居住地，没有空地，所以没办法盖那么多房子。而且我们这个城市不像其他城市，人口增长有限，州政府统一的要求让我们难以做到。

面对市里的这些挑战，很多跟我共事过的人觉得我有能力，他们推我上去。虽然我是2018年才当市议员，刚上任两年，也不是副市长，但我做过8年的城市规划委员，当过Chair；我在市里做各种义工，担任各种委员职务有15年以上的经验；曾任硅谷工程师协会理事长7年；我在高科技公司工作了20多年。与我共事过的人，都知道我做过很多工作，他们知道我能够团结人，可以跟各种人打交道，可以跟所有的人合作，他们认为我有领导能力。今年他们把我推上去，实际上是肯定了我的能力，但是我也感到一种责任和挑战。

市里的财政是不能赤字的，不像联邦政府可以印钞票。我们萨市非常有效，市里只有50多个雇员，负责整个城市的工作，警察、交通、防火、路面、公园服务，市政服务，财务等等。我是工程师出身，有数字概念。我在2人的财务规划委员会（Financial Planning Committee）。我马上会着手研究财务计划，与另一位财务规划委员商议，起草财务预算，然后交到市里审批，最后由市议员全体投票通过。另外，我马上要着手准备今年的Housing Element的计划。

**采访人：**这2年您当选为市议员经历了什么？有没有什么预料外的事情？

**赵嫵：**没有什么预料外的大事情，但是工作量很大，而且每一天你都不知道会出现什么问题，要面对什么样的挑战。我们看到这次大选对立的立场和观点，在城市也一样，市民有不同的心声，有不同的意见。每一天，你都要处理各种各样的问题。

市议员的工作主要是为市民服务，每个人的利益不同，所以要尽量考虑大多数人的利益。我希望努力去做，跟竞选时所说的那样，就是全心全意为大家服务。一句话，就是做实事。

我还是在不断学习，也要学习州的法律，以便在市里制

定相应的法规。每天要面对很多不同的诉求，不同的声音，面对各种冲突，让这份工作具有挑战。

**采访人：**您能不能举个例子谈谈遇到的挑战或者冲突的事件。

**赵嫵：**我们这边的山上有个酒庄（Mountain Winery），它是我们附近的一个风景点，坐落于萨市西边的圣克鲁斯山脉，风景很美，一直是酒庄品酒和户外音乐会的场所，吸引很多人。这个酒庄属于Santa Clara County，但是必须经过我们萨市，经过我们市里的公路，才能到达那里。萨市每年提供所有的服务，包括路面的服务，警察的服务和其他相关的服务，所有的经济效应都归County，我们只是提供服务，没有管理权和话语权，更没有经济收入。多年来萨市一直讨论这个酒庄的归属问题，希望能解决服务（包括财务支出）与权益（管理权和经济收益）不一致的问题。讨论多年后，终于在2019年市里提出了一个兼并计划（Annexation Project），并按要求做了一个环保方案。这本来是件好事，可以给市里增加财务收入，我们可以用来服务市民。

但是在这个计划中，酒庄提出一个要求，希望他们以后可以在山上盖酒店，虽然现在并没有这个计划，他们希望保留这个权利。这个兼并计划得到一些居民的支持，但是也遭到了很多市民的反感，他们觉得这会破坏城市的环境，影响交通和安全，还有环保问题等等。他们不仅反对，有人甚至要Recall市议员，记者涌入，媒体报道，变成了一个非常政治化的事件。

我们那次在市里开会，将近150人参加，从晚上7点到第二天凌晨3点半，经过8个小时的激烈辩论，市议会最后以3比2的投票结果终止了这个项目。我们为这个兼并项目忙乎了大半年，跟市民见面，听他们的倾诉，经历了很多风风雨雨，最后迫使市里放弃了这个项目。

**采访人：**看到竞选公职的，在职的官员，常会遭受对手的抹黑和人身攻击，您遇到过吗？您会如何应对？

**赵嫵：**民主社会，不可能只有一个声音，大家要发声，肯定会有不同的观点。有时我想，大家参与，充分讨论，然后怎样回归理性，接受大多数人的利益。我现在看到任何的观点，都不会生气，我会去尽量解释，然后依法办事。看到黑我的email，我也不会生气，但我觉得有责任回复。我当选市长以后回复了三百多个邮件，包括前市长没来得及回复的邮件。

Saratoga市的居民财富和教育程度在美国都是排名很高的。在2009年被《福布斯》（Forbes）评为美国20个受教育程度最高的小镇之一。根据2018年的美国社区调查（American Community Survey）的数据，Saratoga列为美国第8最富有的城市。

这里注册的选民中70%是白人，老居民基本都是白人。你跟他们没有竞争的时候，他们很友好，但是有竞争的时候，老居民心里还是很微妙的。他们会觉得你一个姓赵的华人，怎么到我们这里来当市长了，所以你要做得比别人好才行。

我想通过自己努力告诉别人，我们也是这里的主人，不是外人。我要用自己的努力赢得市民信任和认可。我一张华人的脸，别人自然把我当作华人的代表，我也用不着藏起自己的身份，我肯定会为华人争取利益。比如说我在城市规划委员会工作时，华人要盖大房子，白人反对，不能理解。我就告诉他们，很多中国家庭三代同堂，我跟他们解释，别人就理解了，也保护了华人的利益。但是作为民选官员和代表，我们要面对很多市民，很多议题，华人的利益也不一定统一，希望大家能看到民主社会是如何运作的。我们在市里的工作跟党派无关，只是服务市民。

**采访人：**美国的华人在各行各业中都有很多优秀的人才，但是参政的，当上议员、市长、在政府部门担任职务的仍然非常少，这是什么原因，有哪些挑战？如果改变？

**赵嫵：**这与我们华人的教育背景有关，我们都觉得政客不可信，好像一提到政客就觉得是一个不道德的人，他们只会玩权术，不可信。很少有人来赞扬他们做得如何好。

华人的文化更注重孩子的教育，家庭和工作，美国文化更注重让孩子出去参与社区活动，当义工。举个例子，在国庆节，Memorial Day，圣诞节的活动，我们城市的这些义工中，你所看到的基本上都是白人带着孩子在一起做，庆祝活动中大家装饰节日，摆桌椅，送水，点灯，清理场地等等。

华人不太愿意出头组织这些活动，也很少参加，很多人觉得这些跟我没有关系。你如果不把自己当作主人，不把这些当作是自己的事情，把自己当外人，你不去付出，你不出现，你怎么可能得到社区的承认呢？

我们在美国的生活跟在中国很不一样。在中国，我们从小没有这种风俗和文化。美国小政府，很多社区的工作



和活动都是靠民间的义工来做的。我们就是要为自己的社区付出时间和精力，就是要出现，去付出，才能得到大家的承认，这种参与社区是一种文化意识。

我们现在已经看到很多的华人站出来发声，支持他们的候选人，这很好。我们还要让更多的华人参与，融入社区，应该有更加广泛性的参与和融入。

**采访人：**怎么鼓励华人参与到自己城市和社区的建设？

**赵嫵：**首先要改变我们内心的观念，不要觉得跟我自己没有关系。不管大事小事都要参与进去，当作自己的事情。

我当了市议员后，希望推动更多的华人参与到城市的服务。现在我们城市的Commission至少有3位华人了（一位城市规划委员；一位图书馆委员；一位管理公园的委员）。萨市2019年成立的野火防卫Task Force，现在6人中有2位华人。

每个城市有很多Commission，可以到你所在城市的网站去查，他们会不断招人的。有时招一个，有时两个。你看到感兴趣的位置就可以去申请，然后经过面试录用。面试时，他们会看你的兴趣，问你过去做过哪些义工，不一定要有相关的经验和专业背景。

我看到市里有什么空位子的话，都会马上转发，让大家看到。

这些城市委员会的工作，也包括市议员，市长，实际上都是义工，没有工资，市议员每个月也只有几百美金的车马费，但是可以做很多工作。

你怎么理解呢，可以把市议员当作是一个公司的董事会，市长就相当于董事长，一个月开两次听证会，但是他们负责城市的管理，决定城市发展的方向。

美国的小城市，都是小政府，依靠义工做事。

**采访人：**这次竞选，看到挺川与反川两大阵营价值观的冲突，看到美国社会的分裂，华人社区的分裂，我们应该怎么对待，有什么建议？

**赵嫵：**我们华人有时候非黑即白，觉得自己是对的，别人是错的。面对社会的分裂，我们要提醒自己，其实我们的共同点比我们的不同点更多。

在城市和社区的层面，除了挺川与反川，我们还有太多其他的事情，有太多的共同点。

我们城市规划委员会有7人，我们市议员5人，你不可能跟每个人，或者某个人的观点永远一致，往往是在这件事情上，你跟这个人观点一致，但在别的事情上，可能你跟他观点不一致，跟另外一个人观点一致，所以这是变化的，不同的议题就有不同的结论。

我想做到对事不对人，不以观点论敌友。民主就是有不同的意见，大多数人说的算。

我不会把自己政见不同的人当作“敌人”。有时我看到一些华人非黑即白，对这种思维方式也不是很理解。

我们的出发点可能是一致的，都是为了华人的利益和后代的发展，但得到的结论可能不同。

作为市议员，也会有自己的观点，但希望代表大多数人的利益。

**采访人：**您希望自己成为什么样的市长？

**赵嫵：**我就是想实实在在地为我们的城市和市民做事。前面已讲到，今年市里有很多挑战，这些都是我要做的工作。

1. 房屋规划，马上要参与，肯定也是一个有很多争议的事情。

2. 控制疫情，服务市民。我建议推动我们城市每个月建一个临时的测试站，可以给老人每月提供一次免费的新冠测试。

3. 安全问题等等。

这些工作都不是我一个人能完成的，我希望能起到推动的作用，大家一起把它做好。我感到自己的责任，这一年有很大的挑战，时间也很短，我会尽一切努力把工作做好。

我要用十倍的努力去做事，希望能给后面的华人铺路。（本文转载自相约晓霜）

# 美国散户“血洗”华尔街

近日,美国股市上出现了史诗级逼空大战:Gamestop(美股代码GME),在数天内经历了多轮暴涨,今年以来股价已经飙升1700%。GME的暴涨,让华尔街诸多做空机构和对冲基金血本无归,而“血洗”这些大空头的,竟然是一群散户。

## 老牌游戏零售商 Gamestop被做空

Gamestop成立于1984年,美股代码GME,主营线下零售电子游戏产品(游戏光碟、游戏机等),是全球最大电玩产品零售商,在世界范围内有近7000家连锁零售店。美国很多人都是从小去GME买游戏盘,圣诞节前父母也在GME门口排长队,拎着游戏回家当做圣诞礼物。

而由于近些年不断面临线上游戏的冲击,Gamestop公司经营情况持续恶化,股价也跌跌不休。GME近两年亏损超过10亿美元,2020年4月3日股价仅有2.8美元,更是永久关闭了300家线下门店。2020年前三季度亏损接近20亿元,营收下降了30.1%。

然而因为疫情,很多人不得不居家隔离,而打游戏则成为大家最好的消遣方式,于是游戏行业的股票纷纷大涨。同时,GME也出现了转折点。

去年7月,一个名为DeepFuingValue(DFV)的网友在股票论坛持续发帖:GME被金融机构过度做空(即看跌这家股票),做空股数量为流通股数量的150%,未来Gamestop只要不破产,很可能会有做空风险。

简单解释一下做空:平常我们以10元的价格买股票,等股价涨到15元卖出,这种低买高卖的行为叫做做多。做空是反过来,我们以15元的价格从别人(一般是持有股票的金融机构等)手里借入股票卖出,等股价跌到10元后再买回来同样数量的股票还给别人,这种高卖低买的行为叫做做空。做多的机构叫多头,做空的叫空头。如果股价持续下跌,你买股票最多就是亏完本金。而如果股价持续上涨,空头就会亏钱,理论上股价可以一直上涨,所以空头可能会亏完本金还欠钱。

因为GME的糟糕表现,做空的金融机构特别多,累计金额已经超过了公司流通市值。

## 散户抱团 “逼死”华尔街大空头

于是这位叫DFV的网友呼吁:如果大家团结起来,把市面上全部GME的股票买下来,股价持续上涨的话,那些做空的金融机构就会一直亏钱。当他们亏完了本金,就需要不断往里充钱或跟我们一起买股票。散户们一听:妙呀!反正闲着也是闲着,买吧!

就这样,从去年8月到12月,GME的股价从2美元涨至22美元。

紧接着2021年1月11日,GME有3名新董事加入,其中苹果最大个人投资者、知名宠物在线电商的创始人莱恩·科恩(Ryan Cohen)成为第二大股东,RyanCohen试图改变GME的传统销售模式、拥抱互联网,这样的改变也给散户带来不少信心,于是股价逐渐上升,1月14日GME的股价已达40美元以上,几乎重返2013年的水平。

但GME值这个价吗?显然华尔街认为不值。

1月19日,全球知名做空机构Citron



(译名香橼)表示看空GME,并发布了做空报告:GME的股价最多只值20美元,并表示“你们这些买家,将是这场扑克游戏中的输家”。要知道,香橼可是令全球股市闻风丧胆的存在,曾成功狙击逾20家公司,更是成功做空过东南融通、恒大和360等一批中概股,很少失手。于是不少人就纷纷上车,跟着做空GME。

意外的是,香橼此番言论瞬间激怒了美国的年轻散户。这场草根对阵精英阶层的华尔街大战,也就此拉开了帷幕。

为了捍卫童年和尊严,各个股市论坛,尤其是在Reddit平台(美国社区网站,流量在美国排名第四,仅次于Google、YouTube和Facebook)的“华尔街赌场”(WallStreetBets,以下简称WSB)论坛里,年轻散户们相互加油,抱团买入、只买不卖、坚决持有,集体推高GME的股价,目的就是挤出香橼等机构的空头头寸。

GME成交量自1月13日起显著放大。当天,GME开盘价20美元出头,随后收涨57.39%。从这天起至1月29日收盘,GME走出了高达1585%的涨幅,盘中一度触及483美元。

诸多做空机构纷纷爆仓,巨亏300亿。最后,香橼也缴械投降,割肉平仓离场,并公告称“不再发布做空报告,以后将积极寻找做多机会”。百亿对冲基金Melvin capital(译名“梅尔文资本”)直接被干翻,濒临破产。梅尔文资本中间还找了两家知名对冲基金Point72、Citadel做帮手,结果后者也都赔了几十亿美元。

而做空机构的暴死,进一步出现“扎空”,将股价进一步推高,造成了现在的盛况。其中一位网友晒出盈利单:5万美元的看涨期权,变成了1117万美元,盈利21000%!

## 华尔街反击 “打不过就拔网线”

1月28日,包括嘉信理财和盈透证券在内的美国大型券商都限制了GME概念股的交易。

1月28日,Robinhood在一份公告称,基于近期的市场波动性,决定限制包括GME在内的13只股票的交易,只能平仓卖出,不能买入。Robinhood(罗宾侠)因为不收手续费,是散户们的热门交易平台,也是GME和其他热门股票疯狂交易中心的在线券商。声明发出数小时内,Robinhood的一名客户就在联邦法院提起集体诉讼。该诉讼称,Robinhood“毫无正当理由地完全阻止散户投资者购买(GME)”,并声称自己“像其他许多人一样,失去了所有赚钱的机会”。

盈透证券也表示,不允许客户新建AMC、GME和黑莓等股票的期权头寸,还提高了已有仓位者的期权保证金要求,限制散户交易。根据盈透香港官网显示,对于美股交易,多头头寸的初始保证金是25%,而空头头寸是30%。比例为6:5;提高后,做多GME的保证金为100%,空头头寸为300%,比例达到了3:1。这说明,盈透对于GME这只股票,极度不安。

eToro也不再接受交易GME股票以及它认为“流动性低”的其他股票的订单;TD Ameritrade对新买入GME和AMC股票施加了限制;Apex Clearing暂停了GME、AMC娱乐和Koss的所有开仓交易。

在多头散户和空头机构们大战时,券商们直接阻止了散户们的交易。此举被戏称为“打不过就拔网线”。

券商们的限制交易举措一出台,GME的股价在开盘短线冲高后就开始暴跌,一度跌至126.01美元/股,跌幅高达63.74%。WSB用户则继续呼吁投资者持有这只股票。此后多头发力,跌幅一度收窄至11.61%,但最终全日收报193.60美元/股,下跌44.29%。

## 转战白银、狗狗币

在券商的围追堵截下,散户们似乎变得更为机智。他们选择转战贵金属和加密货币市场。

1月28日,在WSB论坛上,有网友发帖提及白银ETF-iShares Silver Trust(SLV),称银行一直在操控银价,人为将其压制在低位,掩盖了实物供应的短缺。其中一篇贴文,干脆将其描述为“全球最大逼空战”。同时,有用户在该论坛称,“他们不可能暂停或者移除白银的交易,这是一个机会”。甚至有Reddit论坛用户发帖称,单考虑通胀因素,白银应该达到200美元。

1月29日,散户们开始涌入白银市场,SLV的期权合约达到历史新高的310万份。当日,SLV暴涨7.2%,现货白银也一度暴涨了6.8%,创去年8月以来的最大涨幅。

1月28日午间,WSB论坛一名ID为“WSBChairman”的用户发帖询问:“狗狗币曾经达到过一美元吗?”一时间,“散户大军”WSB站台狗狗币的说法流出。随后,特斯拉CEO埃隆·马斯克也在推特上为狗狗币撑腰。

狗狗币是老牌加密货币,早在2013年12月就诞生,英文名称为Dogecoin,总发行量为1000亿个,logo是一个印着柴犬图像的硬币。作为一个山寨币,狗狗币的价格一直不高,长期维持

在1分钱人民币左右。

1月29日午间,狗狗币价格最高达到约0.085美元稳定币,24小时涨幅超过900%。当日下午,狗狗币被指遭遇Dos攻击,有两个区块被挖出的时间相隔较长,官网一度未能打开。

1月30日午时,狗狗币已降至一枚0.04美元左右。

## 美国证监会发声

就在券商们推出限制措施当天,纽约州民主党众议员亚历山大·奥卡西奥-科尔蒂斯在推特上发帖称:“这是不可接受的。我们现在需要更多地了解Robinhood决定,即为何阻止散户投资者购买股票,而对冲基金却可以自由地按照自己的意愿交易股票。”

密歇根州的众议员拉希达·特莱布则要求对Robinhood单方面不平等地限制散户交易但没有限制机构交易这样的“市场操纵行为”进行听证。

纽约州总检察长莉媞夏·詹姆斯表示,她正对限制交易一事进行审查。

德州共和党参议员泰德·克鲁兹也在推特上呼吁:“让人们交易!”

有政治观察记者在推特上开玩笑称:“共和党 and 民主党难得能站在一起。”

即将上任的财长耶伦以及一些经济部门官员也在密切关注此事。

美国证监会(SEC)也发表声明称:“正在密切监视极端价格波动,保护投资者,维护市场公平。”该声明被解读为保护散户的交易权。

1月28日傍晚,Robinhood宣布将于次日有条件地恢复此前禁止的部分交易。随着交易放开,周五,GME开盘价报379.71美元,盘中一度触及413.98美元,午后短期摸高后一路下滑至250美元,最后收于325美元,全天涨幅67.87%。

1月29日,盈透证券的主席Thomas Peterffy要求人们停止购买GME。他对MarketWatch解释,如果一家券商不能成功从亏损者手里追加保证金,那么他们必须有足够的钱能够弥补这些损失,否则会导致对清算所的违约。进而引发多米诺骨牌效应式的系统性金融风险。”Thomas的发言显然很诚实,但WSB的用户们就是不买账。

一名用户发布公开信,怒斥梅尔文资本为代表的华尔街机构,“在2008年的危机中制造了莫大的苦难,却没有受到任何惩罚。如今又赤裸裸非法做空,没有吸取丝毫教训”。公开信还指责CNBC这样的主流媒体接受大企业的赞助,为他们发声,将散户热炒的GME等个股妖魔化。

这封公开信迅速全网刷屏,美国散户们纷纷表示,公开信代表了很多人的心声。

2018年,美国机构投资者持有市值占比高达93.2%,个人投资者持有市值占比不到6%;2019年美国机构投资者持股市值占比虽已降到61.6%,但主要是被国际投资者和被动etf取代,散户仍然没有成为投资主流。

此次散户的斗争,究竟只是一次投机泡沫还是愚蠢的恶作剧?有专业人士指出,这也可能是一场权威危机。即使最终GME股票崩溃或监管机构介入并打断狂欢,幻想破灭的散户们也将继续制造混乱、反抗精英。他们认为,几十年来,这些精英的财富迅速增长,恰恰是以散户为垫脚石的。

# 他山之石 一隅三反

## 李永明博士 巩昌镇博士对话录 (第十一部分)

### 李永明 巩昌镇

**【编者按】**这一系列对话是几年前李永明博士和巩昌镇博士的系列对话《积沙成塔 集腋成裘》的继续。之前已经发表的对话系列主要是围绕着李永明博士部分针灸学术思想展开的。这些后续对话涉及到更加广泛的内容,联系到医学、数学、经济学以及其他一些相关学科,以及学科之间的相互借鉴。

(接上期)

**李永明:**我们要知道,作为患者,他们没法弄懂医生面临的选择,他们看到的仅仅是表面的疗效或收益,还有自己的经济支出。对于医生的职业行为和心里,患者很少了解。中医针灸界一直认为针灸既然是这么好的一个东西,并且对于某些疾病,针灸会优于其他治疗手段,为什么没有出现人人选择针灸作为第一治疗手段呢?

**巩昌镇:**这是一个很好的问题,理查德·塞勒(Richard Thaler)的相关实验及其结论在这里会帮助我们理解这个问题。

在塞勒的著名著作《助推:改善人们关于健康、财富和幸福的决策》(Nudge: Improving Decisions About Health, Wealth, and Happiness)中,他是用这样一个例子开始的:凯洛琳主管一个大城市的学校系统的食物供应,她的决定影响着在几百所学校中就餐的几十万学生。凯洛琳获得了营养学硕士,她总是有一些非传统的创造性想法。亚当是凯洛琳的男朋友,他有统计学背景,为一家连锁超市提供咨询服务。有一天凯洛琳和亚当在一起产生了一个非常有意思的想法。他们做了一个实验,不对为学校系统的提供菜单做任何改变,只是改变食物摆放的位置和次序,看一看是否影响学生的选择。凯洛琳为几十所学校的餐厅主管提供了明确的关于食物摆放的指示:一些学校把甜食放在最前面,一些学校把甜食放在最后面,一些学校把甜食放在另外一排里。各种其他食物的摆放的位置各个学校也不相同。一些学校把法国煎薯条放在视线平行的位置,有一些学校把胡萝卜放在这个位置上。在这里,亚当帮助凯洛琳把超市上摆放各种物品的设计应用到学校餐厅食物的摆放上了。这一实验的结果是令人震惊的。仅仅通过调整食物摆放的次序和位置,一些事物的消费量会降低或者增加高达25%。由此,凯洛琳知道了一个微小的变化就会对学生产生重大影响。这种影响可以往好的方向变化,也可以往不好的方向变化。凯洛琳可以通过这一变化让学生选择更多的健康食物,或者不健康的食物。凯洛琳征求了各方意见。凯洛琳得到五条建议:她可以以最符合学生的健康饮食

标准排列食物;她可以让学校餐厅随机摆放食物;摆放食物的次序和学生们自己选择完全一致;把给学校提供最大回扣的供应商的食物的销售最大化;利润最大化为目标。在这五种选择中,虽然每个选择都有每个选择的理由和优点,但从健康的观点来看,第一个选择优于其他四个。凯洛琳实际上是一个选择设计师。一点小小的变化会对学生们的行为和选择以至于他们的健康带来重大影响。经济学家理查德·塞勒把这一经济学思想定义为“自由家长主义”(Libertarian Paternalism),意思就是在尊重自由选择的同时,无论是私人机构还是公共机关都可以通过“助推”产生和执行影响人们的行为的想法和建议。如果我们为了学生们吃得健康,我们彻底改变学校的菜单,我们把不健康的食物全部拿掉,没有任何法国薯条了,没有油炸肯塔基了,我们只提供健康的食物,大量的胡萝卜与蔬菜出现,那不叫“助推”。“助推”是说原有的菜单没有任何改变,只是改变了原有的食物摆放的位置和次序而获得了更好的结果。几十年来,行为经济学获得了长足的发展。

**李永明:**行为经济学对于人们行为的研究肯定带有某种普遍性。这一行为经济学原理如何应用到针灸行业上来呢?

**巩昌镇:**我们来看针灸的情况。对于针灸来讲,针灸还没有完全进入老年人联邦保险计划里。俄亥俄州从2018年开始实验针灸进入低收入个人和家庭的医疗保险。在现役军人和退役军人的医疗服务中,针灸还不是选项。即使针灸被纳入私人健康保险计划里,在医疗服务的推荐名单上,针灸被放在首选、最后选项,还是放在另类选项里会直接影响到病人的选择。大家知道,针灸还处在医学的边缘位置上,还没有医疗保险公司把针灸把在病人选项的前面,能作为选项已经是很不容易了。这是为什么每当主流媒体对针灸有一个正面报道时,针灸医生的电话总是多响几次。每当一个社会名流公布自己看针灸的经历时,对针灸行业总是有些帮助。还好针灸(Acupuncture)的英文以字母A开始,因此在选择与补充医学里,针灸总是占据着特殊的位置,按英文字母排列,针灸排在前面。但是如何改善针灸在整个西医完全主导的医疗服务系统里的位置,还需要凯洛琳那样的选择设计师。我们还需要凯洛琳的“自由家长主义。”我们还需要“助推。”“助推”已经变成了行为科学、政治哲学和行为经济学的中心概念。助推理论是通过正向强化和间接建议的方式来影响群体和个人的行为和决策。教

育、立法、政策或强制执行等其他使人达成守规的方式不是“助推”。尽管如此,“助推”的作用在人们的选择中,在们的行为中已经被深刻地认识到。

**李永明:**我也是觉得,历史证明,针灸译为 acupuncture 是一个绝顶的妙笔。如果译为 puncture, needling, zhenjiu 等,效果会大不一样。理查德·塞勒认为“经济主体是人”,这看似简单的道理,但却多年没有被学界所接受。同理,在医学领域里,我们也可以说“中医的主体是人”。那么是什么决定医生的行为呢?尤其是中医师和针灸师,什么决定他们的选择、教育、流派、行医方式、信息的取舍、理论的认同、以及对病人的行为?作为医生,我们经常十分关注患者的心理和行为,却对医生本人的心理和行为关注不够。公众以为医生都会掌握行业公认的理论 and 知识,都会按照职业道德标准行医,都会遵守入行时的誓言,都会努力做救死扶伤的楷模。而在现实中,可能不是想象的那么简单,医生的理性/非理性行为可能不亚于经济学家。

**巩昌镇:**针灸医生的行为受到多重因素影响。在西方,他们是市场中的独立主体,他们是经营者,他们是自己注册公司的业主。从这一点上讲,他们的行为服从利益最大化原则。他们会最大限度地提供针灸服务,希望最多的病人来访,希望回访病人次数越多越好,诊所经营收益越高越好。现在各种名家讲课班到处风行,大家聚在一起总是羡慕那些一天看六十个病人,四十个病人,三十个病人的针灸医生。如果一天你只有几个病人,好像在大家面前很难启齿,尽管一天看几个病人的医生占绝大多数。在各个学校的临床管理课上,老师总是讲到如何提高病人的回头率,如何通过市场开发和公关开发新的病人。从这里我们可以看出他们的行为和追求。这是我们为什么提出了针灸究竟是一个好的“医学模式”,还是好的“经营模式”的发问。

**李永明:**与现代的西医教育相比,针灸师的教育面临着很多选择,甚至在刚入门时,就要决定是选中医针灸还是五行针灸。学生可以选择学习现代中医教科书,可以学习传统经典著作,可以学习科学针灸,还可以继承独家秘传,也有人逐渐积累另立江湖,甚至还有人专攻左道旁门。

**巩昌镇:**美国的针灸教育是多元化的,从上一世纪七十年代的开始就是这样的。有来自英国传统的五行针灸,有来自日本传统的日本针灸,有来自法国的古典针灸,当然大部分针灸学校教授的

是中医针灸。美国国家考试也基本上是中医针灸的命题。教育模式的分布决定了美国培养的针灸师的不同风格。从中国大陆移民或者来到美国工作的医生,我们观察到一个现象。针灸科班出身的人,他们或者在经典针灸的方向上,或者在现代针灸的方向上,他们对针灸保持着很高的开放度。中医出身的人,虽然他们也都补上了针灸课,成为了法律上的针灸师。他们更加在经典针灸的方向上。完整的中医经典理论的背景可能加固了他们的这种思维模式。另外一个群体就是中医针灸背景,但是来到美国又进入了其它医学领域,比如西医、理疗、康复、护士、整脊、营养、心理咨询等,他们有着更加宽阔的视野,多学科兼容并蓄,病人获得更高的认可。还有一个中国人群体就是他们来到美国,本来没有中医训练,在自己的行业工作多年后,由于各种原因,转向中医的学习成为美国的针灸师。他们视野非常开阔,不完全受一家一派的影响。这个群体也是各种名家讲课班的常客。

**李永明:**在您看来,针灸医生的行为是遵循科学证据吗?是依赖教育背景吗?文化与信仰起主导作用吗?个人的性趣和喜爱有多大作用?还是有一定的随机因素?对于这些问题我们可能还没有科学的答案,是因为我们过去不够重视,没有人研究过。不过有一点,我的感觉很强烈,就是中医同西医是不一样的,“非严格理性思维”或许是中医的一个特点。而现代西医则相反,基本上是按证据和行业共识而做医生的,西医行医是比较标准的理性思维和行为,有规律可循。而中医的千奇百态,可能同思维的特殊性有关。

**巩昌镇:**循证医学、科学证据虽然没有在大部分中医针灸医生中成为根深蒂固的传统,但是在针灸医生中的作用越来越大。这里有几个方面的因素:针灸临床试验研究和机理研究的喷薄而出,逐渐增加的研究出现在最高的医学期刊上,每一项研究都会产生社会效应,相对来讲经典针灸的研究量少力弱;现代医学在当代社会中主流支配地位拥有着第一话语权,它的声音更高,统一的国际标准疾病诊断、疾病治疗语言是医学杂志、医院、保险公司的标准语言;中医针灸的多元化既是我们医学的长项,也是短板。多元化的针灸丰富了针灸治疗方法,但是也弱化了它的同西医的竞争力。在与西医的竞争中,不是它的多元化、传统化与西医争雄,而是它的现代化的表达可以在医疗服务的某些方面争得优势,虽然这可能会带来经典针灸的一些损失。(未完待续)

# 年过半百, 4方面证明你是长寿体质

随着人们生活水平的提高以及医疗水平的进步, 长寿已经成为很普遍的事情。那么, 什么样的人可以长寿呢? 如果家里有人年过50, 身体还有这4个现象, 那就是长寿体质!

## 1. 睡眠质量好

长寿的人通常睡眠质量都比较好。一到晚上, 便能够早早入睡, 而且睡得较为安稳, 能一觉睡到天亮。睡眠质量好的人, 精神状态和身体状态也相对较好。

## 2. 大小便正常

大小便可以反应我们的身体健康状况。因为大小便是我们体内排泄的废弃物, 它们几乎经过了身体的各个部分, 所以能够反应出身体的状况。如果大小便不正常, 出现便秘等情况, 说明身体潜藏着许多慢性疾病。但如果年过半百, 大小便仍然很正常, 没有什么异样, 这就说明身体健康, 是长寿体质。

## 3. 腿脚灵活

老人年龄越大, 身体就越容易得各种各样的病。如果老人不小心患上了腿脚疾病, 就会影响老人平时的行动。由于腿脚行动不便, 大部分老人就不愿意走动了, 这在一定程度上会加快老人腿部的退化。相反, 腿脚灵活的老人, 说明身体的各个器官没有什么问题。腿脚灵活的老人也更愿意多走动, 身体也会相对硬朗。

## 4. 吃得好

人们日常所需要的营养大部分需要从食物中获取, 所以吃得好是长寿体质的一个要求。只有吃得好, 才能保证每天都有足够的营养物质来保障身体的正常运转。很多长寿的老人, 胃口都比较好, 能吃得下较多的食物。

那么, 怎么做可以变得长寿呢?

### 1. 保证充足的睡眠

要想长寿, 保证充足的睡眠质量是必

须的。中老年人应该养成规律的生活方式, 早睡早起, 每天保证八个小时左右的睡眠时间。

### 2. 保持心胸宽广

宽广的心胸有助于让人保持心情的愉悦, 从而使身体的各种机能都能保持较好的状态, 有利于延缓各种器官的衰老和机能的退化, 让人更加长寿。

### 3. 适当运动

人到中年, 身体的各种器官便开始慢

慢退化。而适当的运动有助于帮助中老年人增强体质, 改善身体状况。中老年人, 每个星期都应该锻炼3-4次, 每次锻炼时间30分钟左右。

### 4. 多串门、多说话

串门可以让人变得更加积极开朗, 而且也会增加与他人交往的机会。串门有利于丰富老人的日常生活, 也可以让老人多开口说话, 帮助活跃老人的思维。

(转载自爱养生爱健康)



# 4道美味年夜饭硬菜



酱油烤鸡

**原料** 鸡1只、料酒适量、酱油约40毫升、生姜片适量、食用油适量、食盐20克、香菜适量。

**做法**

- 1、鸡洗净后, 表面用牙签戳孔;
- 2、整只鸡倒入少量料酒, 抹上10克食盐, 盖上保鲜膜腌制一天待用;
- 3、隔天取出, 挤上适量酱油, 均匀地涂抹在鸡身上, 放入冰箱腌制20分钟左右, 然后取出再次抹上适量酱油, 然后均匀涂抹上一层植物油;
- 4、锅底部涂上少许植物油, 放入姜片铺在底部, 放入腌制好的鸡, 盖上锅盖中小火烤制15分钟左右;
- 5、揭开锅盖把鸡翻面, 盖上锅盖继续烤15分钟左右;
- 6、开盖再挤上酱油, 继续烘烤10分钟左右, 烤至可以用筷子戳穿鸡肉即可;
- 7、出锅装盘, 摆上适量香菜提香。



脆皮烤鸭

**原料** 鸭1只、姜丝、胡椒粉10克、盐15克、料酒50克、生抽50克、老抽20克、醋50克、蜂蜜1大勺。

**做法**

- 1、鸭子处理干净后放入大碗中, 倒入姜丝、胡椒粉10克、盐15克、料酒50克、生抽50克、老抽20克, 将鸭子全身抹匀;
- 2、盖上保鲜膜后放入冰箱腌制一晚上;
- 3、腌制好后, 挂在阳台风干一天;
- 4、取一个空碗, 倒入一大勺蜂蜜和50克的醋;
- 5、蜂蜜醋汁搅拌均匀后, 刷在鸭子的表面上;
- 6、炒锅底部放入锡纸, 鸭子放在蒸架上;
- 7、盖上锅盖, 800瓦烤20分钟;
- 8、鸭子翻面后, 盖上锅盖, 继续烤20分钟左右;
- 9、烤好的鸭子片成薄片, 裹上大葱丝、黄瓜丝、甜面酱、用荷叶饼卷起, 美味无比!



发财猪手

**原料** 酱油50克、肘子1块、姜片、干辣椒、花椒、八角、香叶、白寇、桂皮、6颗冰糖、1小勺盐、料酒100毫升、老抽适量、植物油适量、1碗水淀粉。

**做法**

- 1、肘子洗净冷水放入锅中, 放入姜片、适量料酒焯出血末后盛出;
- 2、沥干水分后倒入适量老抽, 涂抹上色;
- 3、锅中倒入适量植物油, 待油温升至6成, 放入肘子炸至表面变色有光泽;
- 4、凉水浸泡10分钟后盛出沥干;
- 5、放入压力锅中, 倒入100克料酒, 适量姜片、干辣椒、小把花椒、八角、香叶、白寇、6颗冰糖, 挤入50克酱油翻拌一下;
- 7、大火煮至压力显示器上升两条线, 调小火, 保持两条线, 继续炖煮约20-25分钟, 煮至肘子用筷子能够轻松扎入;
- 8、取出肘子, 剩下的汤汁倒入1碗水淀粉搅拌, 开大火煮至浓稠浇在肘子上。



照烧排骨

**原料** 排骨400克、4片姜片、10克料酒、15克糖、30克生抽、老抽5克、600ml热水、10克蜂蜜、葱花适量、芝麻适量、植物油适量。

**做法**

- 1、排骨洗净, 焯水去血末, 焯水后捞出, 加入适量植物油, 倒入洗好的排骨煎;
- 2、撒上姜片, 将排骨煎至两面金黄;
- 3、倒入10克料酒, 15克白糖, 30克生抽, 5克老抽, 翻炒均匀;
- 4、再倒入600ml热水(这里最好加热水, 加入冷水会使肉质紧缩, 口感变差);
- 5、盖上锅盖后, 中小火炖煮30-40分钟左右;
- 6、揭开锅盖, 放入10克蜂蜜, 熬至融化;
- 7、大火收汁(收汁前可以先尝下味道, 不够味的可以适当增添调料), 出锅装盘撒上葱花和白芝麻做装饰;

(转载自眉眉健康厨房)



# Axios: 美国大选系列专题《脱轨》

## 第2集: 椭圆形办公室里的野蛮人

**【编者按】**从2020年大选之夜开始,一直到他在任的最后几天,唐纳德·川普解体了美国,并拖着这个国家一起,以至于他的追随者在他任期还剩两周的时候洗劫了美国国会大厦。美国著名政治新闻网Axios发表了揭秘美国大选的系列专题《脱轨》“Off the rails”,带你走进一个总统的崩溃。以下为第2集“Barbarians at the Oval”的全文翻译:

第二集: 川普不再听取专业人士的话,转而听取激进的声音,而这些声音也正是他最想听到的。

川普总统跌落到白宫官邸的扶手椅上,还穿着他的高尔夫球服——海军色羊毛衫、黑色裤子、白色MAGA帽。那是11月7日星期六,电视上刚刚宣布乔·拜登胜选。

就在那间1941年罗斯福得知日本袭击珍珠港事件的黄色椭圆形办公室里,当管家们把盛着开胃菜的托盘端上来时,川普召集来最亲密的政治顾问来评估他还有哪些选择。

当时和川普在一起的,是包括竞选经理比尔·斯特皮恩(Bill Stepien)、高级顾问杰森·米勒(Jason Miller)、保守派政治活动家和川普外部顾问戴维·博西(David Bossie)以及副竞选经理贾斯汀·克拉克(Justin Clark)在内的高级助手们。在他们看来,川普还有最后一次成功的机会,这就要求他们在亚利桑那州和佐治亚州赢得多数选票,并在威斯康星州的选举中赢得法律上的挑战。

“有5%到10%的机会发生这种情况,”克拉克告诉总统。“但是必须保证所有事情都正确地进行。”川普平静地听着,然后告诉他们,他们的计划值得一试。

但这个计划永远不会落地了。由鲁迪·朱利安尼(Rudy Giuliani)和阴谋家们策划的B计划,展现在了最初那群顾问们的眼前。

它很快就会超越这场运动的合法运作,助长总统的错误主张,包括认为选举可能被推翻的想法。

选举后的第二天,11月4日,包括Stepien、Clark、Miller、总法律顾问马修·摩根(Matthew Morgan)和贾里德·库什纳(Jared Kushner)在内的高级工作人员们,聚集在弗吉尼亚州阿灵顿的川普竞选总部。他们认为通过发起可信赖的法律挑战,能够寻找到270张选举人票。

然而朱利安尼和西德尼·鲍威尔(Sidney Powell),带着一个膨胀的阴谋论,也进入了这个房间。

这两组人——专业工作人员和朱利安尼阴谋集团——围坐在一张长方形桌子、一个用磨砂玻璃围起来的会议室。这种讨论模式又重复了两天。

诡异的惯例开始了。这些会议最开始,是官方工作人员提出合理的法律战略。然而,朱利安尼和鲍威尔,一位提出过“deep state”阴谋论的律师,接管了过来,提出民主党人——在鲍威尔看来是国际共产党人——企图窃取选举的集权阴谋论。

竞选助手们困惑地环视着四周,默默地问这究竟是什么状况。助手们开始拖着步子走出这个房间,几分钟后又有一个,一个又一个……这群专业人士跑到Stepien的办公室重新开会,离大厅大约20码远。

朱利安尼意识到,最后就只剩他的自己人留在了那间会议室里。他走下大厅,敲着Stepien办公室外的玻璃,办公室里大约有8名助手挤在一张沙发上,朱利安尼大概问道:“伙计们,你们去哪了?这件事儿是认真的!”

被要求置评时,对于已经得到了这间办公室里两位消息人士证实的报道,鲍威尔在给Axios的一份电子邮件声明中表示:“你们的故事在实质上是错误的,但我相信,向美国人民撒谎的‘精英和咨询班’是背后的幕后主使,并推动了这种宣传。”而朱利安尼则没有回应记者的置评请求。



(photo illustration: Sarah Grillo/Axios. Photo: Jim Watson/AFP/Getty Images)

包括克拉克(Clark)、摩根(Morgan)和波西(Bossie)在内的官员们,花了很多时间试图阻止这位前纽约市长走向媒体或总统,并搞乱竞选团队的法律方针。这三人在川普2016年胜选总统中发挥了关键作用。但他们被超越了,而且川普也在推特上发布了他自己的螺旋式的阴谋论。

宾夕法尼亚州和佐治亚州的数字还在继续恶化。高级官员们知道胜选已经离他们越来越远了。即使是没有朱利安尼在场的会议,也都瘫痪无果。

白宫变成了一个奇怪的鬼城,在选举后的日子里。川普的日程安排——已经是非结构化的——变得更加如此。他不可能把注意力从对选举的不满,转移到重要的政策问题上。在椭圆形办公室的谈话中,川普偶尔会失足承认自己输了:“你能相信我输给了那个该死的家伙吗? 那具该死的尸体?”

白宫西翼的大多数人,包括幕僚长马克·梅多斯(Mark Meadows),都明白川普输了。但没有人直接和他讨论那个令人不快的消息。相反,许多工作人员选择了回避他。

一些高级职员争辩,川普应该在选举后的这段时间里,为共和党在选举中取得的出色表现争取功劳,并通过谈论他在总统任期内取得的成就和“曲速行动”疫苗研发,为他的政治遗产增添光彩。但川普不允许他的团队继续推进。在他身边意味着你不得不接受某种程度的否定。

白宫高级工作人员和卫生官员继续保持着每天上午9点在罗斯福房间里的“COVID huddle”,他们就疫苗的推广计划进行讨论,该计划将一直持续到2021年。对于已经输掉了的选举,助手们置之不理,他们只能在私下的场合讨论川普失败的现实。

川普最亲密的助手们表示,他们希望给他空间,让他经历悲伤的各个阶段,但他很少能顺利地通过否定阶段。他的许多助手们都试图回避,担心他们自己出现在椭圆形办公室的话,很可能会被卷入谈话中,这可能会迫使他们承担沉重的法律费用。

川普最忠诚的助手们尽他们所能来鼓舞他的精神,即使这意味着纵容他的妄想。有时候,很难判断他们是在用幽默取悦川普,还是在用幻想麻痹自己。11月底,总统私人办公室主任、川普的前贴身助理约翰·麦肯蒂(John McEntee)告诉同事们,他们应该一起讨论下第二任期的优先事项,但没有多少人对此事有热情。

11月12日,拜登被证实以11,000多张选票赢得了亚利桑那州,这一优势是不可小觑的。在这一点上,核心竞选团队告诉川普,他的路线已经行不通

了。作为报复,川普不再听他们的话。而朱利安尼正在获得影响力,他可以直接与总统交谈,这事开始由他负责。

11月13日,克拉克在白宫内阁会议室与斯特宾、米勒和竞选助理埃林·佩林(Erin Perrine)举行了一次沟通战略会议,当时副幕僚长丹·斯卡维诺(Dan Scavino)召见克拉克到椭圆形办公室解决一个法律问题。

朱利安尼也在电话线上,但他似乎不知道克拉克的到来。朱利安尼正破坏竞选团队在佐治亚州的法律战略,并提出了一个已经被揭穿了的、关于被操纵的多米尼克投票机的阴谋论。

“嘿,贾斯汀在这里,”川普插嘴说。“你觉得呢,贾斯汀?”克拉克介绍了格鲁吉亚的法律程序,并在这个挤满人的椭圆形办公室里说,格鲁吉亚州的法律禁止要求重新计票,直到选举获得认证。

“他们在骗你,先生!”朱利安尼爆发了。

“我们没有说谎,”克拉克还击道。“你他妈的是个混蛋,鲁迪!”

第二天晚上——在没有通知竞选团队的情况下——川普在推特上表示,他将让朱利安尼负责自己的法律挑战事宜,还有一直支持川普的律师鲍威尔、约瑟夫·迪热诺瓦(Joseph DiGenova)、维多利亚·托林(Victoria Toting)和珍娜·埃利斯(Jenna Ellis)。

共和党全国委员会官员对此并不满意,他们拒绝了一项电视广告的资助要求,这条广告称选举是“偷来的”。但他们在11月19日举行了新闻发布会,这是新法律团队的首次亮相。

像一部B级片一样,黑色的汗水——显然来自染发剂——在朱利安尼的脸颊滚落,他侃侃而谈着所谓的民主党操纵主要城市投票的阴谋。鲍威尔——一名曾经受人尊敬的联邦检察官——则指控古巴、中国、委内瑞拉、乔治·索罗斯和克林顿基金会策划了一起国际共产主义阴谋。

党内的高级官员们感到羞愧但无助。这是朱利安尼的一场表演。一群野蛮人出现在了椭圆形办公室里。共和党的其他成员也只能顺其自然。

关于这个系列:我们的报道是基于对现任和前任白宫、竞选团队、政府、国会官员以及直接目击者和总统亲密接触者的多次采访。消息人士已获准匿名分享他们不会被正式授权披露的敏感观察或细节。川普总统和其他官员在发表前有机会确认、否认或回应本篇报道内容。

(作者:Jonathan Swan, Zachary Basu)

听力知识连载

(接上期)

耳聋耳鸣知识(三)

周志益博士 (明州)

中医辨证治疗耳鸣耳聋

由于耳鸣、耳聋的病因及发病机制十分复杂,因此尚缺乏特效治疗。对于病因明确者,应针对病因治疗,而对于找不到明确病因,中医的辨证施治就显得更加重要。中医对耳鸣、耳聋治疗有虚实之分。一般来说,起病急、病程短者以实证为多见,常见有风热侵袭、肝火上扰、痰火郁结、气带血淤等证型;起病缓慢,病程较长者以虚证为多见,如肾精亏损或所血虚等。因此,耳鸣耳聋患者应及早到医院专科就诊,才能针对具体病症对症下药。

如何预防与调护耳鸣耳聋呢?

- 1、日常治疗该病时应避免使用耳毒性药物,如氨基类抗生素:庆大、丁卡、新霉素,利尿剂:速尿、利尿酸、部分降压药;
2、避免噪声刺激;
3、怡情养性、保持心情舒畅;
4、晚上睡前热水洗脚可以减轻耳鸣。

耳鸣耳聋是耳科难治证之一,其预防与病程、年龄、治疗是否及时等因素有关。病程短、年轻患者经过及时恰当的治疗,有可能全部或部分恢复听力,耳鸣减轻或消失。

新浪中医网推荐五型辨证治疗

痰火郁结型:症见耳如蝉鸣,听力下降,头昏沉重,胸闷脘痞,咳嗽痰多,舌红,苔黄腻,脉弦滑。治宜清火化痰,降浊开窍。方用黄连温胆汤加减。药用半夏、陈皮、黄芩、枳实、杏仁各10克,全瓜蒌、茯苓各15克,黄连、胆南星、甘草各6克。

肾精亏损型:症见耳如蝉鸣,夜间较甚,听力下降,头晕眼花,腰膝酸软,多梦遗精,舌红少苔,脉细数。治宜补肾益精,潜

阳肃窍。方用耳聋左慈丸加减。药用熟地黄、山药、磁石各20克,山茱萸、牡丹皮、泽泻、茯苓、五味子、石菖蒲各10克。

脾胃虚弱型:症见耳鸣劳累后加重,耳内空虚或发凉。倦怠乏力,纳呆便溏,面色萎黄,舌淡苔白脉弱。治宜健脾益气,升阳通窍。方用益气聪明汤加减。药用党参、黄芪各20克,白术、葛根、蔓荆子、石菖蒲各10克,当归15克,陈皮、川芎、柴胡、升麻各6克,每日一剂,水煎两次,分2~3次温服,10天为一疗程。

风热侵袭型:症见耳胀耳鸣,听力下降,头痛恶寒,发热口干,舌淡红,苔薄黄,脉浮数。治宜疏风清热,散邪宣窍。方用银翘散加减。药用金银花、连翘、芦根各15克,桑白皮、荆芥、淡豆豉、牛蒡子、菊花、桔梗、石菖蒲、蔓荆子各10克,竹叶、升麻、薄荷、甘草各6克。

肝火上扰型:症见耳如雷鸣,生气加重,耳胀耳痛,头痛眩晕,目红面赤,口苦咽干,夜寐不安,便秘尿赤,舌红苔黄,脉弦数。治宜清肝泄热,解郁通窍。方用龙胆泻肝汤加减。药用龙胆草、生大黄各6克,栀子、黄芩、柴胡、木通、车前子、泽泻、石菖蒲各10克。

下期我们会介绍【耳聋耳鸣知识(四)】敬请关注!

如果您有什么问题,请向明州美国之听著名听力学家周志益博士咨询。电话:651-324-4589 邮箱:jerryz@hearingofamerica.com



美容知识连载

手术面部提升(1)

1.迷你面部提升术

迷你面部提升为病人提供一个持久的、焕然一新的、更显年轻的面部外表。面部年龄老化包括皱纹显著出现、下颌松弛、双下巴;这些情况可以通过迷你提升术得到改善。有些很多年前做过全面部提升术的病人也可以考虑做迷你除皱术使皮肤更紧致。

迷你面部提升术通常使用局麻加口服镇静剂在门诊完成。手术中使用可溶性缝线把松弛的组织牵拉到面部相对固定的组织。多余的皮肤会被剪掉,顺着发际处和耳边的自然皮纹进行切口缝合,使切口看起来像是自然的折痕。

面部提升术后,尽管肿胀和青紫会在10多天后消除,但通常几天后病人看起来已经比较自然了。

迷你除皱术的优点:

- 局麻加口服镇静剂的门诊手术,不用全身麻醉
•小切口,手术2小时可完成
•可提升下颌、颈部和面中部(面颊)
•效果持续时间长,手术疤痕不容易看见
•肿胀和青紫轻,结果显效快,术后外表自然
•和传统全脸提升术相比,费用低

常见问题回答

什么是迷你面部提升术?

迷你面部提升术,或者S提升术,是一个门诊面部整形手术。利用提升中下面部、颈上部的皮肤,达到一个更年轻的外表。这个手术适合那些只想修复轻度到中度皮肤松弛的病人。迷你提升术不会改善前额、眉毛位置和眼皮松弛。

什么人适合做迷你提升术?

无论男女,如果有中下部面部、颈上部皮肤松弛,均可做迷你提升术。有些病人对下颌不满意,也可以做迷你提升术。对于只

希望修复轻到中度皮肤松弛的病人,迷你提升术是最佳的选择。

迷你提升术的手术过程是怎样的?

首先,会沿着发际和耳的前沿做一个S型小切口。然后,把耳前的皮肤轻轻上提,分离皮瓣,暴露肌肉筋膜层——面部浅表肌腱膜系统(SMAS)。在面部浅表肌腱膜系统(SMAS)区域,使用可溶性牵拉缝线把下颌区向面部中部拉紧,第二排缝线向颈上部延伸。多余的皮肤会被修剪,使用小缝线缝合皮肤。术后会有小疤痕,但因为部位很隐蔽,不容易看出来。

迷你提升术需要全身麻醉和住院治疗吗?

不需要。迷你提升术在局麻和口服镇静剂下在门诊即可完成。偶尔使用清醒静脉镇静。

迷你提升术一般需要多长时间?

一般情况下,需要2个小时左右。

术后多久可以恢复?

术后5到7天可以去掉缝线。通常情况下,病人可以在一周内恢复正常活动。3-4周后,病人可以进行锻炼和其他更多的剧烈的活动。

迷你提升术的手术危险性和并发症是什么?

术后感染、出血和控制面部肌肉活动的面部皮肤神经损伤。但发生率非常低。也有可能因为神经挫伤出现短暂的耳周麻木。尽管大多数手术疤痕隐藏的很好,可能有些病人会对疤痕不满意。

下期我们会介绍

【手术面部提升(2)】

敬请关注!

■有兴趣者请联系免费咨询

电话:952-922-9999

邮箱:info@shumud.com

网站:www.shucosmeticsurgery.com

Advertisement for Virginia Ng, a lawyer with 20 years of experience. Includes contact info: Tel: 763-595-9975, Cell: 612-414-6177, email: sendtovng@msn.com. Also mentions 'Top 1% in Nation' and 'COLDWELL BANKER'S BURNET'.

Advertisement for Rong Yang CPA, MBT. '杨蓉会计师事务所 A Certified Public Accounting Firm'. Includes contact info: Address: Suite 129, 2233 North Hamline Ave, Roseville, MN 55113. Website: www.rongyangcpa.com.

Advertisement for Yifan Fund. '三個星期的胎兒就有了心跳!'. Includes contact info: 651-771-1500, 1-800-712-4357, www.optionline.org.





# 住房



## 好房出租

1. Bloomington 西 4房 2车库 每月\$1100
2. Hopkins townhouse 2房 2车库
3. 各区均有房屋出租,另有单间长短租

有意者请电: 510 598 5539

S016

**陳桂芳**  
房地產專業經紀人  
Tel: 612-812-6375  
Aileenchan.EdinaRealty.com  
Email: AileenChan@EdinaRealty.com

**伍譚淑華**  
Virginia Ng  
經驗多門路廣  
Tel: 763-595-9975  
Cell: 612-414-6177  
專業房地產經紀人 Email: sendtovng@msn.com

## 廣告位招租

☎ 熱線: 952-688-2848

## 廣告位招租

☎ 熱線: 952-688-2848

明州房地產專業經紀人

**趙廣平**  
(952)232-9586  
rachelhappyhome@gmail.com  
微信: rachelhappyhome

## 廣告位招租

☎ 熱線: 952-688-2848

## 生活服务

## 常青老人中心

中心负责人: **吴玮** (Sally Wu)  
电话: 952-465-1704  
地址: 800 Boone Ave, N.  
Golden Valley, MN 55427

## 华人社会服务中心

地址: 4111 Central Ave NE, Suite 200A  
Columbia Heights, MN 55421  
网站: www.csscmn.info  
952-200-8972 (李怡)

## 美国中医学院 中医健康中心

651-631-0204

## 装修 翻新 装潢 材料 汽车维修 其它服务

## 廣告位招租

☎ 熱線: 952-688-2848

**二胡招生**  
612-479-3700

TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC  
**雙城大理石折扣店**  
地址: 11521 Eagle ST NW #10  
Coon Rapids, MN 55448  
TEL: 763-862-0888  
Benny: 917-353-6939

## 段峰建築設計事務所

地址: 7096 East Fish Rd.  
Minneapolis, MN 55311  
电话: 612-326-3000  
fduan@duancorp.com

## 廣告位招租

☎ 熱線: 952-688-2848

## 廣告位招租

☎ 熱線: 952-688-2848

## 陳寬車行

电话: 651-771-1590  
陈宽/ Michael  
地址: 1383 Arcade Street  
St. Paul, MN 55106

## RETECH PAYMENT SYSTEMS

**RETECH**  
PAYMENT SYSTEMS  
电话: 1 (888)-858-4218 EXT 2 (中文)  
传真: 1 (888)-439-0409  
地址: 1900 County RD D E Suite 115  
Maplewood MN 55109

**美國之聽**  
English  
651-528-7868  
中文  
651-324-4589  
Jerry Zhou, Ph.D.  
周志益博士  
www.HearingOfAmerican.com  
service@HearingOfAmerican.com

# 餐 飲

《明州時報》  
祝广大读者和客户春节快乐!

广告位招租  
☎ 热线: 952-688-2848

**餐馆诚请厨师和帮厨**  
Brooklyn Park 中餐馆 诚请一名  
厨师和一名帮厨,有意者请电:  
(英文)715-492-1031 (Meng)

广告位招租  
☎ 热线: 952-688-2848

**餐館請人**  
Roseville 中餐馆 诚请一名  
洗碗打杂工,有意者请电:  
**612-708-8405**

Grand Szechuan Restaurant  
舌尖上的成都美味  
**952-888-7959**  
10602 France Ave S, Bloomington, MN 55431

广告位招租  
☎ 热线: 952-688-2848

**中餐館請人**  
Rose Garden 玫瑰园,  
Blaine Location 中餐館請人  
诚请企台,油锅,帮炒和打杂  
有意者请电: **763-614-8209**  
**763-755-6000**

## 会计事务所 贷款

**刘绍虹会计师事务所**  
 **612-638-2676 612-432-1476**

**杨榕会计师事务所**  
A Certified Public Accounting Firm  
**651-784-7211 (O)**  
**651-206-1799 (C)**  
email@rongyangcpa.com  
www.rongyangcpa.com

**邓治刚会计师事务所**  
 **电话: 651-917-0809**  
**地址: 1885 University Ave W, Ste 269, St Paul, MN 55104**

**新家園貸款**  
毛矛 (Maggie)  
**612-940-7275 (Phone)**

**郑巍 Wei Zheng**  
Mortgage Loan Officer  
专职贷款专家 明尼苏达大学博士  
FIRST MORTGAGE LLC  
执照: NMLS# 1413868  
电话: (651) 428-8190 (cell)  
信箱: wzheng@firstmortgagemn.com

广告位招租  
☎ 热线: 952-688-2848

## 法律咨询

**黄唯律师楼**  
**612-469-9888**  
**216-566-9908**  
7900 International Dr. Suite 300  
Bloomington, MN 55425

**LTA INSURANCE**  
明州最具竞争力的保險代理  
**电话: 651-735-1284**  
**地址: 1711 W County Rd, Ste 330N, Roseville, MN 55113**

## 保险

## 理财

**全统理财事务所**  
**电话: 651-447-0196 (Leann)**  
**952-200-9881 (Sally)**  
**地址: 1611 County Rd B West Roseville, MN 55113**

广告位招租  
☎ 热线: 952-688-2848

广告位招租  
☎ 热线: 952-688-2848

**大学及规划专家**  
**助学金**  
**Michael Chen 408-246-6900**



明州專業房地產經紀人

# 陳桂芳

## Aileen Chan

精通: 粵語、華語、英語  
Tel: 612-812-6375

Aileenchan.EdinaRealty.com

Email: AileenChan@EdinaRealty.com

不論你認識那時候的陳桂芳,但認識她的朋友及顧客都會認同陳桂芳依然堅守同一宗旨“以誠懇的溝通,實際的行動,豐富的經驗,優秀的議價技巧,為顧客爭取最大權益”。

房地產的交易不單是買與賣,其中牽連不少其他的細節,比如房地產相關法律,稅務及買賣的權利與責任等等。因此,一個好的經紀人不僅是您最重要的資訊與顧問中心,更能幫助您作出最明確的決定。

房屋是可用價值衡量 經驗及口碑是無價

豐富的經驗  
客觀的分析  
忠誠的建議  
滿意的服務

無價

Edina Realty 是明州最大的房地產公司,擁有最健全完整的體制及市場的最新訊息。

衷心感謝客戶及朋友的信任與推薦,讓我的事業不斷成長並榮獲 Edina Realty Master Circle Award 大獎。



# 二胡

Erhu (Chinese Violin)

# 招生

Lesson Offerings

Location 地点: Bloomington ♪ Eden Prairie ♪ Roseville  
招生年齡: 兒童四歲半以上, 成年年齡不限  
Children (age 4 1/2 and up) & Adults



Wei Ming Chiang Erhu Studio  
612-479-3700  
chia0042@gmail.com

Wei Ming Chiang has 18 years of orchestral experience and has been teaching erhu for 16 years. Since 2015, Wei Ming has been advancing his studies with Master Zhang YuMing, an erhu master and educator and designated national treasure in China.

Many of Master Zhang's students, like virtuoso Yu Hong Mei, have won international competitions. Some students head music departments at prestigious music conservatories, while others hold positions in professional orchestras as conductor, concertmaster, or erhu principal.

Wei Ming was the interim concertmaster and erhu instructor with the Singapore Keat Hong Chinese Orchestra (KHCO). The 80+ member orchestra is well-known in Singapore and is the recipient of various honors: First prize winner and Best Performance Award for 7 consecutive years in the National Music Competition; awarded the National Youth Letter of Commendation, etc. KHCO is frequently invited to perform overseas.

郑伟民老师拥有十六年的教学经验和十八年的丰富乐队及舞台经验,曾担任新加坡吉丰华乐团的代首席和二胡指导。近年蒙幸得到张玉明二胡大师为师。

张玉明是中国国宝级的二胡大师及教育家。他的学生都在国际二胡大赛里脱颖而出,比如著名二胡演奏家于红梅。好些出名音乐学院的系主任,专业乐团的指挥,首席,和声部长都是他的学生。

吉丰华乐团拥有八十多位团员,在新加坡久享盛名。她曾经连续七届荣获全国音乐比赛冠军,荣获国家颁发优秀奖状。乐团经常被邀请到海外演出。



# 全统理财事务所

Legacy Financial Services LLC



房屋&汽车保險



人壽保險



醫療保險



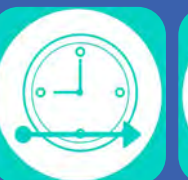
退休保險



退休计划



大學儲蓄  
& 规划



護理及殘障  
保險



理財課程



商業機會



Ann 玉恩  
651-494-2074

公司地址 1

1611 County Rd B West  
Roseville, MN 55113

公司地址 2

7760 France Ave S #1185  
Edina, MN 55435



Sally 为云  
952-200-9881



Grand Szechuan Restaurant

舌尖上的成都美味

10602 France Ave S, Bloomington, MN 55431

952-888-6507

www.GrandSzechuanmn.com





# Legacy Adult Daycare Center

## 常青老人中心 明州華裔托老機構第一家



自设专业厨房 专职执照护士 贴身药房取药  
自带公证办理 专员专办福利 豪华迅捷车队

聊天交友 扑克麻将 郊游垂钓 跳舞合唱 针灸按摩 中医健康  
超市购物 台球乒乓 野餐烧烤 下棋上网 咨询讲座 文化分享  
种菜采摘 散步徜徉 国画书法 英语课堂 早接晚送 迅捷舒畅  
BINGO CASINO 卡拉OK YMCA LIBRARY WECHAT



中心负责人: 吴玮 (Sally Wu)  
电话: 952-465-1704  
邮箱: swu@hhcare.net  
地址: 800 Boone Ave, N.  
Golden Valley, MN 55427



## 美國美容外科中心 MedSpa

網站: www.shucosmeticsurgery.com

最新推出: 非手术减脂技术 Liposonix

- ◎ 皮肤护理保养
- ◎ 微晶磨皮嫩肤
- ◎ 彩光嫩肤
- ◎ 化学换肤嫩肤
- ◎ 激光去痣去斑
- ◎ 激光紧肤嫩肤
- ◎ 激光脱毛
- ◎ 终身面部提升

### FULL BODY SERVICES:

- Vaser 高清晰度人體雕刻 (明州首創)
- 幹細胞自身脂肪豐臉, 豐乳, 豐臀術
- 乳房假體豐乳
- 陰道緊縮術, 會陰美容術 (明州首創)
- 無疤臉頰塑型, 迷你臉頰整形術
- 激光抽脂美身
- 雙眼皮成型, 去眼袋及眉毛提升術
- 迷你腹壁塑型

6545 France Ave S, Suite 290  
Edina, MN 55435  
(Inside Southdale Medical Center)



英文电话: 952-922-9999

# 诚信保险

2021年医疗保险开放期

11/01/2020 至 12/22/2020

欢迎致电咨询, 提供免费报价! 电话: 612-999-8973



奥巴马医疗保险 老人医疗保险  
公司团体医疗保险 私人医疗保险  
牙医保险

微信号码: CX6129998973

MN LIC#: 40442030

精通: 英文, 粤语, 国语, 福州话

服务项目	医	人	长	房	汽	商	退	教	旅	留	抵
	疗	寿	期	屋	车	业	休	育	行	学	税
	保	保	护	保	保	保	金	基	保	生	规
	险	险	理	险	险	险	一	金	险	保	划



7300 Metro Blvd #525, Edina MN 55439